Bodin Florin Ciprian

SERVICIUL MESIANIC SĂPTĂMÂNAL

Ediţia a II-a

Arad
2023

ISBN 978-973-0-38759-9.

<u>Introducere - SERVICIUL MESIANIC SĂPTĂMÂNAL</u>

Religia noastră s-a definit ca Iudaism Rabinic fiind întorși după exilul babilonian, şi din ultimii profeți la care li s-a făcut mormânt în Ierusalim cel cărui I s-a păstart până la sfârșit mormântul[1], ca regelui mare David, este Zaharia Profetul.

Profetul a scris[2] în Zaharia 10:3-10:6 că mânia lui Dumnezeu s-a aprins împotriva păstorilor şi-i va pedepsi pe țapi, Casa Iuda, și-o va face calul Său cel măreț în luptă, şi din Iuda va ieși Piatra Unghiulară, din el arcul de luptă, și va întări Casa Iuda și va mântui Casa Iosif, și-i va aduce înapoi să locuiască, și că va avea milă de ei.

Zaharia Profetul a scris despre Mesia în capitolul **12** și **14** cu privire la un viitor îndepărtat de generația Celui De-al Doilea Templu, când se stabilește Orașul Vechi Ierusalim, şi când locuitorii Ierusalimului vor privii înspre Cel pe care l-au străpuns și se compară cu un întâi născut numit şi "amărât". Profetul scrie despre o anumită zi:

12:6 בַּיּוֹם הַהוּא אָשִׂים אֶת אַלֻּפֵי יְהוּדָה כְּכִיּוֹר אֵשׁ בְּעֵצִים וּכְלַפִּיד אֵשׁ בְּעָמִיר וְאָכְלוּ עַל־ יָמִין וְעַל־ שְׂמֹאול אֶת כָּל־
הָעַמִּים סָבִיב וְיָשְׁבָה יְרוּשָׁלַםִ עוֹד תַּחְתֶּיהָ בִּירוּשָׁלָםִ: פ

12:6 bē·iuōm hē·huūe aāsīim aęt eēlūfēei lâhudāh cî·ciīuōr eēş bî·aeţeim uē·cāl·feideş bî·oēmīir uē·ecālo aēl iāmīiŋ uî·aēl şâmīeul aēt cāl hā·amâim sāviv uî·iī·şâvāh lâruūşālēm aōud tēĥâtęi·hā bî·lâruūşālām (Peh)

În zi aceea făcuți toți căpităniei Iuda ca vatră ardere în lemne și orice făclie în omer și mănânce pe dreptaci și pe stângaci tot orice popoarele aproximativ și să locuiască Ierusalim până dedesubt ei în Ierusalim.

12:7 וְהוֹשִׁיעַ יְהוָה אֶת אָהֳלֵי יְהוּדָה בָּרִאשֹׁנָה לְמַעַן לֹא תִגְדַּל תִּפְאֶרֶת בֵּית דָּוִיד וְתִפְאֶרֶת יֹשֵׁב יְרוּשָׁלַםִ–עַל־ יְהוּדָה:

12:7 uē·hōuşīaē lâhuāh aēt Eāhālēi lâhudāh bā·rīeşōnāh lî·mē·aēŋ lōe tī·gâdęl tīfâeęręt Bëit Dāuīid uî·tīfâeęręt iō·şēv lâruūşālēm–aēl lâhudāh. ׀

Și mântuieşte Iâhuah toată Corturire Iuda în începere cauzei nu veți măreți minunat Casa David și minunat să șadă Ierusalim—la Iuda.

12:8 בַּיּוֹם הַהוּא יָגֵן יְהוָה בְּעַד יוֹשֵׁב יְרוּשָׁלַםִ וְהָיָה הַנִּכְשָׁל בָּהֶם בַּיּוֹם הַהוּא כְּדָוִיד וּבֵית דָּוִיד כֵּאלֹהִים כְּמַלְאַךְ יְהוָה לִפְנֵיהֶם:

12:8 bî·iōuŋ hē·hīue iā·gēŋ lâhuāh bî·aēd iōuşēv lâruūşālēm uî·hāiāh hē·nīcâşālēe bāō·hêm bî·iōuŋ hē·hīue cî Dāuīd uē·Bëit Dāuīd cē·Eālōhīim cî·mēilâeēaeē·kâ lâhuāh lī·pânë·i·hām. ׀

În zi aceea să apere Iâhuah în până să stabilească Ierusalim, și fie de ofticat intrare lor în zi aceasta ca David, și Casa David ca Dumnezei, ca Suveranu-ţi Iâhuah înaintării lor.

12:9 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא אֲבַקֵּשׁ לְהַשְׁמִיד אֶת כָּל–הַגּוֹיִם הַבָּאִים עַל–יְרוּשָׁלָםִ:

12:9 uî·hāiāh bî·iōuŋ hē·hīue eēbēqēş lî·hēşâmīid aęt cāl hā·goiīm hā·beim aēl lâruūşālām .

Și fiind în zi acesta va căuta distrugerii tot orice neamuri de intrați la Ierusalim.

12:10 וְשָׁפַכְתִּי עַל־בֵּית דָּוִיד וְעַל יוֹשֵׁב יְרוּשָׁלַםִ רוּחַ חֵן וְתַחֲנוּנִים וְהִבִּיטוּ אֵלַי אֵת אֲשֶׁר דָּקָרוּ וְסָפְדוּ עָלָיו כְּמִסְפֵּד עַל־הַיָּחִיד וְהָמֵר עָלָיו
כְּהָמֵר עַל–הַבְּכוֹר:

12:10 uî·şāfēctīi aēl Bëit Dāuīd uē·aēl iīuşēv lâruūşālēm rōuūĥē ĥēŋ uē·tēĥneuneim uē·hī·bīituū eēlē·I aēt eāşęr dāqāruū uî·sāfâduū aālāiu cî·mīsâfâd aēl hā·iāĥid uî·hā·mër aālāiu cî·hāmër aāl hā·bâcuōr. ׀

Și toarnă pe Casa David și pe locuitori Ierusalim duh grațiere, și suplecatori, și de privit asupra-Mi tot care pironitu-I și jelitu-I asupra-i că mărturisit la singurul și amărâtul asupra-i că amărât, la bechorul întâiul născutul. [...]

Zaharia Profetul a scris despre Mesia în capitolul **12** și **14** cu privire la un viitor îndepărtat de generația Celui De-al Doilea Templu, când se stabilește Orașul Vechi Ierusalim, şi când picioarele lui vor atinge Muntele Măslinilor:

הִנֵּה יוֹם–בָּא לַיהוָה וְחֻלַּק שְׁלָלֵךְ בְּקִרְבֵּךְ:

14:1 hīnëh iōuŋ bāe lā·lâhuāh uî·ĥūlëq şâlālë·kâ bî·qīrâbē·kā.

Iată zi intră lui Iâhuah și alterată divizia-ți în apropierea-ți.

וְאָסַפְתִּי אֶת–כָּל–הַגּוֹיִם אֶל–יְרוּשָׁלַםִ לַמִּלְחָמָה וְנִלְכְּדָה הָעִיר וְנָשַׁסּוּ הַבָּתִּים וְהַנָּשִׁים **תִּשָּׁכַבְנָה** וְיָצָא חֲצִי הָעִיר בַּגּוֹלָה וְיֶתֶר
הָעָם לֹא יִכָּרֵת מִן–הָעִיר:

14:2 uî·esēfeti aęt-cāl-hē·gōuiīm aēl lâruşālēm lē·mīlâĥāmāh uî·nī·lâecâdāh hā·aīir uē·nā·şēsu hē·bātīim uî·hē·nāsim tī·şācēvânāh uî·iā·ţāeāe ĥēţi hā·air bē·gōulāh uî·ięțęr hā·oām lōe iī·cārât mīn hā·aīir.

Și va număra tot orice neamuri la Ierusalim războiului și vor captura fortăreața și vor jefui-i casnicii și nevestele răvăși și să salte jumătate fortăreață în capturare și restul de popor nici să care din fortăreață.

---

[1] Acesta este Mormântul Profeţilor (Hagai, Zaharia, şi Maleahi) dinspre Bazinul Şiloam spre Poarta Estică şi Muntele Măslinilor.

[2] Perioada când s-a scris cartea este cca. între 520–518 î.e.n.

וַיָּצָא יְהוָה וְנִלְחַם בַּגּוֹיִם הָהֵם כְּיוֹם הִלָּחֲמוֹ בְּיוֹם קְרָב׃
14:3 uî·iī·ţeae Iâhuāh uē·nī·lâĥēm bî·goiīm hā·hêm cī·iōum hā·leĥēmōu bî·iōum qârāv.
Și să salte Iâhuah și vor lupta în neamuri acestea că zi de luptă-i în zi aproape.
וְעָמְדוּ רַגְלָיו בַּיּוֹם-הַהוּא עַל-הַר הַזֵּתִים אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי יְרוּשָׁלִַם מִקֶּדֶם וְנִבְקַע הַר הַזֵּיתִים מֵחֶצְיוֹ מִזְרָחָה וָיָמָּה גֵּיא גְּדוֹלָה מְאֹד וּמָשׁ
חֲצִי הָהָר צָפוֹנָה וְחֶצְיוֹ נֶגְבָּה׃
14:4 uē·amīduū rēgâlāi·uū bē·iōum hē·huūe aēl Hēr hā·Zaitim eāşer aēl pânēi Iâruşālēm mī·qędęm uî·nī·vâqēa Hēr hē·Zēitīim mî·ĥęţâiōu mī·zârāĥāh uî·iīmâh gēie gâdōulāh mī·aōd uū·māş ĥēţī·i hā·hār ţāfōunāh uî·ĥęţâiō·u nāgâbāh.
Și abundă-I picioarele-I în zi aceasta pe Munte de Măslini care la înainte Ierusalim din Est, și va rupe Munte Măslini de jumătăți-i din răsărit și asfințit vale măreață din ajuns și scoate jumătate de munte nordic și jumătate sudic.
וְנַסְתֶּם גֵּיא-הָרַי כִּי-יַגִּיעַ גֵּי-הָרִים אֶל-אָצַל וְנַסְתֶּם כַּאֲשֶׁר נַסְתֶּם מִפְּנֵי הָרַעַשׁ בִּימֵי עֻזִּיָּה מֶלֶךְ-יְהוּדָה וּבָא יְהוָה אֱלֹהַי כָּל-קְדֹשִׁים עִמָּךְ׃
14:5 uî·nē·sâtęm Gēie-Hēr·I cīi-iē·gīiaē Gei-Hērim aęl-Eāţēl uē·nē·sâtęm cē·eāşêr nē·sâtęm mī·pânēi hā·rēaēş bî·iâmēi Oūzīiāh mālęcâ-Iâhuūdāh uē·bāe Iâhuāh Eālōhēi cāl-Qâdōşīim aīmā·kâ.
Și vă fuge Vale Munte-Mi ca să deschidă Vale-Munți la Ațel și vă fuge ca care va ridica din înainte de început în zilime Ozia rege - Iudeea și intră Iâhuah Dumnezeire orice-sfinți poporu-Ți.
וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא לֹא יִהְיֶה אוֹר יְקָרוֹת וְקִפָּאוֹן׃
14:6 uî·hāiāh bî·iōum hē·huūe lōe iī·hâięh hā·eōur iî·qārōut uî·iî·qīfāeōuņ.
Și fie în zi aceea nu să fie de lumină să străluce LXX: să răcească și să întunece LXX: să brumeze.
וְהָיָה יוֹם-אֶחָד הוּא יִוָּדַע לַיהוָה לֹא-יוֹם וְלֹא-לָיְלָה וְהָיָה לְעֵת-עֶרֶב יִהְיֶה-אוֹר׃
14:7 uî·hāiāh iōum eęĥād huūe iīuādēa lā·Iâhuāh—lōe iōum uî·lōe lāiâlāh uî·hāiāh lî·aēt aęręv iī·hâięh hā·eōur.
Și fie zi una este cunoscută lui Iâhuah—Nu zi și nu noapte! Și fie totului seară! Și fie de lumină!
וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יֵצְאוּ מַיִם-חַיִּים מִירוּשָׁלִַם חֶצְיָם אֶל-הַיָּם הַקַּדְמוֹנִי וְחֶצְיָם אֶל-הַיָּם הָאַחֲרוֹן בַּקַּיִץ וּבָחֹרֶף יִהְיֶה׃
14:8 uî·hāiāh bî·iōum hē·hīue ie·ţeo mīim ĥēiāim mī·Iâruşālēm ĥęţeim aēl hā·iām hē·qēdâmīu·nīi uî·ĥēţâiām aēl hā·iām hā·eēĥērōuņ bē·qēiīţ uē·bāĥōręf iī·hâiēh. ı
Și fie în zi aceea să salte apoși viețuitori din Ierusalim jumătăți la marea de estic nouă și jumătate la marea cealaltă în vară și în iarnă să fie.
וְהָיָה יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל-כָּל-הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְהוָה אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד׃
14:9 uî·hāiāh Iâhuāh lî·Męulękâ eêl cāl hā·Eęręţ bî·iōum hē·hīuūe iī·hęięh Iâhuāh eęĥāōd—uū·şâmī·U eęĥād.
Și să fie Iâhuah Suveranului la întreg Pământul în zi acesta să fie Iâhuah unic — şi Nume-I unic!
יִסּוֹב כָּל-הָאָרֶץ כָּעֲרָבָה מִגֶּבַע לְרִמּוֹן נֶגֶב יְרוּשָׁלִָם וְרָאֲמָה וְיָשְׁבָה תַחְתֶּיהָ לְמִשַּׁעַר בִּנְיָמִן עַד-מְקוֹם שַׁעַר הָרִאשׁוֹן עַד-שַׁעַר הַפִּנִּים
וּמִגְדַּל חֲנַנְאֵל עַד יִקְבֵי הַמֶּלֶךְ׃
14:10 iī·sōuv cāl hā·eęręţ cā·arāvāh mī·Geva lî·Rīmâuņ nęgęv Iâruūşālām uî·rāemâh uî·iā·şâvāh teĥetih lî·mâşar Bīnâiāmīņ aēd mī·quūm şar hā·reşuņ aēd şaēr hē·pānīim uū·mīgâdēl Ĥēnenîal aēd iīqâvēi hē·mālękâ.
Să întoarcă întreg pământul ca șes din Gheva Rimonului lângă Ierusalim și înălțare (Rama) și să așeze dedesubt porții Beniamin și până din vârf Poartă Întâia până Poartă de Pâinoşi și din turn Anania până călcâiaș[3] de suveran.
וְיָשְׁבוּ בָהּ וְחֵרֶם לֹא יִהְיֶה-עוֹד וְיָשְׁבָה יְרוּשָׁלִַם לָבֶטַח׃ ס
14:11 uî·iā·şâvōu vāh uē·ĥērem lōe iī·hâiēh aōudu·iī·şâvāh Iâruūşālēm lî·bātēĥ (sameck)
Și să așeze-i lăuntru și distrugere nu să fie până-i să așeze Ierusalim siguranței.

În Marele Sul al lui Isaia și anume în capitolul 9 și versetul 6 sau 7 se continuă datoriile lui Mesia:

למרבה *המשרה* ולשלום אין קץ על *כסא* דוד ועל ממלכתו להכין אותו ולסעדו במשפט ובצדקה מעתה
ועד עולם קנאת יהוה צבאות תעשה זאת.

:: Crezul Cultului Iudaic Mesianic : vezi pagina: 6 & 42 ::

לְמַרְבֵּה (לְםַרְבֵּה[4]) הַמִּשְׂרָה וּלְשָׁלוֹם אֵין-קֵץ עַל-כִּסֵּא דָוִד וְעַל-מַמְלַכְתּוֹ לְהָכִין אֹתָהּ וּלְסַעֲדָהּ בְּמִשְׁפָּט וּבִצְדָקָה
מֵעַתָּה וְעַד-עוֹלָם קִנְאַת יְהוָה צְבָאוֹת תַּעֲשֶׂה-זֹּאת׃ ס
9:7 (9:6) lā·mī·rēbāh (lî·mē·râbēh) hā·mâşârāh uē·lē·şâleuūm eēiņ qēţ aēl Cīsēe David uē·eēl mē·Mīlēcât·Uō lî·hācīiņ eētāh uē·lî·sēaēdāh bî·mī·şōfāţ uē·bī·ţâdāqāh mē·aētāh uē·aēd aōulām qīnâeēt Iâhuāh Ţâvāeuōt tē·aēsêh zōet. (peh)
Creşterii de guvernare, şi păcii fără sfârşit, pe Tron David, şi la Regat Său, stabilirii entitate şi susţinerii în judecată şi în dreptate de acum şi până în veşnicie zel Iâhuah Ţevaout veţi face-aceasta.

La apariţia formei de iudaism târziu se schimbă forma litugică care are în centru pe Mesia ben David.

[3] Sau: „teasc de suveran”.
[4] Sau, după unii care dispută “mariologie” sau în Iudaism “naşterea din fecioară” în sinagogi se scrie: “לְמַרְבֵּה (לְםַרְבֵּה) ה”

Modelul[5] liturgic cu care își dedică Zaharia Preotul fiul este o manifestare profetică de iudaism târziu care s-a scris în **Luca 1:67-1:80** şi este redată din limba arameică în care s-a scris Evanghelia Liturgică numită “Curetană”:

67 Și tot umplu Zaharia tata lui Duh Sfântul și tot profeți și spune [conform **1 Cronici 16:36; 1Împăraţi 10:9**]:

מְבָרוּךְ הֲו אדנִי-יָהּ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר פָּקַד אֶת-עַמּוֹ וְעָשִׂית לוֹ פְדוּת[6]**:**

T: Mî·vōrāuū·kâ Hūuō Adōnī·i-lāh Eālōhēi Iīsârā·eël eēşer pāqēd aeț-aēmuō uî·oāsīit lî·uō fâduūt.

P: Mî·vērê·kâ Hūo Mār·lāe Eēlāhê·hî ḍy·Eisârāiêl ḍē·sâaēr aēmê·hî uî·aāvêd lê·hî pūorâqânāe.

68 **De-Binecuvântatu-ți El Domn IAH Dumnezeu-i de Israel —De vizitat poporu-i! Și făcut lui răscumpărare.**

וְיָרֵם קֶרֶן[7] **לָנוּ הַפְּדוּת**[8] **בְּבֵיתִיחוֹ הַדָּוִד עַבְדִּיחוֹ**[9]**:**

uē·iā·rēm lā·nuū Qęręn hē·fâduūt bî·Vâit·huō hē·Dāuīd avâdi·huō.

uē·eqyim lē·nî Qērânāe ḍî·fūorâqânāe bî·Vēițê·hî ḍî·Dēuyid aēvâḍê·hî.

69 **Și înălțat nouă Corn de răscumpărare în Căminu-i de David obedientu-I.**(vezi și: **1Samuel 2:10; 19:11**)

אֵיךְ הַדִּבֵּרבְפִּי-הַנְבִיחוֹ קְדוֹשִׁים מֵמעוֹלָם:

eëik hë·dīibęr bî·fī·i - hë·nîvīieāi·huō qâduōşīim më·mī·auōlām.

eëik ḍî·mēlęl bî·fuōmāe ḍē·nâvyiēu·hi qēḍyişāe ḍî·mēn aālēm.

70 **Cum de cuvântă în gura de profeți Lui sfinți dintru veșnicie.**

הַנִּפְדוּעֵנוּ מֵאֹיְבֵים וּמִיַּד כָּל-שֹׂנְאֵינוּ:

Hē·nî·fâduūoā·nuū më·aōiīvëim uū·mī·iâd më·cāl - snâeëi·nuū.

ḍî·nę·frâqē·nî mēn bîaęlḍbāvēin uî·mēn eyidāe ḍî·cūl·huōn sānēei·nî.

71 **De va răscumpăra nouă din ostili și din mână de oricare inamici noștri.**

וְעֲשׂוֹת-חֶסְדוֹ עִמ-אֲבוֹתֵינוּ וְלִזְכֹּר לִבְּרִיתִיחוֹ קָדְשׁ:

uî·aēşuōt-ĥęsęd·uō aīm - eēvuōtëi·nuū uî·ehēd lî·Bârīit·Huō Qādâş.

uî·aāvęd ĥânānę·hî aēm - eēbāhēi·nî uę·ahēd lî·dyiētyqēu·Hi Qēḍyiştāe.

72 **Și făcut grațiere-i cu părințenie noastră și odată lui Legământ Lui Sfânt.**

וְשְׁבוּעָה הַשְּׁבוּעָה לְאַבְרָהָם אֲבִינוּ לָתֶת לָנוּ:

uî·şâvuūoāh hē·şâvuūoāh lî·Eēvârāhām eēvīi·nuū lā·tęt lā·nuū.

uî·mēumātāe ḍî·iāmęe lē·Evrāhām eēvuō·nî ḍî·nęțęl lē·nî.

73 **Și juruință de jurată lui Avraam părinte nostru dat nouă.**(Iosua 5:6.)

הִיְּפְדוּת מִיַּד-מֵאֹיְבִים וְאֵינ- תְּאֵימָתָה נִפְּלוּן לְפָנָיחוֹ:

Hē·iî·fâduūt mī·iēd - më·aōiīvëim uî·aën-tīeëimātāh nî·fâluūn lî·fānāi·Huō.

ḍî·nęț·pręq mēn eyidāe ḍē·vaęlḍbāvēin uē·dî·lāe ḍā·ĥâlāe nę·fluōĥ qâdāmēu·Hi.

74 **De s-ar răscumpăra din mână de ostili și deloc de înfrica vor apleca înaintea Lui.** (Geneza 17:7; 22:16-17;)

כָּל-יְמֵינוּ בְּמִשְׁפָּט וּצְדָקָת:

Cāl - iīmēi·nuū bī·mī·şâfâț uū·ţîdāqāt.

cūl·huōn ieumātē·nî bî·cyenuōtāe uē·vî·zēḍyiquōtāe.

75 **Orice zilime noastră în neprihănire și dreptar.** (Geneza 18:19) **(amin)**

Termenul “Qęręn Mâşīiĥō·u” **קֶרֶן מְשִׁי חוֹ** , adică “Corn Unsu-mi” din 1 Samuel 2:10 se poate traduce “Corn Mesua-Mi” de unde vine **מְשִׁיחִיי** “Mesianici”, din cuvântul ebraic „meşiah”, care aşadar însemnă “uns”. Totodată temenul “creștin” vine din cuvântul grec „Ḥristos”, care este în traducerea [Greacă] a Noului Testament cuvântul echivalent pentru “mesia” adică în ebraică „meşiah” și însemnă același lucru… în Noul Testament termenul “creștin,” care pare doar de trei ori, aparent denotă fiind un credincios ne evreu în Ieşua, astfel încât scriptural “Evreu Creștin” este o contradicție în termeni. (Vedeţi şi: Messianic Jewish Manifesto[10]; David Stern; pg. 20)

Matei capitolul 1 și versetul 16 în limba arameică este:

ܝܥܩܘܒ ܐܘܠܕ ܠܝܘܣܦ ܓܒܪܗ ܕܡܪܝܡ ܕܡܢܗ ܐܬܝܠܕ ܝܫܘܥ ܕܡܬܩܪܐ ܡܫܝܚܐ ܀

יַעֲקוֹב אוֹלֶד לְיוֹסֶף גַּבְרָה דְמַרְיָם דְּמֶנָה אֶתִילֶד יֶשׁוּע דְּמֶתְקְרֶא מְשִׁיחָא :

Iēaquōv eēulęd lî·Iēusęf ġēvrā·hî ḍî·Mēriēm ḍî·męnę·hî eęty·iālęd Ięşuōa ḍî·męț·qârêe Mâşyiḥāe .

Ieaquov născut lui Ieusef bărbatu-i de Meriem de dintru-I tot-născut Ieşua de se-chema Mâşiḥa .

---

[5] :: Crezul Cultului Iudaic Mesianic :: *vezi* pagina *15* :: Interliniar pe pagina 16 şi 17 => pagina 50

[6] În Franz Delitzsch Ediția XI-a „ פְּדוּת”. Vezi și Psalmi 118:21 versus 113:2 „גְּאָלַי וּ”.

[7] וְיָרֵם קֶרֶן מְשִׁיחוֹ; uē·iā·rēm Qęręn Mâşīiĥō·u

[8] În Franz Delitzsch Ediția XI-a „ ישׁוּעָה”. Vezi și Psalmi 118:21 „לִפְּרִיקָ”.

[9] În 1Samuel 2:10 Codex Aleppo: „לְמַלְכּוֹ וְיָרֵם קֶרֶן מְשִׁי חוֹ :”

[10] Teolog Evreu mesianic născut-american de rezidenţă Israeliană. Al III-lea fiu al lui Harold Stern şi Marion Levi Stern. Cartea citată “Messianic Jewish Manifesto” la editura Jewish New Testament Publications, Ierusalim, 1 Mai 1988, ISBN 965-359-002-2.

Matei capitolul 1 și versetul 16 în limba ebraică medievală s-a tradus:

ויעקב הוליד את יוסף הוא יוסף איש מר״ים הנקרא משיח ובלעז קריס״טוס:.

Iaqov născut tot Iousif este Iousif ins Mireim de va-chema Mâşiḥ și în străine[11] Ḥristos (în arameică: Qrisîtous).

Faptele Apostolilor capitolul 11 versetul 26 în arameică este:

ܘܟܕ ܐܫܟܚܗ ܐܝܬܝܗ ܥܡܗ ܠܐܢܛܝܟܝܐ ܘܫܢܬܐ ܟܠܗ ܐܟܚܕܐ ܟܢܝܫܝܢ ܗܘܘ ܒܥܕܬܐ ܘܐܠܦܘ ܥܡܐ ܣܓܝܐܐ
ܡܢ ܗܝܕܝܢ ܩܕܡܝܬ ܐܬܩܪܝܘ ܒܐܢܛܝܘܟܝ ܬܠܡܝܕܐ ܟܪܣܛܝܢܐ ✥

וְכַד אֶשְׁכְּחֶה אִיתֶיה עַמֶּה לַאנטְיָכִיַא וּשְׁנַתָּא כֻּלֶּה אַכחדָא כּנִישִׁין הוַו בְּעִדְּתָא וַאלֶפוּ עַמָּא סַגִּיָאא מַן הָידֶּין קַדמָיִת
אֶתקְרִיו בַּאנטְיָוכִי תַּלְמִידָא כּרִסטְיָנָא :

uî·cēd eęşcâĥę·hî eyitęi·hî aēmę·hî lē·Enâṯyiācyiēe uî·şēnîṭāe cūlę·hî eēcî·ĥâdāe cânyişyin huēu ɓî·ayďṭāe
uē·elęfu aēmāe sēğyiāee mēn hāiďęin qēdmāiēt eęṭ·qâryiu ɓē·Enâṯyiāucyi ṭēlmyidāe cârysâṯiānāe .

Și când aflându-L, ajungându-L împreună-i Antiohiei; și an întregu-i unind multitudini erau în consiliu
și învățau popor mult din așadar înaintat tot denumeau[12] în Antiohia ucenic creștin.

Odată cu termenul grecesc a apărut o mişcare religioasă care s-a extins prin gruparea religioasă din Antiohia care a acceptat numele de "Creştinism" care este similar cu numele de "Iudaism" dar în religie sunt acceptaţi diverse etnii pe cum ne îndepărtăm de Ierusalim spre celelate popoare.

Este important ce denotă aici termenul arameic „cârysâṯiānāe" şi că este similar în limbi semitice cu „mâşiĥānāe". David Stern însuși în lucrarea sa *„Nou Testament Evreiesc"* și *„Biblia Evreiască Completă"*, traduce Fapte 11:26 în acest fel: "... era știut la Antiohia că talmudimii pentru prima dată sunt numiți "Mesianici". (Fapte 11:26 JNT)

Conform cu Scriptura cuvântul "mesianic" nu denotă credincioși evreiești în Ieşua nici cum. Noul Testament îi cheamă urmăritori ai "acestei căi" (Fapte 9:2, 22:4) și "nazarineni" (Fapte 24:5)... Noul Testament nu cheamă credincioșii evreiești "Mesianici". Conform cu Noua Testamentală folosire a termenului "Mesianic" este rezervat pentru credincioși ne evrei în Mesia Ieşua. (Mesianic Manifesto de David Stern; pg. 32 modificată) Iar în „Manifestul Mesianic Evreiesc" Stern scrie: „Mesianic" vine din ebraicul „mâşiaḥ", care însemnă "uns", "creștin" vine din greacă „Ḥristos", care este traducere [greacă] Nou Testamentală a lui „mâşiaḥ" și însemnă același lucru... în Noul Testament termenul "Creștin", care apare doar de trei ori, aparent denotă să fii un credincios ne evreu în Ieşua, astfel încât scriptural "Creștin Evreiesc" este o contradicție în termeni. (Pentru traducere și adaptare s-au adăugat ghilimele) (Messianic Jewish Manifesto; David Stern; pg. 20)

Credincioșii din Biserica Estică Siriacă ținând serviciile religioase și liturgice în limba arameică siriacă, o limbă semitică, au contracarat aceste trei denumiri ale ucenicilor din Noul Testament Siriac „cârysâṯiānā[13]*e*" cu denumirea semitică de la „Mâşyiĥā*e*" care a devenit în siriacă „mâşiĥāiūṯā*e*" credincioșii fiind deci denumiți **„ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܣܘܪܝܝܘܬܐ"**, „mesianic siriaci", și se traduce „creștini siriaci". (Fapte 11:26; 26:28; 1Petru 4:16) La plural, feminin vine *„Mâşyiĥāiūnāe*" şi masculin *„Mâşyiĥāiūyin*". Totuși folosirea unui cuvânt dintr-o limbă semitică pentru a traduce înapoi denumirea credincioșilor nu avem dovadă că era larg răspândită în secolul al XIX-lea și putem spune că odată cu termenul ebraic a apărut o mișcare religioasă care s-a extins prin gruparea religioasă basarabeană.

Fiind scrise, prin diferiți părinți ai Istoriei Bisericii, credințele mișcării nazarinene de Iudaism târziu sunt atestate în secolul IV şi susțin ramura nazarineană a credinței noastre:

„Nazarinenii... acceptă pe Mesia într-o cale fără să înceteze a observa Vechia Lege." —*Ieronim, Despre Isaia 8:14;*

În Scrisoarea 75 – „Ieronim către Augustin", scrie de o luptă între fariseii din Iudaismul Timpuriu[14] contra celor din Iudaismul Târziu: *„Astăzi încă există printre evrei în toate sinagogile din est un eres care este numit minœani, și care este încă condamnat de farisei; [credincioșii] sunt ordinar numiți 'nazarineni'; ei cred că* ***Mesia, fiul lui Dumnezeu, a fost născut din Miriam[15] Fecioara, și ei îl susțin că este cel care a suferit sub Pontius Pilat și s-a urcat în cer,*** *și în care noi totodată credem.."*[16] —*Ieronim, Scrisoare 75 Ieronim către Augustin;*

Iudaismul târziu mai departe practică circumcizie pentru familiile care au practicat și tradiția ținerii Sulului Cărții lui Moise și procesiunea tradițională în care se sărută Cuvântul lui Dumnezeu numit Davar Elohim.

Epifanie de Salamina caracteriza (Faptele Emisarilor 21:20) Iudaismul Târziu făcând observația: „Ei dezacordă cu iudaici deoarece ei au venit la credința în Ḥristos; dar deoarece ei încă sunt înaripați de Lege – circumcizia, sabatul, și restul – ei nu sunt în acord cu creştinii." —Epifanie de Salamina, *Panarion 29:7.4;*

---

[11] În limbi străine.

[12] Literar: chemau.

[13] Notă: Prima literă din alfabetul arameic care este pusă la sfâştiul unor cuvinte şi redată aici cu "*e*" nu se citeşte cu voce tare.

[14] „Manual de Arheologie Biblică" - § 4. „Surse de Arheologie Biblică", Carl Frederich Keil, pagina 6. „pentru Iudaism târziu , cărțile sacre ale Noului Testament". Trad. engleză, (din ediția originală germană), și publicată de T. & T. Clark, Edinburgh.

[15] "Miriam" este numele semitic al fecioarei "Maria".

[16] Ieronim; Scrisoare 75 Ieronim către Augustin.

Ebioniţii sunt încă atestați în Europa, ca comunitate marginală din Iudaism Târziu, până la secolul al VII-lea și istoricul Abd al-JabBar ibn Ahmad[17] scrie că ebioniţii încă existau în jurul anului 1000 și se consideră că s-au retras în Iran. Totodată în Iran s-a păstrat nealterat alfabetul arameic antic care încă are vocalizare estică.

Șaul Ben este un descendent evreu iudaic din secolul XIII-lea din Spania care este considerat ucenicul lui Rabi Eliezer de Tarascon și după conversie avea pseudonimul „Pablo Christiani” și și-a folosit poziția ca un frate Dominican să convertească alți evrei în Europa la Romano-Catolicism iar apoi s-au construit capele pentru evrei. El a avut campanii legate de Talmud la Vatican și la regele Franței care nu au avut succes, așa cum spera, și s-a ajuns ca să propună folosirea unor ecusoane de identificare pentru evrei. În Franţa şi Gemania unii israeliţi erau numiţi “culte mozaice” din secolul al XVIII-lea, din vremea Împăratului Napoleon care a dat curs iniţiativei să-i organizeze în culte de stat.

Isaac Berr[(d18.)](1744-1828), *pronunță la Adunarea Națională* în 14 Octombrie 1789, *„Reflecții Asupra Regenerării Complete a Evreilor în Franța”*, datat 30 mai 1806 și apoi îl îndeamnă pe Împăratul Napoleon pentru a recunoaște religia evreiască și cere ca cuvântul *„juif”* adică *„jidan”* să fie abandonat pentru cel de „israélite” adică „israelit”. În Polonia s-au stabilit evrei bancari și ofițeri ai armatei, în mare parte dar nu exclusiv din Prusia, Saxonia, și Moravia, după ce Prusia a ocupat orașul Varșovia în 1795. Program de integrare pentru evrei care a fost condus prima dată de Eisenbaum Dostrzegacz Nadwiślański[19] / Der Beobakhter an der Vayksel (Observator pe Vistula), care a fost publicat în ambele poloneză și în germană, redate în scrisori ebraice în 1823–1824 pentru evrei care nu cunoșteau limba poloneză. Societatea londoneză pentru promovarea creștinismului printre evrei, a fost fondată la Londra în anul 1809[20] datorită căreia au apărut grupuri și comunități de evrei credincioși în Iisus care nu au vrut să renunțe la identitatea lor „ebraică” printre ei fiind Joseph Frey; Asociația "Beni Abraham", înființată de Frey în 1813 cu un grup de 41 Creștini Evrei care au început să se întâlnească la „Capela Evreilor din Londra” pentru rugăciuni vineri seara și duminică dimineața. În 1814, *„Biserica din Piața Palestinei”* din Londra, a început să se închine în limba ebraică. Joseph Frey în 1821 a publicat primul *„Noul Testament în Idiș”*.

Gabriel Seriser este primul evaluator în Germania care a contat în războiul pentru o emancipare a iudeilor, în 1831, și a publicat „Despre Statutul membrilor 'religiei mozaice' în Germania”. În 1832, când a început să se înlăture jurnalul Der Jude ("Iudeul"), și Seriser a fost imediat atacat de alți *evrei germani* care s-au răzgândit să folosească termenul negativ și ostil „jude” similar cu „jidan”. A fost fondată la Hamburg o congregație-Ierusalim în 1845[21].

În România secolului al XIX-lea nu se concepea acordarea cetățenei israeliților doar dacă sunt emancipați sau naturalizați inclusiv de creştinismul tradiţional sau protestant sau în comunităţile care practicau iudaism ortodox sau hasidic. Soluţia să se întoarcă pe teritoriul Israelului nu exista până la sfârșitul secolului al XIX-lea pentru cei integraţi în comunităţi evreieşti care practicau iudaism ortodox sau hasidic care erau majoritatea iudei care nici ei nu concepeau să se asocieze cu istraeliţi neiudei care practicau diferite religii neiudaice.

Un alt pas spre recunoașterea etniei ebraice este „Proclamația de la Islaz” care a fost formulată ca act constituțional cu 22 articole suprapunându-se peste „Declarația Drepturilor Omului și ale Cetățeanului” din 1789 și este considerată prima constituție modernă a României, scrisă de Nicolaie Bălcescu și adoptată la 9 iunie 1848 de mișcarea revoluționară din Țara Românească, după citirea ei de către Ion Heliade Rădulescu, și conferă drepturi pentru israeliți conform articolului 21 care prevede *„Emancipația Izraeliților și drepturi politice pentru ori-ce compatrioți de altă credință”*. În anul 1856 în București, prin misiunea Bisericii Baptiste Germane s-a constituit prima biserică locală protestant-evanghelică din România. Totodată unii protestanți germani vedeau ca soluție europenizarea evreilor prin creștinare în cultele protestante. Totodată „Convenția de la Paris” din 19 august 1858, stabilea în art. 46 că beneficiază de drepturi politice, doar credincioșii de rituri creștine. În 1865 la Chișinău profesa Rabinovici Davidovici Iosif (23 Septembrie 1837 – 17 Mai 1899) care era avocat, și redactor, și învățător la clasele mici, și fiul său Vladimir Rabinovici a fost în 1882 primul evreu mesianic botezat. Iosif fiind de profesie redactor a redactat o versiune de serviciu liturgic săptămânal bazat pe un amestec de strofe liturgice evreiești.

---

[17] Shlomo Pines în Creștinii Evreiești ai Secolelor Timpurii ale Creștinătății Conform cu O Nouă Sursă, Editura: Proceedings of the Israel Academy of Sciences and Humanities II, No. 13, anul 1966, https://books.google.com/books?id=9yIUAQAAMAAJ|oclc=13610178

[18] Vezi şi Wikidata Q827051, https://www.wikidata.org/wiki/Q827051

[19] https://yivoencyclopedia.org/article.aspx/Dostrzegacz_Nadwislanski

[20] Moscrop, John James (2000). "Amintind Ierusalim: (Remembering Jerusalem) 1799–1839". Measuring Jerusalem: The Palestine Exploration Fund and British Interests in the Holy Land. A & C Black. pg. 15. ISBN 9780718502201.

[21] http://de.wikipedia.org/wiki/Messianische_Juden#19._Jahrhundert

Strofele liturgice erau combinate din Moise, Profeți și Psalmi, după aranjamentul iudaic, și îmbinate cu elemente ale unor versete din Noul Testament[22] care a condus ulterior la un prim val de persecuții și lupte religioase între cele două ramuri principale ale religiei noastre.
Cele două ramuri iudaice s-au distanţat din Mozaism în secolul III î.e.n. în "Iudaism Rabinic Timpuriu" și până în secolul I î.e.n. în "Iudaismul Târziu" care a fost recunoscută ca o ramură a Iudasimului la Conciliul de la Laodiceea. Mişcarea noastră din nou s-a conturat ca mișcare rabinică în secolul al XIX-lea derivată pe plan escatologic din Mișcarea Iudeo Creștină a lui Pablo Cristiani care se organiza sub umbrela Bisericii Romano Catolice până la apariția Alianțelor Iudeo-Creștine. Un institut pentru drepturile iudaicilor scrie: *„În Europa mulți evrei estici au păstrat încă caracteristici etnice și culturale semnificative (cum ar fi discursul în idiș); Spre deosebire de Europa Centrală și de Europa Vestică, unde Iudaismul a devenit o corupție și integrare în societate, iar în Estul Europei, a devenit o adulțiune*[23]*"*. În 1861, scriitorul Daniel Neufeld[24] (1814–1874) a fondat un nou săptămânal de limbă poloneză, Jutrzenka[25] (depresiune și editură). Urmărind eșecul din 1863 ridicându-se, autoritățile ruse au închis editura și l-au trimis pe Neufeld în Siberia. Cel mai durabil din săptămânale a fost Izraelita[26], care a fost lansat în 1866 și a continuat să apară până în 1913; editat trei decade de scriitorul Szmul Hirsz Peltyn (1831–1896). Totodată în 1866 a fost fondată: „Alianța Creștină Ebraică din Marea Britanie" de dr. Carl Schwartz. În 1882 s-a fondat în Statele Unite ale Americii prima „Biserică Creștină Ebraică" a lui Jacob Freshman în New York și în Marea Britanie s-a constituit „Uniunea Creștină Ebraică de Rugăciune" din Londra.
După ce Rabinovici s-a întâlnit cu Gerș Meerovici Gerșenzon (1829-1912), fiul lui Meer Herşezon, care era cunoscut în Orhei ca liber gânditor[27], care s-a botezat în 1855 în Iaşi şi s-a rebotezat în 1872 pentru Societatea Londoneză de promovare a Creștinismului printre Evrei, și care ia dăruit o traducere în ebraică, începe un val de persecuții.
Adoptarea practicii religioase evreiești a fost larg respinsă în unele alianțe și biserici și a condus la organizarea noastră ca grupare etnică și nu doar ca mișcare religioasă independentă de Creștinism.
După o călătorie în Israel Joseph Rabinowitz, a fondat în 1882 o nouă mișcare[28] Novy Israel, și începe să predice un fel de nouă[29] învățătură evreilor din Chișinău. Rabinul Isaac Lichtenstein în 1883 vine la credința în Mesia și orășelul Tisza-Eszlar care devine faimos.[30] Entitatea lui Joseph Rabinowitz, și anume prima congregație din Chișinău, purtau numele de „Israeliții Noului Legământ" și adresarea mesajului era influențată de traducerea lui Franz Delitzsch conținând „Și Chemarea Credinței Pruncirei Israel - Pruncire Noului Legământ".
Mișcarea este considerată primul „lanț de congregații mesianice" locale, mesajele care erau redactate în 1884[31] fiind publicate în orașe din Germania, Franţa, Ungaria, și regiunea din Sud-Est al Rusia care era numită Basarabia şi în anii 1931-1939 s-a regăsit ca organizaţie religioasă în România Mare în teritoriul care a devenit un stat suveran numit Moldova. De asemenia Cultul Mozaic a devenit pe teritoriul României o organizaţie relioasă între 1936-1939 pentru iudaici ortodocşi.
Să revendice o legătură intimă între Iudaism și Ieşua, Rabinowitz scrie „Doisprezece Articole de Credință", în 26 Martie 1884, urmate pe structura lui Maimonide a „Treisprezece Articole de Credință. El a stresat unitatea lui Dumnezeu nu în punctul întâi ci în punctul nouă, a presat identitatea lui Ieşua ca Dreptul *Ţemach* (șut) a Casei lui David, Mesia trimis de Dumnezeu.[32] *„Botezul,* în *Berlin,* al lui *Joseph Rabinowitz,* de către *Creek M. Mead*, *un cleric american*[33]*"* a avut loc în 24 Martie 1885. *"Cele Șapte Articole de Credință"* ale lui Rabinowitz (1882-1885) au înlocuit vechiul crez atanasian care menţiona "sfânta biserică catolică apostolică" 1882-1885) în care unele idei ni s-au transmis escatologic din Mişcarea Iudeo Creştină, prin alianţele iudeo-creştine, prin Biserica Catolică de Est Nestoriană care era de limbă semitică, şi noile articole scrise în Iudaism Târziu. Rabinowitz, îl prezintă pe Ieşua, numit în alte limbi Iisus, ca un Izbăvitor a lui Israel, născut dintr-o fecioară, care va judeca Lumea.[34]

---
[22] Autorul imnului popular de sabat, prima dată menţionat în Sidurul lui Moshe ben Machir HaYom (1599)
[23] De la corporație la națiune: Autonomia evreiască în Europa de Est, 1772-1881, Jahrbuch des Simon-Dubnow-Institute, 2006. Leibniz Institut fuer Juedische Geschichte und kultur Simon Dubnow.
[24] https://yivoencyclopedia.org/article.aspx/Neufeld_Daniel
[25] https://yivoencyclopedia.org/article.aspx/Jutrzenka
[26] https://yivoencyclopedia.org/article.aspx/Izraelita
[27] La recensământ care sunt între religii sunt numiţi „liber cugetător" şi în engleză „free philosopher".
[28] Grupare Religioasă sau Organizaţie Religioasă.
[29] The 1901 Jewish Encyclopedia; Letter R, Rabinowitz Joseph,
[30] Isaac Lichtenstein - a Jesus-believing Hungarian rabbi, Kai Kjær-Hansen, International Coordinator of LCJE, publicat în 2007.
[31] Hanna Rucks: *Messianische Juden. Geschichte und Theologie der Bewegung in Israel.* Neukirchener Verlag, Neukirchen-Vluyn 2014, ISBN 978-3-7887-2879-3, S. 4–17.
[32] *Jewish Herald* 1884, p. 118 in Kjær-Hansen, pp. 93-94.
[33] *New Englander and Yale Review. New Series. Vol. 16. New Haven: Tuttle, Morehouse & Taylor. pp. 245–252.*
[34] James Adler (traducător şi editor), *Articles, Creeds, & Form of Worship of Joseph Rabinowitz and the Sons of the New Covenant,* (London: Shaw and Wheeler, 1885), pp. 28-29.

În liturgicul pascal "*Sidur de Pasare Hagadah*" (Narare) compus de Rabinovici, a IV-a cupă simbolizează mântuirea furnizată prin Ieşua și a avut rolul să servească ca liturghie pentru comuniune printre Izraeliții Noului Legământ[35]. Dar după secolul XX ținem pentru comuniune a III-a cupă şi refuzăm cupa a IV-a până la restaurarea Celor Doiprezece Triburi ale lui Israel. *:: Crezul Cultului Iudaic Mesianic :: pagina 3 ::*

După moartea lui Franz Delitzsch în 4 Martie 1890, născut în 23 Februarie 1813, în Leipzig, *emigranți convertiți la Creștinism prin mișcarea metodistă au stabilit Misiunea "Hope of Israel" (Speranța lui Israel) pe partea estică a New York reținând riturile evreiești și obiceiuri. În 1895, Revista „Speranța lui Israel Speranța Noastră" (Hope of Israel's Our Hope) a purtat subtitlul „Un Studiu de Profeție Devotat Iudaismului Mesianic"*. Joseph Rabinowitz a mai trăit 9 ani după moartea lui Franz Delitzsch până în 1899 și putem spune că ultimii ani din viața lui mișcarea[36] a început să fie numită Iudaism Mesianic. „Alianța Ebraică Creștină din America" (HCAA) este fondată din 1915 și este redenumită „Messianic Jewish Alliance of America" (MJAA) doar din 1975.

Putem defini *Iudaismul-Mesianic* ca o religie a poporului Israel fundamentată pe Tora lui Moise, și Profeți, și Scrieri, și scrierile ucenicilor lui Mesia care a venit acum 2000 de ani și este numit în limbile semitice Ieşua.

Iudaismul-Mesianic (**יַהֲדוּת מְשִׁיחִית**) este o ramură a religiei abrahamică numită de istorici și arheologi *Iudaism Târziu* și credincioșii noștri sunt numiți în unele țări Vest-Europene *"evrei iudaici-mesianici"* și uneori sunt confundați cu credincioșii din religii abrahamice și anume din Mozaism care mai este numit și „Iudaism Aripa Principală" (în limba engleză: „Main Stream Judaism") care organizează "sinagogi mesianice", și Islamism, și Hinduism, şi Creștinism, dar și în alte religii ale lumii, care organizează sub umbrela lor congregații mesianice, dar aceștia sunt numiți simplu *"evrei mesianici"* și care practică credința iudaică și alte tradiții religioase decât credința noastră doar ca un subgrup[37] al religiei noastre în religia din care ei fac parte, împreună cu credincioși iudei și neiudei israeliţi aflați în evidența unor culte care îi organizează, și care variază în funcție de țară sau zona țarii. Cu toate acestea la nivel mondial uniunea congregaționistă numită „Uniunea Congregațiilor Ebraice Mesianice" (UMJC)[38] vede Iudaismul Mesianic, asemănător cu credința noastră, ca o mișcare de congregații și grupuri evreiești de citire săptămânală care sunt dedicate lui Ieşua (în engleză: Yeshua), și în pofida numelui uniunii care conține cuvântul „evreiesc" (în engleză: „Jewish") înloc[39] de „iudaic" (în engleză: „Judaic") prin definiția ei aparține „aripii iudaice" a mișcării făcând dizertație religiilor în care sunt trecuți membri în evidența de cult la nivel statal.

Denumirea religiei "Iudaism" a fost adoptată deoarece după fondarea Samaritismului în secolul IV î.e.n. şi forma de Iudaism Rabinic care a apărut odată cu întoarcerea descendenților conducătorilor poporului în Ierusalim în secolul III î.e.n. a fost numită Iudaism Timpuriu de istorici și arheologi, și în perioada secolului I î.e.n. a apărut în paralel împreună cu mișcarea zeloţilor și o mișcare mesianică în care evreii așteptau să identifice un Mesia care să izbăvească poporul de politica de expansiune a imperiilor epocii și anumiți învățători după care umblau mulțimi de oameni și care practicau o formă de iudaism rabinic mesianic numit de istorici și arheologi Iudaism Târziu. *:: Crezul Cultului Iudaic Mesianic :: pagina 1 ::*

Iudaismul Târziu, care a avut continuitate și după distrugerea Celui de-al Doilea Templu din Ierusalim a apărut în zilele lui Ioan Botezătorul când acesta stătea cu ucenicii lui (Ioan 1:35), potrivit evangheliei grecești într-o localitate numită în evangheliile grecești antice Betabara.

Potrivit evangheliilor curetane, numite şi liturgice, Iohanon stătea în Betania (în arameică: „Vẹit-Aēniāe") la fel ca în greaca modernă, în Trecătoare de Iordan (Ioan 1:28) care este localizată la 8 mile apropiere de localitatea Qumran, de Marea Moartă, unde era secta esenienilor. Primii credincioși din Iudaismul Târziu sunt denumiți dintr-o confuzie cu un cuvânt rezervat în cartea Bamidbar sau Numeri capitolul 6 pentru o separare care o fac unii tineri din popor numită „naziriat" și apoi sunt denumiți după Mesia.

---

35 I. Fauerholdt, *Joseph Rabinowitsch. A prophetic figure of the modern Judaism*, in: *Small writings on the Jewish mission*, Volume 8 (Leipzig 1914), p. 15. First cup of Abraham- chief of patriarchs, second cup of Moses - chief of prophets, third cup of David- chief of kings. This was never used since authorities refused him permission to administer sacraments. Orthodox Church-influenced-politicians felt his ideas (closer to Protestantism than to Orthodoxy) would encourage other groups such as the Baptists in their sectarianism. Kjaer-Hansen, p. 116.

36 În 1889 Charless Taze Russell a scris că cu încheierea "Vremii Nemurilor" în 1914, "orbirea" Israelului s-ar înlătura şi ei se vor coverti la Creştinism. [88] Russell a urmat vederea lui Nelson H. Barbour, care credea că în 1914 regatul lui Mesia ar prea puterea asupra întregului pământ şi **evreii**, ca un popor, ar fi restauraţi spre favoarea lui Dumnezeu. Deoarece el a recomandat evreilor să cumpere pământul lui Israel palmă cu palmă se vede că credea mai mult într-un Israel carnal adică cu fond genetic.

37 Hanna Rucks: *Evrei-Mesianici, Istoria și Teologia Mişcării în Israel; Messianische Juden. Geschichte und Theologie der Bewegung in Israel.* Neukirchener Verlag, Neukirchen-Vluyn 2014, ISBN 978-3-7887-2879-3, S. 4–15.

38 Richard Harvey: Iudaism Mesianic – *O Perspectivă-Interioară*. în: Ulrich Laepple (Hrsg.): Evrei *Mesianici – O Provocare*. Vandenhoeck & Ruprecht, Göttingen 2016, ISBN 978-3-7887-3055-0, S. 29. În limba engleză: UMJC, www.umjc.org

39 În Apocalipsa sau Revelaţia 2:9 cei din tribul Iuda sunt numiţi în limba română "**iudei**" şi idem în rusă "**Иудеи**", în franceză "**Juifs**", în engleză "**Jews**", în germană "**Juden**", în spaniolă "**judios**", in greacă "ιουδαιους" şi în arameică "**Líhuōdāiāe**", în Delitzsch 1886 "**יְהוּדִים**".

"*Scrisoarea lui Joseph Rabinowitz a adus încurajator răspuns și totodată câteva copii ale Noului Testament traduse intru ebraică de Franz Delitzsch. Dau lui Scheinmann gândul să organizeze o clasă de tineri oameni pentru studiul lor*[40]."

Mometul în care s-a produs schimbarea peste punctul în care să poată reveni este când şi-a făcut timp Rabinowitz pentru poporul nostrul şi pornește cu Noul Testament Delitzsch la mână călătorind în 1882 la Ierusalim și s-a sensibilizat urmărind un drum de sabat de la Muntele Măslinilor și până la Poarta Estică așa cum scria în evanghelie[41].

Totodată în 1882 evreul rus Joseph Rabinowitz, a devenit cel mai faimos evreu mesianic, a fondat mișcarea Novy Israel[42]. După ce în Berlin s-a botezat flosind un prim creez inspirat de la catolici s-a întors să predice evreilor din Chișinău şi scurtă vreme a fost asociat cu un preot luteran numit Rudolf Faltin care la ajutat. El a formulat în 1883 „Cele 13 Teze de Credință" care au urgentat[43] o mărturie de credință mai clară pentru „Israeliții Noului Legământ". Apoi între 1886 și toamna anului 1891 el corespondează prin scrisori cu Dwight Lyman Moody (5 Februarie 1837 - 26 Decembrie 1899) inclusiv despre botez fără a arăta că ar trebui ca acest pas să ne schimbe identitatea etnică sau religia iudaică. Apoi când a vizitat Budapesta cu soția și fiica lui, soția lui a fost botezată. După ce s-a despărţit de Rudof Faltin, fratele Rabinovici a făcut multe concesii pentru Rabi Lichtenstein încât congregația s-a transformat într-o "sinagogă mesianică" renunțând la formulările și simbolurile catolice dar a ascultat de el să nu folosească denumirea de "sinagogă" sau de "ebioniţi" care au fost însă folosite în traduceri ale unor articole şi predici traduse din ebraică la Paris. În Februarie 1889 Rabinowitz scrie un articol publicat în mai multe țări ca Suedia și Ungaria și adresat: "*Salută-l pe Rabi Lichtenstein, și spune-i că 'ora este ajunsă... un spic de grâu dacă moare, el aduce mult rod.' 'Noi suntem înmormântați cu El prin botez întru moarte, ca idem cum Mesia a fost înviat din moarte pentru gloria Tatălui, chiar idem noi totodată trebuie să pășim în înnoire de viață* (Ioan 5:23, 5:24; Romani 4:4). *Dacă Rabi Lichtenstein veridic iubește poporul Israel, și dorește să-i aducă Lui multe roade de îndreptățire, care sunt de Iisus Mesia, asupra de glorie și binecuvântare lui Dumnezeu, lasă-l să fie botezat.*" Rabinovici Davidovici Iosif conclude scrisorea s-a cu următoarele cuvinte: "*În general, evreii nu stau în nevoie de teologie învățând de la rabinii lor, ci de exemple bune.*" Ca pionier al acestei abordări, el a fost deja numit *„inima Iudaismului Mesianic"*[44], care cum venea denumită "mișcarea religioasă", pe atunci, din 1895, în limba ebraică în care publica el.

Analizând cronologic Rabinul Isaac (Ignatz) Lichtenstein a fost născut în 1825 și a devenit rabin din circa 1845 de când au ajuns în mâinile lui scrieri interzise printre care a confiscat și un Nou Testament Delitzsch. Când în 1882[45], Joseph Rabinowitz, care avea prima soţie din familia Lichtenstein, şi care avea afacere cu pomi fructiferi, a ajuns la Ierusalim devenit interesat de palestinefilism și a călătorit în Palestina pentru Mişcarea Hasidică care dorea fondarea unei colonii agricole evreieşti. Apoi în Ierusalim a văzut Moscheea lui Omar[46] de pe Muntele Măslinilor, care era o machetă în miniatură a construcţiei care era în subsol, şi el a început să ia în considerare istoria tragică a poporului nostru. Apoi în 1882 el fondează noua mișcare Novy Israel ca organizaţie religioasă, și începe să predice un fel de "nouă[47] creștinătate" evreilor din Chișinău. Totodată rabinul Isaac Lichtenstein, în 1883, vine la credința în Mesia și orășelul Tisza-Eszlar care devine faimos.[48] Entitatea lui Joseph Rabinowitz, și anume prima congregaţie din Chișinău, denumită „Israeliții Noului Legământ" și adresarea mesajului era influențată de traducerea lui Franz Delitzsch conținând „Și Chemarea Credinței Pruncirei Israel - Pruncire Noului Legământ". Gruparea este considerată primul „lanț de congregații mesianice" locale, mesajele care erau redactate fiind publicate în orașe din Saxonia, Ungaria, România, și Rusia în 1884.[49] Să revendice o legătură intimă între Iudaism și Ieşua, Rabinowitz scrie „Doisprezece Articole de Credință", în 26 Martie 1884, urmate pe structura lui Maimonide a „Treisprezece Articole de Credință".

Rabinovici a stresat unitatea lui Dumnezeu nu în punctul întâi ci în punctul nouă. El a presat identitatea lui Ieşua ca Dreptul *Ţemach* (șut) a Casei lui David, Mesia trimis de Dumnezeu.[50] *„Botezul,* în *Berlin,* al lui *Joseph Rabinowitz,* de către *un cleric american*[51]*"* a avut loc în 24 Martie 1885.

---

[40] The Missionary review of the world No. 35 Royal Gould Wilder, Delavan Leonard Pierson, James Manning Sherwood – 1912.

[41] Deoarece Poarta Estică care era în vremea Celui De-al Doilea Templu a ajuns îngropată 5 metrii sub nivelul solului în secolul al IX-lea potrivit căpitanul Warren şi deoarece şi coasta Muntelui Măslinilor a ajuns să aibă mai multe stratifieri de sol din cauza căderii frunzelor pomilor şi alunecărilor de teren putem spune că cele două terenuri au crescut proporţional încât s-a menţinut constantă distanţa măsuară ca un drum de sabat.

[42] Mişcarea a fost numită sectă după zece ani în: Sistematicheski Ukazatel, St. Petersburg, 1892, sursă citată în: Jewish Enciclopedia (Enciclopedia Ebraică). https://jewishencyclopedia.com/articles/11615

[43] Joseph Rabinowitz and the Messianic Mouvement / Iosif Rabinovici şi Mișcarea Mesianică, Kai Kjæ –Hansen, The Harvest Press, Edinburgh, UK, 1995

[44] Kai Kjaer-Hansen: „*Joseph Rabinowitz and the Messianic Movement*". Wm. B. Eerdmans Publishing Co., Grand Rapids 1995, ISBN 0-8028-0859-X.

[45] https://jewinthepew.org/2015/09/23/23-september-1837-birth-of-joseph-rabinowitz-founder-of-the-israelites-of-the-new-covenant-otdimjh/

[46] http://www.messianicassociation.org/ezine06-rabinowitz.htm

[47] The 1901 Jewish Encyclopedia; Letter R, Rabinowitz Joseph,

[48] Isaac Lichtenstein - a Jesus-believing Hungarian rabbi, Kai Kjær-Hansen, International Coordinator of LCJE, publicat în 2007.

[49] Hanna Rucks: Messianische Juden. Geschichte und Theologie der Bewegung in Israel. Neukirchener Verlag, Neukirchen-Vluyn 2014, ISBN 978-3-7887-2879-3, S. 4–17.

[50] *Jewish Herald* 1884, pg. 118 in Kjær-Hansen, pp. 93-94.

[51] New Englander and Yale Review. New Series. Vol. 16. New Haven: Tuttle, Morehouse & Taylor. pp. 245–252.

În liturgicul pascal *Sidur de Pasare Hagadah* (Narare) compus de Rabinovici, a IV-a cupă simbolizează mântuirea furnizată prin Ieşua și a avut rolul să servească ca liturghie pentru comuniune printre Israeliții Noului Legământ[52] dar după trecerea secolului credem că a III-a cupă de vin simbolizează cupa legământului mesianic în opoziţie cu unele biserici mormone.
În 1910 a fost constituită Uniunea Evreilor Pământeni (sau: „Organizația Evreilor Nativ-Născuți"), și succesoarea de după război, „Uniunea Evreilor Români", combătea măsurile antisemite, campiona emancipare, și promova românizarea, dar nici odată nu reducea evreimea la doar o identitate religioasă și nu etnică.

Într-o a treia etapă, după Primul Război Mondial, și după unirea din 1918, intervine o reorganizare a regimului legal al cultelor, pentru a da seama de pluralismul[53] religios consistent al României Mari[54] între 1931 şi 1939. Noul regim al cultelor, ierarhizat, recunoștea în continuare Biserica Ortodoxă fondată în 1985 ca Biserică dominantă în stat; în același timp, Biserica Ortodoxă și Biserica Greco-Catolică erau recunoscute ca Biserici românești, având un statut privilegiat în raport cu celelalte culte; Biserica Romano-Catolică și Bisericile istorice din Transilvania și cultele de dimensiuni semnificative (Cultele Mozaice[55] și Musulman) beneficiau de o relativă autonomie internă și de o serie de avantaje în raport cu alte culte mai mici, a căror situație juridică rămânea incertă.
Lev-Yakovitch Averbuch (1885-1941) a lucrat în Chişinău unde a fondat o a doua congregaţie mare între 1918-1928, şi din 1929 a organizato ca asociaţie naţională, şi pe teritoriul României el a înnoit statutul juridic după 1930.

A doua congregație de la Chișinău denumită „HaMevaser Tov" adică „Vestirea Bună", a Mișcării Iudaice Mesianice, a scris doar în limbile Idiș și Ebraică și Română fiind sub regimul culelor din România Mare între 1931 și 1940. Aripa est-europeană a mișcării s-a dezintegrat în vremea Celui al II-lea Război Mondial odată cu escaladarea persecuției evreilor în Europa, care a culminat în 1939 ca și unii credincioși și rabini mesianici să sfârșească în *trenurile morții de la Iași* din 1941[56], când au murit peste 13,000 persoane din care 8,000 în trenuri. Fiul fondatorului mişcării şi primei organizaţii Joseph Rabinowitz, numit Vladimir (24 Octombrie 1856 –25 Septembrie 1913), a fost inginer în căi ferate. O rudă cu acelaşi nume Joseph în Septembrie 1942, a fost arestat după *postul de Ziua Ispășirii* și a fost adus în lagăr şi când a decedat şi au scris pe certificatul de deces că ar fi fost de religie "mozaic". După război evreii mesianici care s-au dezintegrat s-au întors în comunitățile evreiești tradiționale, sau au devenit membri în *alianțe de evrei creștini* și nu au fondat un cult care să-i reprezinte legal. În cealaltă parte a lumii, aripa americană a mișcării „Novy Israel" a fost incorporată întru mișcarea „Iudaism Mesianic" la sfârșitul anilor '1960'. "Și, în timp ce multe Biserici evanghelice sunt suportativ deschise la Iudaism Mesianic, ei îl tratează ca pe o bisericuță[57] de separeu etnic întru creștinism evanghelic, mai degrabă decât ca o entitate separată [...][58]". Tot astfel și în comunitățile evreiești din religia numită „Mozaică" există "sinagogi mesianice" care pretind că au o majoritate care se trag escatologic din mișcarea noastră religioasă și apoi după o vreme renunță să-i organizeze deoarece nu au cvorum, și membrii care sunt marginalizați la bătrânețe sunt tratați în aziluri cu mai puțin respect, dar în creştinism protestant uneori formează un "păstor mesianic".

Institutul Național pentru Studierea Holocaustului din România „Elie Wiesel" menționează evreii mesianici în secțiunea „Convertiri la creștinism" Naraţiune pg. 9; stabilind același statut de „bisericuță" credincioșilor şi reducând evreimea mesianică doar la o identitate religioasă și nu îi recunoşte ca o minoritate etnică religioasă separată în stat.

Prima formulare de crez evreiesc este în cartea Faptele Emisarilor denumită din greacă Faptele Apostolilor:

ܐܠܐ ܒܛܝܒܘܬܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܗܝܡܢܝܢܢ ܕܢܚܐ ܐܝܟܘܬܗܘܢ ❖

15:11 eęlāe ƃî·ṯēiƃuōtę·Hî đî·Mārē·nî Ieşuōa Mâşyiĥāe mî·hēimânyinēn đā·nî·ĥāe eēcâuāt·huōn (eēbāhātē·nî).

15: 11 Ci în bunătate-I de Domn nostru Ieşua Mesia: Credem de vom viețui[59] asemeni lor (verset 10: părinți noștri) .

—Peşitta Arameică - Faptele Emisarilor 15:11

Escatologic „Mișcarea Iudaică-Mesianică" se trage indirect din „Mișcarea Iudeo-Creștină a lui Pablo Cristiani" în care s-au implicat alianţele iudaice-creştine și Franz Delitzsch care a fondat în 1880 "Institutum Judaicum" şi care ne-a ajutat atât cu o traducere a Noului Testament așa numit „Noul Legământ" între 1882-1884 cât și să publicăm literatură care astăzi o considerăm mesianică prin "Delitzsch Printing House".

---

[52] I. Fauerholdt, Joseph Rabinowitsch. O figură profetică a Iudaismului modern, în: Mici Scrieri despre Misiunea Iudaică, Volum 8 (Leipzig 1914), pg. 15. Prima cupă a Abraham- şef de patriarhi, secunda cupă de Mose - şef de profeţi, a treia cupă de David - şef de regi. Aceasta nici odată nu a fost utilizată de când autorităţile i-au refuzat permisiunea să administreze sacramente. Biserica Ortodoxă-influenţând-politicieni simţea că idea lui (mai aproape de Protestantism decât de Ortodoxie) ar încuraja alte grupe cum sunt baptiştii în sectarismul lor. Kjaer-Hansen, pg. 116.

[53] „Statul şi cultele religioase" de Secretariatul de Stat pentru Culte (Victor Opaschi).

[54] Prin „Tratatul de la Versailles" s-a reorganizat ca stat România Mare între 1920-1940.

[55] Cultele din Iudaism Târziu au putut înnoi statutul până în 1939 când a izbucnit Cel De-al II-lea Război Mondial, Cultul Mozaic Ortodox a devenit organizaţie religioasă în 1936 la Bucureşti şi câteva judeţe din Ţara Românească, şi Mişcarea Hasidică nu a urmat acelaşi exemplul formând o organizaţie numită Cultul Mozaic Hasidic şi nici Cultul Iudaic Hasidic.

[56] „Trenurile Morții", "The Iasi Death Trains. Holocaust in Romania (Chapter 5)" (PDF), Report of the International Commission on the Holocaust in Romania, Bucharest: Yad Vashem, November 11, 2004, pp.20–22 of Ch.5, Final Report (consisting of 19 PDF files), retrieved 2017-09-29;

[57] La dizertația *evreilor iudaici-mesianici* față de *evreii mesianici* și *evreii creștini* noi ținem seama de părerea celor mai mulți în Israel care este că *evreii mesianici* nu neapărat sunt etnic-evrei ci sunt sub-grupe de evrei și creștini identificate greşit cu evreii mesianici dar fac parte din alt cult decât cultul iudaic-mesianic, de exemplu **Amanda Bradley** a scris că: **Evreii Mesianici** sunt un sub-grup specific al creștinilor care încearcă să distrugă Iudaismul - https://blogs.timesofisrael.com/the-devious-way-that-messianic-jews-are-trying-to-destroy-judaism/

[58] Carol Harris-Shapiro a scris în: „*Iudaismul Mesianic. O Călătorie a unui Rabin Printru Schimbare Religioasă în America.*" Beacon Press, Boston 1999, ISBN 0-8070-1040-5, S. 3.

[59] „viețui" ca în Matei 1:21;

Pentru a arăta originea escatologică putem lua ca exemplu primul crez[60] mesianic formulat de Iosif Davidovici Rabinovici, şi care a fost publicat în formulare evreiască la sfârșitul secolului al XIX-lea, şi a fost folosit la botezul său de la Berlin.

În pofida că nu menționează caracteristici ale Iudaismului Mesianic cum sunt: observarea zilei de sabat, manualul dietetic, Paștele Ebraic numit "Pesach" și Sărbătorile Evreiești, totuși menționează conceptul despre nașterea din fecioară a lui Mesia.

În secțiunea cum să ținem ziua de odihnă săptămânală, numită sabat, avem *Primul Crez Iudaic Mesianic, așa* cum a fost scris de fratele Rabinovici, într-un serviciu religios numit Sidur, la prima congregație din Chișinău între 1882-1885 și de aici a fost transmis în engleză crezul de atunci de James Adler ca „Cele Șapte Articole de Credință":

§ 1. Eu cred cu o credință perfectă că Tatăl nostru Cerescul este veridicul și eternul Dumnezeu care a creat cerul și pământul și orice vizibile și invizibile prin Cuvântul Său și al Său Sfânt Duh. Toate lucrurile sunt din El, toate lucrurile în El și toate lucrurile la El.

§ 2. Eu cred în întregime că Tatăl care în Cer *este*[61], conform cu Promisiunea[62] spre părinții noşti;

și spre Regele David fiul lui Isai[63], a ridicat un Izbăvitor pentru Israel[64], Ieşua, care era născut din Fecioara Miriam[65], care era născut în orașul de Betleem[66], în Iudeea; care a suferit[67], a fost răstignit, a murit și-a fost îngropat[68] pentru viețuirea noastră[69].

§ 3. El a înviat din moarte și trăiește[70]! Și iată! El șade la mâna dreaptă a Tatălui[71] care în cer este, și de acolo veridic vine[72] să judece pământul[73] vii și morții[74].

§ 4. El este Rege al Casei lui Iacov veșnic [75]şi va conduce pe Casa lui Iacov veșnic [76].

La sfârșit are o dizertație[77] Bisericii Ortodoxe Ruse și Cultului Mozaic care arată că mișcarea din Chișinău se trage din „Mișcarea Iudeo-Creștină" a lui Pablo Cristiani a apărut în Biserica Catolică, dar la botez el explică că cuvântul "catolică" are aici un sens mai larg şi anume "universal": § 5. "Eu cred în întregime într-o Sfântă Catolică şi Apostolică biserică.

§ 6. Eu confesez un botez[78] pentru iertarea păcatelor. *:: Crezul Cultului Iudaic Mesianic :: pagina 12 ::*

§ 7. Aștept învierea și viața înnoită a morților, și viața lumii viitoare. Amin *:: R1303 :: pagina 69 ::*

Fratele Rabinovici merge înainte cu mare claritate şi putere. Şi când injustiţia şi cruzimea care ei o suferă necesită gratitudine profundă şi ambiţie opoziţiei evreilor şi Creştinătăţii, alerta prezentă pare să încline mulţi să asculte dornici vocii unuia dintre fraţi, care, umplut cu o mare dragoste faţă de naţiunea sa, îi direcţionează spre Iisus, ca promisul Mesia, şi dezvăluie lor mărturia Scripturii. De la publicarea ultimei mărturii, noua hală a fost finalizată, în care întâlnirile congregaţiei Israeliţii Noului Legământ vor fi ţinute.

Următorul document[79] în limba ebraică a fost plasat în piatra fundaţiei, şi va fi citit cu adânc interes de toţi acei care iubesc Israel şi se roagă pentru convertirea poporului lui Dumnezeu:

"1[80]. *„**Oricui casă căci din ins lui s-ar zidi, el dar, ziditorul de pruncire oricui Dumnezeu el**."* - *Evrei 3:4.*

"2[81]. *„**Piatra respinsă de zidari fiind Începutului Unghi.**"* - *Psalmi 118:22. (Isaia 28:16; Matei 21:42; 1 Chefa 2:6-7; Efeseni 2:20)*

"6a. *(„Și să răspundă și să vorbească asupra-Mi lor spună—Aceasta cuvântă Iâhuāh la Zorubavel lui spune:)*

—***Nu în putere! şi nu în apucare—ci cu: În Duhu-Mi! Spune Iâhuāh Ţâvāeuōt.**"* - *Zaharia 4:6 b.* *::R1303 :: pagina 70::*

1. כָּל-בַּיִתכִּי מִיֶּשׁ הֻוֹ כּנֶה הֻוֹ כַּאֲשֶׁר הַבּוֹנֶה כָל-אֱלֹהִים הֻוֹ:

2. אֶבֶן מָאֲסוּ הַבּוֹנִים הָיְתָה לְרֹאשׁ פִּנָּה:

וַיַּעַן וַיֹּאמֶר אֵלַי לֵאמֹר זֶה דְּבַר יְהוָה אֶל זְרֻבָּבֶל לֵאמֹר

3. לֹא בְחַיִל וְלֹא בְכֹחַ כִּי אִם בְּרוּחִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת:

---

[60] În prezența câtorva oameni invitați a fost botezat Rabinovici folosind un crez scris de el-însuși în ebraică-după aceea făcând mărturisire ca fiind în completă concurență cu Crezul Apostolic.
[61] În limba Arameică apare: „Tatăl Cerescul" și se omite verbul "huāe" adică „este" inclusiv în manuscrisele antice și Textul Uniunii Societăților Biblice.
[62] Fapte 13:32;
[63] 1 Samuel 17:58; 1 Cronici 29:26; Luca 1:32;
[64] 2 Samuel 7:8-17, 27-29; Şoftim sau Judecători 3:9-3:15, Tehilim sau Psalmi 2;
[65] Isaia 7:14; Matei 1:20-1:21;
[66] Matei 2:5-6; Mica 5:2;
[67] Isaia 53:5;
[68] 1 Corinteni 15:4;
[69] 1 Corinteni 15:3;
[70] 1 Corinteni 15:1-15:15;
[71] Psalm 110:1; Acts 7:55–7:56; Romani 8:34; Esenieni 1:20;
[72] „pe înnorare cer" Matei 26:64;
[73] Psalmi 98:9; Psalmi 96:13:
[74] Fapte 10:48; 2 Timotei 4:1; Apocalipsa 19:11; 20:11-20:12;
[75] Luca 1:32;
[76] Luca 1:33;
[77] Biserica care au primito în Chișinău avea acest articol final scris pe altar. Prima parte a ultimului articol nu este citat din Biblie.
[78] Ioan 1:4 „Este Iohenan în sălbăticie prepara drumu-i botezând și vestea despre întoarcere iertării de păcate."
[79] Online pe: http://dabhar.org/wt/zeng/r1302.htm
[80] *În arameică:* „cūl ɓeițāe ģeir mēn enāş huō meț·ɓēnçe huō đein đē·vânāe cūl Eēlāhāe huō*".*
[81] Nazarinenii mărturiseu: *„Fiind construit pe fundația emisarilor și profeților Ieşua Mesia însuși este Piatra Unghiulară."*

Primul Crez Iudaic Mesianic, așadar, nu mai este utilizabil ca mărturie de credință înainte de botez nici în Mișcarea Religioasă Iudaică Creștină sau Sionistă care s-au asociat la nivel de cult religios atât cu catolici cât și cu protestanți ca în vremea lui Franz Delitzsch. Totodată primul crez scris la prima congregație nu mai este utilizabil ca mărturie de credință înainte de aderență la mișcare sau ca să fie citit înainte de botez nici în Mișcarea Iudaică Mesianică ci a fost utilizat până la botezul din Berlin. Acest punct nu coincide nici cu cercetările arheologice noi în care distingem zona Beit Lehem Efrata din Estul Ierusalimului și orașul Betleem. Cel mai important rămâne că mișcarea este o ramură distinctă din Iudaism și nu dintr-o biserică creștină.
Pe lângă servicii zilnice sau la diferite ocazii din viaţa poporului Israel avem obiceiul să binecuvântăm membri familiei. I **Binecuvântare davidică** completă găsim în Tefilim sau Rugăciuni ori Psalmi capitolul 72:18-72:20:

בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהִים ׀ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עֹשֵׂה נִפְלָאוֹת לְבַדּוֹ׃

72:18 Bārukh Iâhuāh Eālōhīīm ı Eālōhēi Iīsârā·eël aōsëh nī·fâlāeōt lî·vedōu.

Binecuvântat Iâhuah Dumnezei! Dumnezeire Israel face lucrări ramificări-i!

וּבָרוּךְ ׀ שֵׁם כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם ׀ וְיִמָּלֵא כְבוֹדוֹ אֶת־כֹּל הָאָרֶץ ׀ אָמֵן ׀ וְאָמֵן׃

72:19 uū·vāruū·Kâ Şëm Câvōdâ lî·aōulām ı uî·iī·mālëe câvōudōu aęt-cōl hā·eāręţ—Eāmën uē·Eāmēn.

Și binecuvânte-Ți Nume Sfânt veșniciei! Și să umple gloria-I tot-întreg pământul! Amin! şi Amin!

כָּלּוּ תְפִלּוֹת דָּוִד בֶּן־יִשָׁי׃

72:20 cāluū tâfīlōut—Dāuīd bęn-Iīşāi. ı

Complectate-i rugăciuni: David ben Isai.

Modelul davidic la rânduit oficial suveranul în ziua când au adus chivotul legământului în Ohel David, în „Cortul lui David" și a tocmit pe Asaf și frații lui să cânte laude cu o binecuvântare de încheiere a cântecului:

בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ ר
מִן־הָעוֹלָם וְעַד הָעֹלָם וַיֹּאמְרוּ כָל־הָעָם אָמֵן ס
וְהַלֵּל לַיהוָה׃ ר ש

Băruūkâ Iâhuāh Eālōhēi Iīsârā·eël—(r)
mīn hā·aōulām uē·aēd hā·aōlām uē·iū·emêruō cāl hā·aām Eāmēn—(s)
uē·hē·lēl lē·Iâhuāh (r) (ş)
Binecuvântat Iâhuah Dumnezeire Israel—(repetă)
Din veşnicia şi până-n veşnicia! Şi să cuvinte-I întreg poporul: Amin!—(strofă încheiată)
Şi: Helel le Iâhuah (repetă) (!)

[1 Paralipomena sau 1Cronici 16:36 – Codex Aleppo, Qeter Aram Tsovah & Oldest Prayer Book[82]]

Modelul davidic de binecuvântare la extins Hiram suveranul Tirului așa cum a fost scris în **2 Cronici 2:11 (*12*)**:

וַיֹּאמֶר חוּרָם

11 uē·iō·emêr Ĥuūrām

Și să spună Churam (Hiram):

בָּרוּךְ יְהוָה[83] אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל

Bārukâ Iâhuāh Eālōhēi Iīsârā·eël

Binecuvânt Iâhuah Dumnezeire Israel

אֲשֶׁר עָשָׂה אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ

eăşęr aāsāch eęt hē·şāmēīīm uî·eęt hā·eāręţ

care face tot de cereşti și tot de pământ,

אֲשֶׁר נָתַן לְדָוִיד הַמֶּלֶךְ בֵּן חָכָם יוֹדֵעַ שֵׂכֶל וּבִינָה

eăşęr nātēn lî·Dāuīd hē·Męlękâ bën ĥācām iōu·dëa şëcęl uū·vīīnāh

care dăruit lui David Suveranul fiu înțelept să cunoască prudent și înțelept

[82] Apare într-un manuscript micuț, în jurul mărimii unui iPhone 4s, de cca. 1,200 ani vechime, și cca. 50 pagini lungime, cu script ebraic heşmonian pe toate paginile, cu pagini îndoite ruginii. Este proprietatea lui Steve Green, din oraşul Oklahoma scion al lanțului național retail "Hobby Lobby" ce deține The Green Collection, cu peste 40.000 antichități biblice. Membri familiei sunt creştini devotați, descendenți ai rugăciunilor, și donori mari de evanghelie biblică.
[83] În Tefilim sau Psalmi 68:20 se foloseşte substitut pentru Numele Divin: „Barukâ Aădōnāi iōum iōum iē·aēmās-lā·nuū—hā·eël iîşuūoā·tē·nuū! Sęlāh!";

אֲשֶׁר יִבְנֶה־בַּיִת לַיהוָה וּבַיִת לְמַלְכוּתוֹ׃

eāşẹr iī·vânẹh Bēit lē·Iâhuāh uē·Bēiīt lî·Mēlâcut·Uō.

care să construiască Casă lui Iâhuah și Casă lui Regat Său.

Modelul davidic extins din Şemot sau sau Exodul ori Ieşirea 20:10 (20:11):

כִּי שֵׁשֶׁת־יָמִים עָשָׂה יְהוָה אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ אֶת־הַיָּם וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־בָּם וַיָּנַח בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי עַל־כֵּן בֵּרַךְ יְהוָה אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת וַיְקַדְּשֵׁהוּ׃ ס

20:10 cīi şāşẹt iāmīiṃ aāsāh Iâhuāh eẹt hē·şāmēiīṃ uî·eẹt hā·eāreẹ aẹt hē·iāṃ uē·aẹt-cāl-eāşêr bāṃ
uē·iā·nēĥ bî·iōuṃ hē·şâvīiaīi aēl-cēṇ bērēkâ Iâhuāh aẹt iōuṃ hē·şēbāt–uē·iī·qēdâşēhuū (s)

Căci șase zile făcut Iâhuah toate cerurile și tot pământul toate mările și orice care ele!
Și să odihnească în zi a șaptea! Pe bune binecuvântat Iâhuah tot zi de sabat și să sfințească-o.

Rugăciunea davidică se extinde din modelul început al binecuvântării lui Hiram în început de Psalm[84] 2:

לָמָּה רָגְשׁוּ גוֹיִם וּלְאֻמִּים יֶהְגּוּ־רִיק׃

2:1 lā·māh rāgâşuū goiīṃ uū·lî·eūmīiṃ iē·hâgu-râōiq. ׀
Cât furioase-i neamuri și popoarelor să nareze-i râcă?

יִתְיַצְּבוּ מַלְכֵי־אֶרֶץ וְרוֹזְנִים נוֹסְדוּ־יָחַד עַל־יְהוָה וְעַל־מְשִׁיחוֹ׃

2:2 iī·tî·iēţâvu ׀ mēlâcēi-eērēţ–uî·rōuzânīiṃ nōu·sâdu-iā·ĥēd aēl-Iâhuāh uē·aēl-Mâşīiĥō·U.
Să repezească-i suverănime-pământ—și lideri nouă Consiliu-Unit la Iâhuah și la Mesia-I.

Modelul din Noul Testament[85] din deschiderea rugăciunii pe care au intonato în comun mulțimea adunată la Ierusalim, după înălțarea lui Ieşua, au citat din acest pasaj din care și-a făcut Hiram[86] binecuvântarea și era bazată pe Şemot sau Exodul ori Ieşirea 20:10 (20:11) și scrisă în 2 Cronici 2:11 (2:12) și continuă cu primele două versete din Psalmul 2.

ܘܗܢܘܢ ܟܕ ܫܡܥܘ ܐܟܚܕܐ ܐܪܝܡܘ ܩܠܗܘܢ ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܘܐܡܪܘ ܡܪܝܐ ܐܢܬ ܗܘ ܐܠܗܐ ܕܥܒܕܬ ܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ
ܘܝܡܡܐ ܘܟܠ ܕܐܝܬ ܒܗܘܢ ✧

4:24 uî·hẹnuōn cēd şâmēau eēc·ĥēd eēryimâu qāl·huōn luāt Eēlāhāe uẹ·emērâu
Și noi când ascultau împreună ridicau oricare spre Dumnezeu și vorbeau:
–Mār·lāe Eēnât Huō Eēlāhāe đî·aẹvđēt şâmēiāe uē·erâāe uî·iēmâmẹe uî·cūl đy·eit bî·huōn. ׀
—Domn IAH! Tu El Dumnezeu de făcut cer și pământ și mare și orice de fiind în ele.

ܘܐܢܬ ܗܘ ܕܡܠܠܬ ܒܝܕ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܒܦܘܡ ܕܘܝܕ ܥܒܕܟ ׀ ܠܡܢܐ ܪܓܫܘ ܥܡܡܐ ܘܐܡܘܬܐ ܪܢܝ ܣܪܝܩܘܬܐ ✧

4:25 uē·Enâț Huō đî·mēllẹt bî·iēd Ruōĥāe đî·Quōdşāe bî·fuōm Đēuyid aēvđā·kâ
Și Tu El de cuvântat intermediu Duh Sfântul în gură David obedientu-ți ׀
lî·mānāe râgēşuū aēmmẹe uẹ·emâuātāe rânē·I sâryiquōtāe .
cauzei întărâtau popoare și națiune cugetă-Mi deșertăciune.

ܩܡܘ ܡܠܟܐ ܕܐܪܥܐ ܘܫܠܝܛܢܐ ܘܐܬܡܠܟܘ ܐܟܚܕܐ ܥܠ ܡܪܝܐ ܘܥܠ ܡܫܝܚܗ ✧

4:26 qāmu mēlcāe đē·erâāe uî·şēlyiţānẹe uẹ·et·mēlēcu eēc·ĥādāe aēl Mār·lāe uî·aēl Mâşyiĥẹ·Hî .
Ridicau suverani de țară și conducători și tot guvernau unit la Domn IAH și la Mesia-I.

ܐܬܟܢܫܘ ܓܝܪ ܫܪܝܪܐܝܬ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ ܥܠ ܩܕܝܫܐ ܒܪܟ ܝܫܘܥ ܐܝܢܐ ܕܐܢܬ ܡܫܚܬ ܗܪܘܕܣ ܘܦܝܠܛܘܣ ܥܡ
ܥܡܡܐ ܘܟܢܘܫܐ ܕܐܝܣܪܝܠ ✧

4:27 eẹt·cēnēşu ġeir şēryirā·eiyt bē·mâdyintāe hādẹe aēl qēđyişāe bērẹ·kâ Ieşuōa eēināe đē·Enâț mẹ·şâĥēt
Hẹrāudẹs uî·Pyilēţāus aēm aēmâmẹe uî·Cēnâşāe đy·Eisârāiẹl . ׀
Tot adunau căci adeverit în cetate unire la sfânt fiu-Ți Ieşua care de Tu uns: Irod și Pilat cu popor și Adunare de Israel.

ܠܡܥܒܕ ܟܠ ܡܐ ܕܐܝܕܟ ܘܨܒܝܢܟ ܩܕܡ ܪܫܡ ܕܢܗܘܐ ✧

4:28 lî·mẹ·abēd cūl māe đy·eidā·kâ uî·ţeviānā·kî qādẹṃ râşēṃ đî·nẹ·huẹe .
Obidirii orice cât de mâna-ți și voința-ți înainte rânduit de va fi.

ܘܐܦ ܗܫܐ ܡܪܝܐ ܚܘܪ ܘܚܙܝ ܠܐܘܡܗܬܗܘܢ ܘܗܒ ܠܥܒܕܝܟ ܕܥܝܢ ܒܓܠܐ ܢܗܘܘܢ ܡܟܪܙܝܢ ܡܠܬܟ ✧

4:29 uā·eƒ hāşāe Mār·lāe ĥuōr uē·ĥâzy·i lî·luō·ĥāmē·i·huōn uî·hēv lî·aēvđēi·kâ đî·ayin bē·gâlẹe nẹ·huuōn mē·cârâzyin mẹltā·kâ .
Și idem acum Domn IAH vede și vedere-mi intimidării lor și dă lor obedienți-Ți de văzuți în public vor fi vestiți Cuvântu-Ți.

ܟܕ ܐܝܕܟ ܡܘܫܛ ܐܢܬ ܠܐܣܝܘܬܐ ܘܠܓܒܪܘܬܐ ܘܠܐܬܘܬܐ ܕܢܗܘܝܢ ܒܫܡܗ ܕܒܪܟ ܩܕܝܫܐ ܝܫܘܥ ✧

4:30 cēd eyidā·kâ mē·uşẹţ eēnât lā·esâuātāe uî·lē·gâvēruātāe uî·lā·etāuātāe đî·nẹ·huiāņ bē·şâmẹ·Hî đē·vârā·Kâ Qēđyişāe Ieşuōa.
Când mâna-ți realizat tu vindecării și forțelor și semnelor și vor fi în Nume-I de fiu-Ți Sfânt Ieşua.

[84] Alți psalmi care se referă la Mesia sunt: Psalmi 8 (Ultimul Adam); 16 (Înviere); 22 (Răstignire); 40 (Înviere); 41 (Vânzare); 45 (Mireasa Regelui); 69 (Ofranda de Vină); 72 (Împărăția Milenară); 89 (Legământul Davidic); 91 (Ispită); 110 (Preot-Rege-Judecător); 118 (Piatra Unghiulară).
[85] În Luca 22:19 et al. Ieşua adică Iisus face binecuvântare asupra pâinii dar Luca nu arată modelul ci doar că are în început „binecuvântat".
[86] probabil în feniciană Ahiram;

ܘܟܕ ܒܥܘ ܘܐܬܟܫܦܘ ܐܬܬܙܝܥ ܐܬܪܐ ܕܒܗ ܟܢܝܫܝܢ ܗܘܘ ܘܐܬܡܠܝܘ ܟܠܗܘܢ ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܘܡܡܠܠܝܢ ܗܘܘ ܥܝܢ
ܒܓܠܝܐ ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ ❖

4:31 uî·cēd bî·aēu uę·et·cēşēfu eęṭ·ṭâzyia eētrāe đî·vęh cânyişyiŋ huēu uę·et·mâlyiu cūl·huōŋ bî·Ruōĥāe đî·Quōdşāe
uē·mî·mēllyiŋ huēu ayiŋ bē·gâlęe Męltāe đē·Elāhāe .

Și când în căutat și tot suplicau tot tremura locul de lăuntru adunați erau și tot umpleau oricare în Duh Sfântul și cuvântați erau găsiți în public Cuvânt de Dumnezeu. **[Fapte 4:24-4:31 – Textul Uniunii Societăților Biblice - UBS]**

În funcție de progresul și deschiderea pe care o aveam față de alte neamuri, numite „Goim", s-au format două case în Israel care se războiau disputând să primească ori nu din alte neamuri prozeliți. Decretele promulgate de Beit Şamai în afară de neamuri adică "Goim" erau legate de puritate şi impuritate care nu le permiteau să se căsătorească cu femei din Beit Hilel conform cu tratatul Yavmots 1:4. Un exemplu de căsătorie între cele două case este Rabi Eliezer de Beit Şamai crescut în Beit HaNasi de Rabi Șimon ben Gamaliel strănepot al lui Hilel bătrânul.

Prozelitismul a apărut înainte de secolul I e.n. şi include familii din Bazinul Mediteranian şi nu include familii mixte formate ca Casa David prin căsătorie cu femei puternice din neamuri dintre râul Egiptului şi râul Babilonului, ca Tamara, Rahav, Rut, ş.a. Alte interdicţii până secolul al IV-lea e.n. nu au apărut până la 17 ani după ce împăratul Constantin a avut vedenia cu cruce pe cer, şi când s-au dat multe legi care au schimbat gradual statutul evreilor[87].

Evoluţia binecuvântărilor pentru prozeliţi diferea de modelul pentru familii mixte care era cu „Băruūkâ Iâhuāh Eălōhēi Iīsârā·eēl" adică "Binecuvântat Domn IAH Dumnezeire Israel" deoarece copii mai departe se consideră poporul Israel iar unul din părinți este considerat altoit. Pentru prozeliți și credincioși din alte popoare care erau prezenți la servicii liturgice se folosea un serviciu liturgic care conține înloc de modelul care începe ca în Tefilim sau Psalmi 72:18 cu „Eălōhīiŋ Eălōhēi Iīsârā·eēl" adică "Dumnezei Dumnezeire Israel", cu modelul „Eălōhēi·nuū mëlëkâ hā·aōlāŋ" adică "Dumnezeire noastră Suveran de lume" care indică că avem printre noi membri din alte etnii care sunt în plus pentru a practica un serviu davidic. Putem vedea că face binecuvântare peste pâine în Noul Testament de mai multe ori şi că prin modelul de binecuvântare când Ii s-a făcut cunoscut ucenicilor după înviere, la frângerea sau tăierea pâinii seara, dar nu putem vedea ce cuvintele a folosit Ieşua, Iisus, în afară de "barek" de exemplu în **Iohanen sau Ioan 6:23;** şi **Luca 24:30, 24:35** unde scrie că "uî·hāe țâlātāe iēumyin hāe mēn đî·hālęin cūl·hęin huyi" adică "şi iată trei zilnici, iată din de aceşti oricâte sunt", şi se arată că Ieşua, Iisus, nu a frânt pâine de trei zile, asemănător cum Iona nu a frânt pâine în peştele din mare.

Evoluţia binecuvântărilor în Iudaismul Târziu a avut o apropiere de Iudaismul Timpuriu şi anume de Iudaismul Ortodox din Budapesta şi Iudaismul Hasidic din Basarabia datorită insistenţelor persoanelor cu care întemeietorul evoluţiei moderne a ramurii religiei noastre avea relaţii de familie şi care atunci a fondat organizaţia mondială până în 1895 numită "Novi Israel" în Basarabia şi în Statele Unite ale Americii. Din cauza că el a făcut un sidur liturgic tradiţional, cu elemente din Vechiul Tetament numit Tanac îmbinate cu elemente din Noul Testament, preotul luteran cu care era asociat între 1882-1884 s-a dezasociat şi la lăsat să conducă organizaţia ca o ramură separată a unei religii tradiţionale. Din acest motiv este important pentru a analiza religia noastră cum a fost structurată prima "Rânduială de Paşti", sau primul Seder de Pesach numit şi "Narare" sau "HeGedah" cât şi "Primul Sidur de Sabat" al lui Iosif Davidovici Rabinovici. A rămas obicei comun ca un ucenic să alcătuiască un "sidur" sau "seder" prin care să poată fi urmărit modul de gândire care îl are după ce este ucenicizat, dar şi cei care aveau o slujire religioasă în timpul stagiului militar în Israel au fost lăsaţi să compună un "sidur" pentru a le testa nivelul indiferent de ramura Iudaismului în care erau instruiţi.

Primul Sidur al lui Iosif D. Rabinovici[1882] începe cu ***Cuvintele***[88] ***lui Mesia*** de la începutul misterului său când se întoarce la Iohenan care mărturisește ucenicilor săi despre El așa cum scrie Ioan:

ܘܐܢܐ ܠܐ ܝܕܥ ܗܘܝܬ ܠܗ ܐܠܐ ܡܢ ܕܫܕܪܢܝ ܕܐܥܡܕ ܒܡܝܐ ܗܘ ܐܡܪ ܠܝ ܕܐܝܢܐ ܕܚܙܐ ܐܢܬ ܕܢܚܬܐ ܪܘܚܐ
ܘܡܩܘܝܐ ܥܠܘܗܝ، ܗܢܘ ܡܥܡܕ ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ❖

1:33 uę·enāe lāe iādēa huyit lę·Hî eęlāe mēn đî·şēđrēn·i đę·eamēd bî·mēiāe Huō eāmēr ly·i
đē·einā e đî·ĥâzęe eēnâț đî·nāĥâțāe ruōĥāe uē·mî·qēuiāe alēu·hi hānēu mē·amęd bî·Ruōĥāe đî·Quōdşāe.

Și Eu ne știut eram lui-El ci de trimisu-mi de imersare în apă, El spune mie-mi:

–Acela de văzut tu de-coborâre Duh şi de abundă asupra Lui, acest botezător în Duh de Sfințire.

ܘܐܢܐ ܚܙܝܬ ܘܐܣܗܕܬ ܕܗܢܘ ܒܪܗ ܕܐܠܗܐ ❖

1:34 uę·enāe ĥâzīit uē·esâhâdęt đî·hānēu Ɓērę·hî đē·Elāhāe.

Și eu văzut și mărturisit de acesta Fiul-i de Dumnezeu.

:: Crezul Cultului Iudaic Mesianic :: pagina 23 ::

[87] SIMON 290-291 spune că gradual s-au retras drepturile evreilor făcând aluzie la împărații romani Constantin I și Constantin II folosind decretele lui Septimius Severus scrise la începutul secolului III e.n. și reafirmate în Sententiae a lui Pavel la sfârșitul secolului.

[88] Ioan 1:38-1:39;

ܘܠܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ ܩܐܡ ܗܘܐ ܝܘܚܢܢ ܘܬܪܝܢ ܡܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ❖

1:35 uē·lî·iēumāe eĥrīnāe qāeęm huāe Iuōĥēnān uē·tręin mēn țēlmīidēu·hi .

Și zilei alta ridicat este Ioan și doi din ucenici lui.

ܘܚܪ ܒܝܫܘܥ ܟܕ ܡܗܠܟ ܘܐܡܪ ܗܐ ܐܡܪܗ ܕܐܠܗܐ ❖

1:36 uî·ĥār bî·Iēşuōa cēd mî·hēlęk uę·emēr hāe Eēmârā·hî đē·Elāhāe.

Și privește în Ieşua când trece și spune: **—Iată Mielu-i de Dumnezeu!** *(Ioan 1:36; Isaia 53:12; 1 Petru 2:24; Apocalipsa 14:1)*

ܘܫܡܥܘ ܬܪܝܗܘܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܟܕ ܐܡܪ ܘܐܙܠܘ ܠܗܘܢ ܒܬܪܗ ܕܝܫܘܥ ❖

1:37 uē·şâmēau țrē·i·huōn țēlmyidēu·Hi cēd eāmēr uę·ezēlu lî·huōn bātrę·hî đî·Iēşuōa.

Și ascultau doi ei ucenici Lui când vorbea și mergeau celor înapoia-i de Ieşua.

ܘܐܬܦܢܝ ܝܫܘܥ ܘܚܙܐ ܐܢܘܢ ܕܐܬܝܢ ܒܬܪܗ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܡܢܐ ܒܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܪܒܢ ܐܝܟܐ ܗܘܐ ܐܢܬ ❖

1:38 uę·et·pânīi Iēşuōa uē·ĥâzāe eęnuōn đā·etęin bātrę·Hî uę·emēr lî·huōn

Și tot fățea Ieşua și vede nouă de ajunși înapoia-I. Și spune lor:

mānāe bā·aęin eēnâțuōn eāmâryin lę·Hî Rēbē·nî Eēicāe huāe Eēnâț .

„**—Ce căutați** (literar: în ochiți) **voi ?**" Vorbiți Lui: „**—Rebe nostru?** (adică: Mare nostru?) **Cine ești Tu?**"

ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܬܘ ܘܬܚܙܘܢ ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܬܘ ܘܚܙܘ ܐܝܟܐ ܕܗܘܐ ܘܠܘܬܗ ܗܘܘ ܝܘܡܐ ܗܘ ܘܐܝܬ ܗܘܝ ܐܝܟ ܫܥܐ ܥܣܪ ❖

1:39 eāmēr lî·huōn Țēu uî·tę·ĥâzuōn

Spune lor: „**—Ajungeți și veți afla!**"

Hęnuōn đęin eęţēu uē·ĥâzēu eēicāe đē·huāe uē·luātę·hî hueu iēumāe Huō uī·eit huīi eēik şae asēr.

Noi dar ajunsul și văzutul unde de este și înspre-i erau zi Lui și tot fiind cum ceas zece.

ܚܕ ܕܝܢ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܫܡܥܘ ܡܢ ܝܘܚܢܢ ܘܐܙܠܘ ܒܬܪܗ ܕܝܫܘܥ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܐܢܕܪܐܘܣ ܐܚܘܗܝ ܕܫܡܥܘܢ ❖

1:40 ĥēd đęin mēn hęnuōn đē·şâmēau mēn Iuōĥēnān uę·ezēlu bātrę·Hî đî·Iēşuōa eīitēu·Hi huāe Eēnâđręeuās eēĥuō·Hi đî·Şęmâauōn.

Unu dar din acești de ascultau, din Iohenan și mergeau înapoia-i de Ieşua ajunși Lui sunt Endreus (Andrei) frate lui de Şemaon (Șimon).

ܗܢܐ ܚܙܐ ܠܘܩܕܡ ܠܫܡܥܘܢ ܐܚܘܗܝ ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܫܟܚܢܝܗܝ ܠܡܫܝܚܐ ❖

1:41 hānāe ĥâzāe luō·qâdēm lî·Şęmâauōn eēĥuō·hi uę·emēr lę·hî eęşcēĥnāi·Hi lē·Mâşīiĥāe .

Acesta vede spre-înainte lui Șimon frate lui și spune lui: Găsit-am Lui! Lui Mâşiĥa!

ܘܐܝܬܝܗ ܠܘܬ ܝܫܘܥ ܘܚܪ ܒܗ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܐܢܬ ܗܘ ܫܡܥܘܢ ܒܪܗ ܕܝܘܢܐ ܐܢܬ ܬܬܩܪܐ ܟܐܦܐ ❖

1:42 uy·eitęi·hî luāt Iēşuōa uî·ĥār bę·hî Iēşuōa uę·emēr **Eēnâț huō Şęmâauōn bâręhî đî·Iēunāe Eēnâț țęt·qâręe Cyefāe.**

Și ajungere-i spre Ieşua, și vede în el, Ieşua, şi spune: „**—Tu el! Șimon fiu-i de Iona! Tu te-ai chema Chiefa** (Petros)**!**"

Astfel începe relația de ucenici și învățător între ei și Mesia și este prima dată când cheamă ucenici după El.

Un Sidur Mesianic

(serviciu săptămânal)

Notă: *Aranjarea versurilor sau versetelor dintr-un Sidur mesianic se deosebește de un Sidur liturgic creștin deoarece este în paralel la o limbă semitică gen Idiș sau Ebraică sau Arameică, etc., și într-o limbă locală oficială în țara sau în zona lingvistică.*

Partea de început. Se alege să se recite Psalmi 1 sau Ieremia 17:7.

Tefilim / Psalmi 1 (Doi oameni, două căi, două destine - Dreptul este Preafericit)

אַשְׁרֵי הָאִישׁ אֲשֶׁר לֹא הָלַךְ-בַּעֲצַת רְשָׁעִים :

eēşârëi hā·eīiş eēşeŗ lōe hālēkâ–bē·Aēţēt Râşāoīiŋ.

1\. Fericire de ins care: nu merge—în “Sfat Răi”, :: Crezul Cultului Iudaic Mesianic Ediția II :: pagina :: 57 ::

וּבְדֶרֶךְ חַטָּאִים לֹא עָמָד-וּבְמוֹשַׁב לֵצִים לֹא יָשָׁב :

uū·vî·Dęręká ĥēţāeīiŋ lōe aāmād–uū·vî·Mōuşēv lē·ţīiŋ lōe iā·şāv.

2\. Și “Cale păcătoși”: nu abundă, şi “Tron incitorilor”: nu să șadă!

כִּי אִם בְּתוֹרַת יְהוָה חֶפְצוֹ וּבְתוֹרָתוֹ יֶהְגֶּה יוֹמָם וָלָיְלָה :

cīi eīŋ bî·Tōurēt Iâhuāh ĥęfâţ·uō uū·Vâ·Tōurāt·uō ię·hâgęh iōumāŋ uā·lāiīlāh.

3\. Ci cu în Turat **IÂHUAH** răsfață-L şi Manual Său să nareze ziuă şi noapte!

וְהָיָה כְּעֵץ שָׁתוּל עַל-פַּלְגֵי מָיִם אֲשֶׁר פִּרְיוֹ יִתֵּן בְּעִתּוֹ-

uî·hāiāh câ·aēţ şātul aēl-pēlâgëi-māiīŋ–eāşeŗ pīrâiī·Uō i īteŋ bî·aītī·uō –

4\. Și fiind ca pom sădit pe pârai-apoşi, care fructează-L exact în sezon său.

וְעָלֵהוּ לֹא-יִבּוֹל וְכֹל אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה יַצְלִיחַ :

uî·aālë·huū lōe-iī·bōul uē·cāl eāşęr-iē·aāsęh iē·ţâlēiēĥ.

5\. Și asupra lui: nu să veștejească! Și orice: care să facă să prospere!

לֹא-כֵן הָרְשָׁעִים-כִּי אִם כַּמֹּץ אֲשֶׁר-תִּדְּפֶנּוּ רוּחַ :

lōe-céŋ hā·râşāaīiŋ–cīi eīm cēmōţ eāşęr-tīðâfę·nuū ruūĥē.

6\. Nu-da de răi, ci cum pulbere care tinde nouă vânt.

עַל-כֵּן לֹא-יָקֻמוּ רְשָׁעִים-בַּמִּשְׁפָּט וְחַטָּאִים בַּעֲדַת צַדִּיקִים :

aēl-céŋ Lōe-iā·qūm·uū râşāaīiŋ–bē·mī·şâpāţ uē·ĥēţāeīiŋ bē·Aādēt ţēðīiqâiŋ.

7\. Pe bune: Nu să ridice-i răi în judecată și păcătoși în “Consiliu drepți”.

כִּי-יוֹדֵעַ יְהוָה דֶּרֶךְ צַדִּיקִים וְדֶרֶךְ רְשָׁעִים תֹּאבֵד :

cīi-iōu·dëaē Iâhuāh ðęręká ţēðīiqīiŋ uî·dęręká râşāaīiŋ tīeēbëd.

8\. Căci să cunoască IÂHUAH “Cale drepți” şi “Cale răi” spargă. (Tehilim | Psalmi 1 – “Codex Aleppo”, “Keter Aram Tsovah)

Notă: *Uneori binecuvântarea soţului se bazează pe Tehilah sau Psalmi 1 altele pe Ieremiahu sau Ieremia 17:7.*

Ieremyiahu / Ieremia 17:7 (Bărbatul care se-încrede în Iâhuah)

בָּרוּךְ הַגֶּבֶר אֲשֶׁר יִבְטַח בַּיהוָה וְהָיָה יְהוָה מִבְטַחוֹ :

Bāruūkâ hē·gęvęr eāşęr iī·vâţēĥ bā·Iâhuāh uî·hāiāh Iâhuāh mī·vâţēĥ·u. (Codex Aleppo - Keter Aram Tsovah)

7\. Binecuvântat bărbatul care să mizeze în Iâhuah şi fie Iâhuah din încredere-i. (Ieremiahu sau Ieremia 17:7)

Notă: *Rabinul Paul Todd scrie în revizia B a cărții lui liturgice că: „noi am examinat peste doisprezece cărți diferite care nu foloseau una singură menţiune a Sacrului Nume [...], el scrie: am înlocuit și D-zeu cu cuvântul Elohim”.*

Urmează: în ziua propriu-zisă „***R****ugăciune de invitație*” în care un ***L****ider* deschide serviciul.

Notă: ***L****iderul poate face o rugăciune sau o cuvântare. Poate să înceapă de la Adam pe baza Geneza cap. 2 și 3 ca sau de la Ieşirea din Egipt pe baza Şemot sau Ieşirea ori Exodul 20:9-20:11; Bereşit sau Facerea ori Geneza cap. 2; Iâhôşua sau Iosua capitolul 5 ca la pagina 47 a acestui crez, care să fie adresată lui Dumnezeu, sau poate face citire a pasajului din* ***Iî·şāaî·iāhuū****,* ***Isaia 58:13-58:14****, sau alternativ se poate citi* ***Tehilim***[89]***,*** ***Psalmi 95****:1-****95****:7,* ***96****,* ***97****,* ***98****, sau* ***29****.*

Continuăm cu ***Cuvintele***[90] ***lui Mesia*** de la începutul misterului său:

Și tot fâţea Ieşua (Iisus) și vede cei de ajunși înapoia-I, și spune lor[91]: „—**Ce căutați**[92] **voi?**“

Vorbiți Lui! Și ei I-au spus: „—**Rebe**[93] **nostru? Cine ești Tu?**“

Spune lor: „—**Ajungeți și veți afla!**” "Eātāh uî·tę·ĥēzōuŋ!" אָתָה וְתֶחֱזוֹן:

Noi dar ajunsul și văzutul unde de este și înspre-i eram, ziua Lui și tot fiind cum ceas zece.

(Intonare **Ch**azan sau **C**antor) Ridicare! ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܕ ׀ uê·emēr dî ׀ și spune (cheamă cu voce tare):

ܬܘܒܘ ܡܛܠ[94] ܕܩܪܒܬ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ❖

Arameică: Ţūovu meţūl dē·qêrâḅēt lê·hî Mēlcūotāe ḍē·Şâmēiāe! [Matei 3:2 - Evanghelia Curetaniană, cca. 70 e.n.]

תֻּובוּ מטול דְּקֶרְבַת לֶה מַלְכּוּתָא דְשמַיָא:

---

[89] Psalmi de: 1) laudă (Deut. 10:21; Isaia 42:8; Psalmi 22:26/25). 2) slăvire (Ieremia 49:25). 3) davidici: Tehilah le-David = Psalm lui David (Psalmi 145:1 / Subtitlu).

[90] Ioan 1:38-1:39;

[91] *:: Crezul Cultului Iudaic Mesianic :: Pasaj Interliniar pe Pagina 24 => Pagina 52*

[92] literar: în ochiți

[93] Adică se adresează cu: Mare nostru? Și el răspunde cu „Ţēu uî·tę·ĥâzuōn”; „תו ותחזון”;

[94] Însemnă „pentru”, apare în Evanghelia Curetaniană: „אמטול” = „pentru contribuția”, sau: „datorită cuvântării”, sau: „din partea” - ca în Iov 1:10;

תְּשִׁיבוּ מַעַן כִּי-קָרְבָה לוֹ מַלְכוּת הַשָּׁמַיִם׃

Ebraică: Ṭū·şivuū mẹan cēi·qêrâḅēh lê·uū Mēlcuūt Hē·Şâmēimḅ. ׀
Întoarceți-vă pentru de-apropiat ei, Împărăție de Cerești!

וְזָכַרְתָּ אֶת-כָּל-הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר הֹלִיכֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ [...] : [Matei 3:2 – Evanghelia Curetaniană, cca. 70 e.n]

3:2 uî·zācērâtâ aẹt cāl hē·dẹrẹ·kâ eāşẹr hōlīicē·kā Iâhuāh Eălōhẹi·kâ [...]
Și pomenește tot orice calea-ți care umblatu-ți Iâhuah Dumnezeire-ți [...]

וַיְעַנְּךָ וַיַּרְעִבֶךָ וַיַּאֲכִלְךָ אֶת-הַמָּן אֲשֶׁר לֹא-יָדַעְתָּ וְלֹא יָדְעוּן אֲבֹתֶיךָ לְמַעַן הוֹדִעֲךָ כִּי לֹא עַל-הַלֶּחֶם לְבַדּוֹ יִחְיֶה הָאָדָם כִּי עַל-כָּל-מוֹצָא פִי-יְהוָה יִחְיֶה הָאָדָם׃ [Davarim sau Deuteronom 8:2 (8:3) şi Aleppo Transliterat RO-v0.4a]

2 (3) uî·iī·anâaē·kā uî·iī·ravẹ·kā uî·iī·ecāl·kā aẹt hē·mān eāşẹr lōe ié·dāat uî·lōe ié·dāaun ebti·kâ lî·mē·aēn hāu·dīia·kâ
cīi lōe aẹl hē·lẹḥẹm lî·bēduū iî·ĥeiah hā·eādām–cī·i eēl cāl muōţāe fīe·I Iâhuāh iî·ĥeiah hā·eādām.

Și să smerească-ți să fomească-ți și să hrănească-ți tot de mană care nu să știe și nu să cunoască părințime-ți și cauzei dări-ți[95]:
Că nu de pâine singură să trăiască omul, ci la orice iese gura-Mi IÂHUAH să trăiască omul!

וְהָיָה אִם-לֹא תִשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת אֶת-כָּל-מִצְוֹתָיו וְחֻקֹּתָיו אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם וּבָאוּ עָלֶיךָ כָּל-הַקְּלָלוֹת הָאֵלֶּה וְהִשִּׂיגוּךָ׃ [Davarim sau Deuteronom 28:15 şi Aleppo Transliterat RO-v0.4a]

15 uî·hāiāh eīm lōe tī·şâmēa bî·qōul Iâhuāh Eălōhẹi·kâ lî·şâmōr lē·aăsōut aẹt-cāl-mī·ţâuōtāiu uē·ĥūqōtāiu eāşẹr
eānōcī·i mî·ţẹuî·kâ hē·iōum–uū·vāeuū aālẹi·kâ cāl hē·qēlālōut hā·eēlẹh uî·hī·şīigâuū·kâ.

Și fiind cu: NU veți asculta în voce IÂHUAH Dumnezeire-ți, păzirii facerii tot-orice poruncire-I şi directive-I, care insu-Mi din poruncescu-ți astăzi, și lăuntru-i asupra-ți tot-orice blesteme acestea şi de înstrăinează-ți.

וַיָּבֹאוּ וַיִּרְשׁוּ אֹתָהּ וְלֹא-שָׁמְעוּ בְקוֹלֶךָ וּבְתֹרוֹתֶךָ כ (וּבְתוֹרָתְךָ ק) לֹא-הָלָכוּ
אֵת כָּל-אֲשֶׁר צִוִּיתָה לָהֶם לַעֲשׂוֹת לֹא עָשׂוּ וַתַּקְרֵא אֹתָם אֵת כָּל-הָרָעָה הַזֹּאת׃

23 uî·iī·vōueuū uî·iī·râşuū eōtāh uî·lōe şâmâoū bî·qōulẹ·kâ uē·bî·tōrōutẹ·kā cî (uî·bî·tōurātî·kâ qî) lōe hā·lācuū –
aēt cāl eāşẹr ţīuīitāh lā·hẹm lē·aēsut lōe esauū uē·tē·qârēe eōtām aēt cāl hā·rāoāh hē·zōet.

Și lăuntru-i și condu-o Tu; și ne ascultare-I în voce-Ți, și în Manualu-Ți ne umblare-i; tot orice care poruncit lor facerii: ne făcute-I, și veți chema totodată tot întreg răul acesta; [Ieremyiahu sau Ieremia 32:23]

וֶהֱפִיצְךָ יְהוָה בְּכָל-הָעַמִּים מִקְצֵה הָאָרֶץ וְעַד-קְצֵה הָאָרֶץ וְעָבַדְתָּ שָּׁם אֱלֹהִים
אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא-יָדַעְתָּ אַתָּה וַאֲבֹתֶיךָ עֵץ וָאָבֶן׃

64 uẹ·hă·feiţî·kā Iâhuāh bî·cāl hā·aēmīiīm mī·qâţēh hā·eāreţ uî·aēd·qâţēh hā·eāreţ uî·avēdâtā şām eălōhīim
eēĥēryim eēşẹr lōe iā·dāat eētāh uē·eēvōtẹi·kâ–aēţ uā·eāvẹn. [Davarim sau Deuteronom 28:15, 28:64]

Și de împrăștiatu-ți IÂHUAH în orice popoare, din margine de pământ și până margine de pământ; şi obidit acolo dumnezei străini, care ne cunoscut tu, și părințime-ți, pom şi piatră.

מִי-נָתַן לִמְשׁוֹסֶה (לִמְשִׁסָּה) יַעֲקֹב וְיִשְׂרָאֵל לְבֹזְזִים הֲלוֹא יְהוָה זוּ חָטָאנוּ לוֹ
וְלֹא-אָבוּ בִדְרָכָיו הָלוֹךְ וְלֹא שָׁמְעוּ בְּתוֹרָתוֹ׃

24 mīi nātēn lī·mî·şuōsẹh (lī·mî·şīsāh) Iēaēqōv uî·Iīsârāeēl lî·vōzāzīim hē·lōue Iâhuāh zuū ĥāţẹ·nuū luō
uî·lōe eāvuū bī·dârākāi·uū hā·lōuū·kā uî·lōe şâmauū bî·Tuōrētō·u. [Iisayiahu sau Isaia 42:24 şi Aleppo Transliterat RO-v0.4a]

Cine dăruit jafuirii Iacov? Şi Israel tâlharilor? De nu IÂHUAH acel păcate noastre! Nu? Și nu în calea Lui umble-Ți? Și nu ascultăm Lui în Manualu-I? *:: Crezul Cultului Iudaic Mesianic :: pagina 58 :: vezi pagina 6 ::*

לְכוּ וְנָשׁוּבָה אֶל-יְהוָה כִּי הוּא טָרָף וְיִרְפָּאֵנוּ יַךְ וְיַחְבְּשֵׁנוּ׃

1 lâc·uū uî·nā·şuūvāh aẹl Iâhuāh cīi huūe ţāraf uî·iī·râfāeë·nuū iēkâ uî·ië·ĥâbâşâ·nuū.
Mergeți și vom întoarce la Iâhuah căci este pradă și să vindece nouă pumn și să bandajeze nouă!

יְחַיֵּנוּ מִיֹּמָיִם בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי יְקִמֵנוּ וְנִחְיֶה לְפָנָיו׃

2 iî·ĥēië·nuū mī·iūmāiīm bî·iōum hā·şâlīişī·i iî·qīmë·nuū uē·nī·ĥāiẹh lî·fānāi·U.
Și să viețuiască nouă din zilnici în zi! De trei-mi să ridice nouă! Și vom viețui înaintea-I.

וְנֵדְעָה נִרְדְּפָה לָדַעַת אֶת-יְהוָה כְּשַׁחַר נָכוֹן מוֹצָאוֹ וְיָבוֹא כַגֶּשֶׁם לָנוּ כְּמַלְקוֹשׁ יוֹרֶה אָרֶץ׃

3 uē·nē·dâoāh nē·râdâfeh lî·deat aẹt Iâhuāh cî·şēĥēr nā·cōun mōuţāeō·U uî·iā·bōue cē·gẹşẹm lā·nuū cî·mēlâqōuş iî·urẹh eāreţ. ׀
Și vom cunoaște! Vom urma! Recunoașterii tot IÂHUAH! Că neața va sta scoțându-L și să intre ca ploaie la noi, ca izvor să adape pământ." **[Hosea sau Osea 6:1-6:3]**

Notă: **Acasă o femeie se poate ruga**: Eu mă rog ca Tu să faci acestă zi (de odină /) memorabilă căci noi suntem sfințiți ție și căci Tu ești Elohim (Dumnezei). **יְהוָה Adonai** dă-ne înțelepciunea Ta și înțelegere cum să ținem această zi (de odihnă /) sfințită. (formulă de încheiere și amin)

Tehilim / Psalmi 112:1-112:10 (Binecuvântarea insului/soțului) *:: Crezul Cultului Iudaic Mesianic :: pagina 58 ::*

הַלְלוּ יָהּ ׀ אַשְׁרֵי-אִישׁ יָרֵא אֶת-יְהוָה בְּמִצְוֹתָיו חָפֵץ מְאֹד׃
Hē·Lîluū·lāh Eēşâōrēi-Eīiş iārēe aẹt-Iâhuāh bî·Mīţâuōtāi·U ĥāfēţ mīeōd.
1. De Lăudat-IAH! Ferice-Ins reverat tot Iâhuah în Miţâvotu-I[96] răsfăţ găsit.

---

[95] Nu putem vedea ce cuvintele a folosit Ieşua în binecuvântarea pâinii în afară de "barek" în **Iohanen** sau **Ioan 6:23;** şi **Luca 24:30, 35;**
[96] Sau articulat: "Poruncile-I" idem cu nearticulat: "Poruncite-I" din "Poruncitele-I";

גִּבּוֹר בָּאָרֶץ יִהְיֶה זַרְעוֹ דּוֹר יְשָׁרִים יְבֹרָךְ׃

gībōur bā·eāręţ iî·hâięh zara·uō duōr iâşārīiɱ iî·vōrekâ.

2. Măreț în țară să fie seminție sa! Generație integri să binecuvânte!

הוֹן־וָעֹשֶׁר בְּבֵיתוֹ וְצִדְקָתוֹ עֹמֶדֶת לָעַד׃

huōn - uā·aōsęr bî·bëit·uō uē·ţīdâqātë·uō aōmędęt lā·aēd.

3. Avere-i și bogăție în casa sa! Și dreptate Sa durează veacului.

זָרַח בַּחֹשֶׁךְ אוֹר לַיְשָׁרִים חַנּוּן וְרַחוּם וְצַדִּיק׃

zārēĥ bî·ĥōşêkâ hā·eōur lî·iâşārīiɱ ĥēnūuūn uē·rēĥuūɱ uē·ţēðīiq.

4. Răsare în întuneric lumina integrilor! Grațiator și îndurător și drept!

טוֹב־אִישׁ חוֹנֵן וּמַלְוֶה יְכַלְכֵּל דְּבָרָיו בְּמִשְׁפָּט׃

ţōuv-eīiş ĥuōnën uū·mēlâuęh iî·cēlcël dōvârëi·u bî·mī·şōfāţ.

5. Bun-ins grațiator și împlinitor! Să susțină generația-i în judecată.

כִּי־לְעוֹלָם לֹא־יִמּוֹט לְזֵכֶר עוֹלָם יִהְיֶה צַדִּיק׃

cīi-lî·aōulāɱ lōe-iī·mâuōt Lî·zakâr aōulāɱ iī·hâięh ţēðīiq.

6. Căci-Veșniciei nu să moară! Pomenirii: Veșnic să fie drept!

מִשְּׁמוּעָה רָעָה לֹא יִירָא נָכוֹן לִבּוֹ בָּטֻחַ בַּיהוָה׃

mī·şâmuūoāh rāoāh lōe iī·irāe Nā·cuūn lâbuū bātūĥē bē·lâhuāh.

7. Din întărire, rea nu să-înfrice! Va ridica Inima-i mizând în Iâhuah.

סָמוּךְ לִבּוֹ לֹא יִירָא עַד אֲשֶׁר־יִרְאֶה בְצָרָיו׃

smuū·kâ lâvōu lōe iī·irāe aēd eëşëer-iī·râeęh bî·ţārāi·u.

8. Întărită-Ți inima nu să înfrice până va primi să vadă în vrășmași-i.

פִּזַּר נָתַן לָאֶבְיוֹנִים צִדְקָתוֹ עֹמֶדֶת לָעַד קַרְנוֹ תָּרוּם בְּכָבוֹד׃

pīzēr nātēn lā·eęviuōnīim–ţīdâqātë·uō aōmędęt lā·aēd qērân·uō tā·ruūɱ bî·cāvuōd.

9. Răsplată va da săracilor! Dreptate sa durează veacului! Corn său veți înălța în glorie.

רָשָׁע יִרְאֶה וְכָעָס שִׁנָּיו יַחֲרֹק וְנָמָס תַּאֲוַת רְשָׁעִים תֹּאבֵד׃

rêşēo iī·râeāh uē·cāoās–şīnāi·u iāĥrōq uē·nāmâs Tēeēuēt râşāaīiɱ tō·eēvëd. (**Bazat pe Codex Aleppo cu font David**)

10. Rău să vadă și mânie! Dinte-i să scrâșnească și topească! Dorință răi veți opri.

Notă: **Acasă un bărbat se poate ruga**: **יְהוָה** ***A****bba îți mulțumim căci ai creat ziua de sabat ca o zi (de odihnă) pentru noi ca să ne ațintim atenția de la lucruri materiale la Tine. Eu îți ofer acest cămin Ție ca un cămin sfințit (pentru sabat) și ca eu să pot funcționa ca preot (cohen) în această casă la această oră.* (*bî'şem* ... amin)

Urmează: Începutul serviciului cu „**Şacharit**" la intrare în sala re rugăciune cu „binecuvântarea lui Valam" din Bamidbar sau Numeri 24:5; Tehilim sau Psalmi 5:8; 26:8; 95:6; 69:14 sau 69:13;

Serviciul de zori sau Şacharit se face când se aduce jertfa de dimineață și conține:

Birchat HaŞachar – Binecuvântare de Zori, și Pesuchei d'Zimera – Cântece de Intonat,

Şema – Ascultă, Amidah – Stând sau XVIII, Chiriat Torah – Citire Tora,

Serviciu: Alei-nu – Asupra Noastră,

Rugăciune de încheiere.

Serviciul de zori nu se face seara și deci nici în seara de Cal Nidre care o ținem în ajun zilei ispășirii pe 9 Tişrei. ı

Notă: Pentru fiecare festival avem o carte liturgică numită „sidur" și pentru zilele când ținem o masă în familie avem o carte cu „seder" sau „ordine" la masă personalizată de exemplu pentru Pesach, Iom Teruah, Sucot, Chanuchah, Purim ...

Notă: Rugăciunea de zori adică „**Şachar**" începe stând cu fața spre Templul din Ierusalim. ו

Notă: Acesta nu este primul precedent pe care la făcut Balaam ca să ne binecuvânte poporul. He Şamaşul adică diaconul face o introducere: ***Regele lui Moab ia cerut profetului midianit Balaam ca cu fața spre pustie, spre Habitatul [97] lui Dumnezeu, să ne blesteme poporul. Balaam și-a amintit căci pe drum la înfruntat Meleq Iâhuah și ia cerut să nu-i blesteme poporul ci să spună tot orice cuvinte care El i le va pune pe buze. Balaam ia văzut pe Bânei Israel abundând fiecare la cortul său și s-a cutremurat, Ruch Elohim (Duh Dumnezei) s-a coborât asupra lui și înloc să ne blesteme și-a ridicat mâinile şi ne-a binecuvântat cu următoare cuvinte spunând***:

וַיַּרְא בִּלְעָם כִּי טוֹב בְּעֵינֵי יְהוָה לְבָרֵךְ אֶת-יִשְׂרָאֵל וְלֹא-הָלַךְ כְּפַעַם-בְּפַעַם לִקְרַאת נְחָשִׁים וַיָּשֶׁת אֶל-הַמִּדְבָּר פָּנָיו׃

1 uē·iē·râe Bīlâlaaām cī·i ṭuōv bī·ainī·i Iâhuāh lī·vārë·kâ aeţ·Iīsârā·eël uî·lōe hā·lēkâ cî·fāaēm-bî·fēaēm lī·qârēaet nīĥāşim uē·iā·şētā aeļ hē·mī·dâbār pānāi·u.

1. Şi a văzut Balaam căci bun în ochire-i Iâhuah binecuvântări-ți tot Israel şi nu pleacă ca dăți în dăți convocării descântați şi să aşeze la sălbăcie fața-i .

וַיִּשָּׂא בִלְעָם אֶת-עֵינָיו וַיַּרְא אֶת-יִשְׂרָאֵל שֹׁכֵן לִשְׁבָטָיו וַתְּהִי עָלָיו רוּחַ אֱלֹהִים׃

2 uē·iī·şāe Vīlâaāŋ aeţ aināi·u uē·iē·râe aeţ-Iīsârā·eël şōcēŋ lī·şâvêți·u uē·tâhī·i aălăi·u Ruōĥē Eălōhīiŋ. [...]

2. Şi să ia Valaam tot ochire-i şi să vadă tot Israel locuind locuitori-i şi coborârei asupra-i Duh Dumnezei. [...]

מַה-טֹּבוּ אֹהָלֶיךָ יַעֲקֹב מִשְׁכְּנֹתֶיךָ יִשְׂרָאֵל׃ (Bamidbar[98] sau Numeri 24:5)

5 Mēh-ṭōv·uū Eōhāleįī·kâ Iēaēqōv Mī·şâcânōtei·kā Iīsârā·eël.

5. **Ce bune-i: Corturire-ți Iacov! Sălăşluire-ți Israel**!

וַאֲנַחְנוּ בְּרֹב חַסְדְּךָ נָבוֹא בֵיתֶךָ נִשְׁתַּחֲוֶה אֶל-הֵיכַל-קָדְשְׁךָ בְּיִרְאָתֶךָ׃ (Tehilot sau Psalmi 5:8)

uē·eēnēhâ·nuū–bî·rōv ĥēsâðâ·Kā nī·vuōe Vëitę·kā nī·eeşâtēĥēueh eël-Héicēl-Qādâşî·kā bî·iīrâeāte·kā.

Și înșine - în avă grațiere-Ți, vom intra, Căminu-Ți! Vom prosterna la Locaş Sfințenie-Ți în reverenţă-Ți.

יְהוָה אָהַבְתִּי מְעוֹן בֵּיתֶךָ וּמְקוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ׃ (Tehilot sau Psalmi 26:8)

Iâhuāh – nī·eāhēvî·tīi mî·auōŋ Bëitę·kā uū·mī·quōŋ Mī·şâcēŋ Câvuōdę·Kā.

Iâhuah, vom adora îndemână Case-Ți! Şi din loc Sălăşluire Slave-Ți.

בֹּאוּ נִשְׁתַּחֲוֶה וְנִכְרָעָה נִבְרְכָה לִפְנֵי-יְהוָה עֹשֵׂנוּ׃ (Tehilot sau Psalmi 95:6)

boe nê·şâtēĥăuëh – uē·nī·cārāoāh – nī·vârâcāh – Iī·pānë·i Iâhuāh – Aōsî·nuū.

Intrând vom prosterna! Și vom convoca, vom binecuvânta înainte-i IÂHUAH, Creator nostru.

וַאֲנִי תְפִלָּתִי-לְךָ יְהוָה עֵת רָצוֹן אֱלֹהִים בְּרָב-חַסְדֶּךָ עֲנֵנִי בֶּאֱמֶת יִשְׁעֶךָ׃ (Tehilot sau Psalmi 69:14 sau 13)

uē·eēnēhî·nuū tâfīlātī·nuū lî·Kâ Iâhuāh aët rāţuōn–Eălōhīiŋ bî·rāv-ĥêsêde·kâ aneănī·nuū bî·emât işa·kā.

Și înşine rugăciune noastră Ţie Iâhuah tot rezonabilă, **D**umnezei! În mare grațiere-Ți răspunde-ne în adevăr mântuire-Ţi.

Notă: Încheierea de seder la Pesach are 12) Barek, 13) HeLel, 14) Niţrah. Din Psalmi sau Tehilim HeLel se citeşte **115**, **116**, **117**, şi **118**. Versetul 115:18 este similar cu 113:2 un răspuns la masă după: "**רַבּוֹתַי נְבָרֵךְ**".

(Tehilot sau Psalmi 115:18) וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יָהּ מֵעַתָּה וְעַד-עוֹלָם הַלְלוּ-יָהּ׃

uē·eēnēĥ·nuū nî·vārëkâ Iāh–mî·aētāh uē·aēd-aōulāŋ! Hē·lâleuū-Iāh.

Și înşi-ne vom binecuvânta IAH, de acum şi până veşnicie! HeLâleu-IAH! (De Lăudat IAH!)

Urmează: dacă avem cvorum[99] putem face "Răsunarea Şofarului" şi cu binecuvântarea pentru şofar.

Notă: ***Ş****ofaristul care răsuflă răsunetele de ziua răsuflării şofarului înainte de începutul de an numit Roş haŞanah și în an de jubileu un ultim răsunet de ziua ispășiților trebuie ca să recite binecuvântarea*:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לִשְׁמוֹעַ[100] קוֹל שׁוֹפָר׃

Bāruūkâ Eētāh Iâhuāh Eălōhëi·nuū Męlękā hā·Auōlāŋ aşęr qēdëşi·nuū bî·mī·ţuūti·uō uî·ţiuūi·nuū lī·şâmēuōa qōul şōufār. ו

Binecuvântat Tu Iâhuah Dumnezeire nostră Suveran de Lume care sfințești nouă în poruncile-ți și poruncești nouă ascultării voce şofar.

(Şemot ori Ieşirea sau Exodul 19:14-19:16)

Notă: *Când Moise a sfințit[101] poporul care și-au spălat hainele în ziua a II-a și a decretat legea abstinenței pentru ziua a III-a poporul a fost convocat la poalele muntelui cu răsunet de şofar.*

Notă: *De sabat obţional se face recitarea* ***imnului Lechah Dodi*** *fie după Şacharit ori fie în partea de încheiere după explicarea porţiunii citite din Tora, Profeţi, şi Noul Testament*. (*vezi*: *:: Servicul lui I.D.R. :: pagini:56-58 ::*)

Urmează[102]: "***Binecuvântarea lui Mesia***" (vezi: Ioan 14:6-14:7, Fapte 16:17; Tehilim sau Psalmi 2:12; Isaia 12:3; Ieremia 15:16) şi versetele cheie pentru binecuvântări.

---

97 Sau: Sălaj.

98 S-a folosit: **Codex Aleppo Textus Criticus - Bamidbar, Numeri 25:5;**

99 Conform cu dicționarul "**cvorum**-ul" este număr minim de membri necesar, potrivit legii, pentru ca o adunare să fie valabil constituită sau să poată lua o hotărâre valabilă. În Tora lui Moise avem lideri peste 1000, 100, 10, şi 5 persoane.

100 Mai vezi şi: Psalmi 72:19; unde este o combinaţie între Baruch Şem şi Isaia 6:3 şi Psalmi 98:6 "qōulī şōufāōr"; 1Cronici 15:28;

101 Nu ştim dacă au fost stropiţi cu apă de separare de leviţi sau de Elohim adică Dumnezeu prin nor.

102 Binecuvântare pentru Mesia Ben David, care noi, credincioşii evrei iudiaci mesianici şi credincioşii iudaici nazarineni credem că este necesară.

[Iî·şāaî·iāhuū, Isaia 12:3] וּשְׁאַבְתֶּם-מַיִם בְּשָׂשׂוֹן מִמַּעַיְנֵי הַיְשׁוּעָה׃

uū·şâeēvî·têm mēiīm bî·şāşuūn mī·mēaēiînēi hē·iâşuūoāh. ı

Şi trageţi ape în bucurie din izvorâre de mântuire.

ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ ܐܢܐ ܐܢܐ ܐܘܪܚܐ ܘܫܪܪܐ ܘܚܝܐ ܠܐ ܐܢܫ ܐܬܐ ܠܘܬ ܐܒܝ ܐܠܐ ܒܝ ܀

eāmēr lę·Hî Ieşuōa Eęnāe Eęnāe euōrâĥāe uē·şârārāe uē·ĥiāe Lāe enāş eātāe luāt Eāv·i eęlāe eęn bī·I .

14:6 Spune lui Ieşua: — **Eu! — Eu cale şi veridicitate şi viață! Nu om**[103] **ajuns spre Tati ci dacă în Mine.**

אמֶר לוֹ יֵשׁוּעַ אֲנִי אָנִי הַדֶּרֶךְ וְהָאֱמֶת וְהַחַיָּה לֹא-אֱנוֹשׁ בָּא אֵל-אָבִי כִּי-אִם בִּי׃

emeŗ lęuō Ieşuōa Eānī·i Eānī·i hē·dęrękâ uî·hā·eămęt uî·hē·ĥēiāh lōe-eănāuōş bāe aël-Eāvī·i cī·i eīm bī·I .

ܐܠܘ ܠܝ ܝܕܥܬܘܢ ܐܦ ܠܐܒܝ ܝܕܥܬܘܢ ܘܡܢ ܗܫܐ ܝܕܥܬܘܢ ܠܗ ܘܚܙܝܬܘܢܝܗܝ ܀

14:7 eęluō ly·I iādayin hueīṭuōn eā*f* lā·Ev·I iādayin hueīṭuōn uî·mēn hāşāe iādayin eēnâṭuōn lę·Hî uē·ĥâzēi·ṭuōnāi·Hi.

Ci mie-Mi cunoscuți sunteți idem lui Tati cunosuți sunteți, şi din acestă cunoscuți voi Lui — şi văzuți Lui.

ܘܐܬܝܐ ܗܘܬ ܒܬܪ ܦܘܠܘܣ ܘܒܬܪܢ ܘܩܥܝܐ ܗܘܬ ܘܐܡܪܐ ܗܠܝܢ ܐܢܫܐ ܥܒܕܘܗܝ ܐܢܘܢ ܕܐܠܗܐ ܡܪܝܡܐ ܘܡܣܒܪܝܢ ܠܟܘܢ

T: 16:17 uā·etiāe huāt bātēr Pēulāus uî·bātrâ·nî uî·qāaiāe huāt uā·emârāe ❖ ܐܘܪܚܐ ܕܚܝܐ

hāleịn enāşāe aēvđēu·Hi eęnuō·nî đē·Elāhāe Mî·Rēimāe — uē·mî·sēbryin lî·cuōn Euōrâĥāe đî·ĥēięe . ı

Şi ajuns era înapoi Pavel şi înapoi nouă şi glăsuire era şi vorbire:

—**Aceşti oameni obedienți Lui înşine de Dumnezeu Prea-Înalt şi vestitori vouă: Cale de Viață!**

Se intonează Binecuvântarea lui Mesia:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר נָתַן-לָנוּ דֶרֶךְ הַיְשׁוּעָה בְּיֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ׃

Bārukâ Eētāh Iâhuāh Eālōhēi·nuū Męlękâ hā·Auōlāɱ aşęr nātēŋ lā·nuū dęrękâ hē·iâşuūaāh bî·Ieşuūa Māşīiĥē.

Binecuvântat Tu Iâhuah Dumnezeire nostră Suveran de Lume care dăruit nouă cale de mântuire în Ieşua Mesia.

Urmează: **Qadiş**, "***Binecuvântare pentru sfinţire*** a aerului sau a mesei" în încăperea unde ţinem serviciul.

Notă: *Acasă sau la diferite festivale poate fi făcut de mamă sau soţie, care poate cuvânta despre lumină.*

(vezi: 2 Cronici 6:17; Tehilim sau Psalmi 119; Ieremiahu sau Ieremia 15:16)

וַיֹּאמֶר נָקֵל מִהְיוֹתְךָ לִי עֶבֶד לְהָקִים אֶת-שִׁבְטֵי יַעֲקֹב וּנְצִירֵי (וּנְצוּרֵי) יִשְׂרָאֵל לְהָשִׁיב וּנְתַתִּידָו֨ לְהָאוֹר גּוֹיִם לִהְיוֹת יְשׁוּעָתִי עַד קְצֵה הָאָרֶץ׃ ס

uē·iō·emeŗ nā·qël mī·hâiuōtî·kā lī·i aęvęd lî·hā·qīiɱ aęt şīvâtēi lē·aēqōv uē·ne·ţeiri (uē·nî·ţeurē·i) līsārâ·eël
lî·hā·şiv uū·nâtētīi·kā lî·hā·eōur guōiīɱ lī·hâiuōt iâşuūoātī·i[198] aēd qâţēh hā·eēręţ (s) [Iî·şāaî·iāhuū, Isaia 49:6]

Şi să spună: Va ajunge din-fiindu-ți mie-mi obedient ridicării tot tribulație Iacov şi va păstra (şi va păzi-mi) Israel întoarcerii şi dăruitu-ți luminării neamuri fierii mântuitoru-mi până margine de pământ.

[Iî·şāaî·iāhuū, Isaia 42:6] : אֲנִי יְהוָה קְרָאתִיךָ בְצֶדֶק וְאַחְזֵק בְּיָדֶךָ וְאֶצָּרְךָ וְאֶתֶּנְךָ לִבְרִית עָם לְאוֹר גּוֹיִם

Eānī·I Iâhuāh qârāetīi·kā bî·ţędeq uî·eēĥâzēq bî·iādę·kā uē·eęţārī·kā uē·aęţęnî·kā lī·vārīit aām—lî·Euūr Guōiīɱ .

Eu-Mie Iâhuah chematu-Ți în dreptate şi voi ține în mâna-Ți! voi păzitu-Ți! Şi datu-ți lui legământ popor: Luminii Neamuri.

ܬܘܒ ܕܝܢ ܡܠܠ ܥܡܗܘܢ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܐܢܐ ܐܢܐ ܢܘܗܪܗ ܕܥܠܡܐ ܡܢ ܕܒܬܪܝ ܐܬܐ ܠܐ ܢܗܠܟ ܒܚܫܘܟܐ ܐܠܐ
ܢܫܟܚ ܠܗ ܢܘܗܪܐ ܕܚܝܐ ܀

8:12 ṭuōv đẹin mēlęl aēm·huōn Ieşuōa uę·emēr Eęnāe Eęnāe Nuōhrę·hî đî·Aālmāe mēn đî·bātēr·I eātāe lāe
nî·hēlękâ bî·ĥęşuōcāe eęlāe nę·şâcēĥ lę·hî nuōhrāe đî·ĥēięe. ı

Iar, dar, cuvântă cu voi Ieşua şi spune: „—**Eu! Eu, Lumină-i de Lume! Urmăritori-Mi vin, nu vor umbla în întuneric ci vor putea lui lumina de viață**".

סְפוּ אַךְ דַּבֵּר אִמִּיהֶם יֵשׁוּעַ וַאמֹר אֲנִי אֲנִי אוֹרוֹ הָעוֹלָם מִן-הָאַחֲרַי[104] בָּא לֹא נְהַלֵּךְ בַּחֲשֵׁכָה כִּי נֶשְׂכַּח-לוֹ אוֹר-הַחַיָּה׃

sâfuū aękâ dēvēr aīmi·hęm Iēşuōa uē·emēr Eēnīi Eēnīi aōruō hā·Aāuōlāɱ mīŋ hē·eēĥērē·I bāe lōe nî·hēlēkâ
ɓē·ĥēşēcāh cī·i nę·şâcēĥ luō eōr hē·ĥēięh[105] .

ܐܢܬܘܢ ܐܢܘܢ ܢܘܗܪܗ ܕܥܠܡܐ ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܬܛܫܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܥܠ ܛܘܪܐ ܒܢܝܐ ܀

8:14 eēnṭuōn eęnuōn Nuōhrę·hî đî·Aālmāe Lāe mę·şâcâĥāe đî·tę·ṯâşęe mâdyinṭāe đî·aēl ṯuōrāe ɓēnâiāe .

Voi nouă Lumina-i de Lume! — Ne potrivit de veți ascunde cetate de pe munte pietros.

[Matitiah sau Matei 5:14-5:16] : אַתֶּם אֲנִינוּ אוֹר הָעוֹלָם לֹא שֶׁבֶ הִתְחַבְּא עִיר מֵעַל-הָהָר בְּנָהִי׃

ܘܠܐ ܡܢܗܪܝܢ ܫܪܓܐ ܘܣܝܡܝܢ ܠܗ ܬܚܝܬ ܣܐܬܐ ܐܠܐ ܥܠ ܡܢܪܬܐ ܘܡܢܗܪ ܠܟܠ ܐܝܠܝܢ ܕܒܒܝܬܐ ܐܢܘܢ ܀

uî·lāe mē·nâhryin şārāgāe uî·sāimyin lę·hî ṭâĥęit sēetāe eęlāe aēl mî·nārṭāe uî·mē·nâhēr lî·cūl eēilęin đē·vâ·vēiṭāe eęnuōn.

15 Şi nu iluminați lampă şi plasați lui ascuns măsură ci la candelată şi lumină oricăror acei de cămin nouă.

ܗܟܢܐ ܢܢܗܪ ܢܘܗܪܟܘܢ ܩܕܡ ܒܢܝܢܫܐ ܕܢܚܙܘܢ ܥܒܕܝܟܘܢ ܛܒܐ ܘܢܫܒܚܘܢ ܠܐܒܘܟܘܢ ܕܒܫܡܝܐ ܀

hācēnāe nę·nâhēr nuōhr·cuōn qādęm ɓânēi·nāşāe đî·nę·ĥâzuōn aēvđēi·cuōn ṯębāe uē·nî·şēɓ·ĥuōn lē·Evuō·cuōn
đî·Vē·Şâmēiāe. ı 16 Astfel va lumina lumină voastră înainte pruncire om de vor vedea obediri voastre bune şi vor aşezavă lui Tată vostru Cerescul.

[103] Ca în Iov 9:20 "eănāuōş";
[104] Compară Proverbe 18:3 cu Şemot sau Exodul ori Ieşirea 18:15;
[105] hīnēh aël iîşuūaāt·iī eęvâtēĥ uî·lōe efâĥād cī·i aāzī·i uē·zīmārāt Iāh Iâhuāh uē·iî·iāhī·i lī·i lī·işuūah. (Işaiahu sau Isaia 12:2 sau 3) Iată zeu mântuire-mi voi încrede şi nu voi teme căci putere-mi Iah Iâhuah şi să fie mie-mi mântuirii. (vezi şi versetul următor.)

"**Binecuvântarea asupra luminii**" (vezi: Matei 5:14, Ioan 8:12, 9:5, Tehilim sau Psalmi 2:12, Isaia 12:3 *și Pagina 46*)

v.1 Se aprind două sau trei candele, se înconjoară luminile de trei ori cu mâna desenând în lumină şi recitând:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר מְקַדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָי וְנִתֵּן-לָנוּ יֶשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ אוֹרוֹ הָעוֹלָם וְצִוָּנוּ לִהְיוֹת[106] אוֹר הָעוֹלָם׃

Bārukâ Eētāh Iâhuāh Eălōhēi·nuū Męlękâ hā·Auōlāŋ
aşer mī·qēdīşî·nū bî·mīţâuōtēi uî·nātēŋ lā·nuū Ieşuūa Māşīiĥē aōruō hā·Auōlāŋ uē·ţēuō·nūuū lī·hâiuōt Euōr hā·Aāuōlāŋ .
Binecuvântat Tu Iâhuah Dumnezeire nostră Suveran de Lume *:: Crezul Cultului Iudaic Mesianic :: pagina 60 ::*
care sfințindu-ne în poruncite şi dăruit nouă Ieşua Mesia lumină-i de Lume şi poruncit nouă lor fiinde Lumină de Lume.

v.2 Se aprind două sau trei candele, se înconjoară luminile de trei ori cu mâna desenând în lumină şi recitând:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בִּדְבָרְךָ וְנִתֵּן-לָנוּ אֶת יֶשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַוְצִוָּנוּ לִהְיוֹת אוֹר הָעוֹלָם׃

Bārukâ Eētāh Iâhuāh Eălōhēi·nuū Męlękâ hā·Aōlāŋ aşer mī·qēdīşî·nū bî·dâvārā·kā uî·nītēŋ lā·nuū aēt Ieşuūa hē·Māşīiĥē uē·ţēuō·nūuū lī·hâiuōt Euōr hā·Aāuōlāŋ. ı Binecuvântat Tu Iâhuah Dumnezeire nostră Suveran de Lume care sfințindu-ne în cuvântu-Ți[107] şi dăruit nouă tot Ieşua Mesia şi poruncit nouă fiirilor Lumină de Lume.

Moto: וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יֵאָמֵן דְּבָרְךָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לְעַבְדְּךָ לְדָוִיד׃

uē·aētāh Iâhuāh Eălōhēi Iīsârā·eēl iē·eāmēŋ Dībērī·kā eāşēr dībērītā lî·aēvâðî·kā lî·Dāuīd.
Și acum Iâhuah Dumnezeire Israel să asiguri Cuvântare-Ți care cuvântat lui obedientu-Ți lui David. [**2Cronici 6:17**]

לַמּוֹשִׁיעֵנוּ, לְכָה דוֹדִי מְבָרוּךְ הַבָּא אֲדוֹנוֹ הַשַּׁבָּת לִפְנֵי אוֹר הָעוֹלָם. *:: vezi pagina 57 ::*

Lē·Muōşīiaē·nuū, Lî·cāh duōd·i mē·bāruūkā hē·bāe Aduōnî·uō hē·Şēbāt, lî·pānēi[108] Euōr hā·Aāuōlāŋ.
Unsului nostru: Mergi dragu-mi! De-Binecuvântat Intră Domnu-I de Sabat! (Luca 6:5) Întâlnirii Lumină de Lume! (Ioan 8:12).

לַאֲבִינוּ, יְהוָה אוֹרִי וְיִשְׁעִי׃ (Tehilot sau Psalmi 27:1a)

Lē·Eāvīi·nuū, Iâhuāh hā·Eōurī·i uî·iī·şaī·i. ı
Tatălui nostru: Iâhuah Lumina-mi! Şi mântuire-mi!

נֵר-לְרַגְלִי דְבָרֶךָ וְאוֹר לִנְתִיבָתִי׃ (Tehilot sau Psalmi 119:105)

Nēr-lî·rēgâlī·i Dâvęr·kā uē·hā·eōur lī·nātīivātī·i. ı
Candelă-piciorimi-mi Cuvântu-ţi şi lumină potecii-mi!

אֶתֶּנְךָ לִבְרִית עָם לְאוֹר גּוֹיִם׃ (Tehilot sau Psalmi 42:6)

Eeţęnî·kâ lī·vârit aām – lî·Euōr guōīiŋ. ı
Vor dărui-ţi legământului popor! Luminii neamuri!

לֹא נְבַקְשָׁהלָהֶם אוֹר וָנֵר וּלְאוֹרוֹ הַשָּׁמֶשׁ
מֵעַן כְּאֲדֹנָי-יָהּ אֱלֹהִים מְאוֹרֵה לָהֶם וּמָלְכוּ עַד-עוֹלְמֵי עוֹלָמִים׃ (Apocalipsa sau Revelația 22:5)

Iōe nî·bēqâsāh lā·hęm auōr uē·nēr uū·auōr·uū hē·şāmęş
mēaēŋ cî·Aēdōnāi·Iāh Eălōhim mē·euōrēh lā·hęm uū·mālâcuū aēl-auōlāmēi auōlāmiŋ. ı
Nu s-ar căuta lor lumină de lampă şi lumină-i de soare
pentru de Domn IAH Dumnezei iluminant lor şi Rege-i la-Veşniciei Veşnici. (amin)

Notă: *Înainte de sabat cu cca. 18 min înainte de asfinşit soare se recită peste două candele binecuvântarea*:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל [שַׁבָּת] / (יוֹם הַשַּׁבָּת)/ (יוֹם טוֹב)/ (יוֹם הַכִּפֻּרִים)

Bārukâ Eētāh Iâhuāh Eălōhēi·nuū Męlękâ hā·Aōlāŋ aşer mī·qēdīşî·nū bî·mīţâuōtēiuū
uē·ţēuō·nūuū lē·hēdâlīiq nēr / şęl [şēbāt] / (iuōm hē·şēbāt) /(iuōm ţuōv) /(iuōm hē·cīpūrīim) /(hē·Chanucah) .

Binecuvântat Tu Iâhuah Dumnezeire nostră Suveran de Lume care sfințindu-ne în poruncile-I
şi poruncit nouă aprinderii candelă / spre [sabat] / (zi de sabat) / (zi bună) / (zi de ispășiți) / (de Hanuca).

Notă: *La începutul sezonului de sărbători în Iudaism avem obiceiul să adăugăm facerea unor binecuvântări prin care să arătăm relația dintre părinții noștri și Elohim sau Dumnezeu:* *:: Crezul Cultului Iudaic Mesianic :: pagina 62 ::*

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁעָשָׂה נִסִּים לַאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בַּזְּמַן הַזֶּה׃

Bāruūkâ Eētāh Iâhuāh Eălōhēi·nuū Męlękâ hā·Aōlāŋ,
şē·oāsāh nīisīim lē·avotēi·nuū bā·iamīiŋ hē·hēŋ bē·zāman hē·zęh.
Binecuvântat Tu Iâhuah Dumnezeire noastră, Suveran de Lume,
ce făcut miracole părinților noşti în zilele de vechime, în anotimp acesta.

Notă: În *prima zi a unui sărbători de sezon mai avem obiceiul să intonăm* şehechâia'nu:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהֶחְיָנוּ וְקִיְּמָנוּ וְהִגִּעָנוּ לַזְּמַן הַזֶּה׃

Bāruūkâ Eētāh Iâhuāh Eălōhēi·nuū Męlękâ hā·aōlāŋ, şē'hēchia'nu uî·qī·mā·nuū uî·hīgīaā·nuū lē·zāmēn hē·zęh.
Binecuvântat Tu Iâhuah Dumnezeire noastră, suveran de zidire, care ne-ai ţinut vii, şi ne-ai ocrotit, şi ne-ai ajutat la anotimp acesta.

Urmează: Binecuvântări pe care le pot face anumiţi membri ai familiei Sâmbătă dimineaţă.

[106] Ezechiahu sau Ezechiel 27:7;
[107] 1 Meleqim sau 1 Împăraţi 11:38;
[108] sau "lî·pânēí·i / lî·cāh Aduōnî·uō hā·Şabat";

Note: 1) Binecuvântări după trezire dimineața – Șacharis. Dacă nu le-am făcut acasă le putem face cu congregația. Binecuvântare pentru spălare pe mâini. Ni s-a poruncit prima dată să ne spălăm și să facem abstinență în Șemot sau Exodul ori Ieșirea 19:10-19:15; și să ne spălăm pe mâini și picioare leviților în 30:19-30:20. 2) Pasajul din Manualul Moise care permite să mâncăm pâine din casa noastră dacă suntem leviți adică cel mai aproape pe pâinea care este pusă deoparte pentru cina de împărtășire în Iudaism Târziu dacă se întâmplă accidental să ajungem atinși de ceva necurat este în Ueieqâra sau Leviticul 22:6-22:7:

6 נֶפֶשׁ אֲשֶׁר תִּגַּע-בּוֹ וְטָמְאָה עַד-הָעָרֶב וְלֹא יֹאכַל מִן-הַקֳּדָשִׁים כִּי אִם-רָחַץ בְּשָׂרוֹ בַּמָּיִם ׃
neƒeș eēșer tī·gēa buō uē·țāmâeh aēd-ha·aêręv uî·lōe iō·ecēl mīŋ hē·qāōdāșīim cīi eīm rāĥēț bâșāruō bē·mēīim .
Suflet care veți atinge intratu-i și necurat până-diseară și nu să mănânce din sfințiți căci cu scăldat trup în ape.

7 וּבָא הַשֶּׁמֶשׁ וְטָהֵר וְאַחַר יֹאכַל מִן-הַקֳּדָשִׁים כִּי לַחְמוֹ הוּא ׃
uē·vāe hē·șęmęș uē·țēhēr uē·eēĥēr iō·ecēl mīŋ hē·qāōdāșīim cī·i lēĥâm·uō huūe .
Și lăuntru soarele și curat și apoi să mănânce din asfințiți căci pâine-i este.

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל נְטִילַת יָדַיִם ׃
Bāruką Eētāh Iâhuāh Eālōhēi·nuū Męlękā hā·Aōlām așer mī·qēdīșî·nū bî·mīțāuōtēi·uū uē·țēuō·nuū aēl nâțāilēt iādīim.
Binecuvântat Tu Iâhuah Dumnezeire nostră Suveran de Lume care sfințindu-ne în poruncile-Ți și poruncit nouă despre curățat mâini.

Notă: Tradițional pentru spălare se citește sau se cântă: Tehilim sau Psalmi[109] 24:1-24:5.

1 **לְדָוִד מִזְמוֹר לַיהוָה הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי בָהּ׃**
Iî·Dāuīd mī·zâmōur lē·Iâhuāh hā·eāręț uū·mâlōueāh tēvël uî·iō·șâvëi vāōh.[110]
Lui David din intonat. Lui Iâhuah Pământul și lumea clădită și așezători lăuntru.

2 **כִּי-הוּא עַל-יַמִּים יְסָדָהּ וְעַל-נְהָרוֹת יְכוֹנְנֶהָ׃**
cīi-huūe aēl-iāmīim iî·sādāh uē·aēl-nâhārōut iî·cōunânëhā . ı Căci este pe mări să sădească și pe pâraie să-întărească ?

3 **מִי-יַעֲלֶה בְהַר-יְהוָה וּמִי-יָקוּם בִּמְקוֹם קָדְשׁוֹ׃**
mīi-iē·aālęh Vî·Hēr-Iâhuāh Uū·mīi-iā·quūm bī·Mî·Qōuŋ Qādâșō·u .
Cine să ascende Muntesc-Iâhuah ? Și cine să suie în Loc Sfințire-I ?

4 **נְקִי כַפַּיִם וּבַר-לֵבָב אֲשֶׁר לֹא-נָשָׂא לַשָּׁוְא נַפְשִׁי וְלֹא נִשְׁבַּע לְמִרְמָה׃**
nâqīi cēpēīim uî·vēr-lëvāv eāșęr lōe-nā·sāe lē·șāuâe nēfāșî·i uî·lōe nī·șâbēa lî·mīrâmāh .
Curăți-i palmoși și pură inimă care nu va lua rușinii sufletu-mi și nu va așeza înșeleciunii.

5 **יִשָּׂא בְרָכָה מֵאֵת יְהוָה וּצְדָקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ׃**
iī·sāe vârācāh më·aët Iâhuāh uē·țādāqāh më·Eālōhëi Iîșāaō·u .
Să ia binecuvântare de tot Iâhuah și dreptate de Dumnezeire. Mântuire-i!

Urmează: **Mișilei /Proverbe 31:10-31:31** (**Eēșęt-Cēiī – Femeie Virtuoasă, Mame și Neveste**)

10 אֵשֶׁת-חַיִל מִי יִמְצָא וְרָחֹק מִפְּנִינִים מִכְרָהּ ׃
eēșęt-ĥile mī·i iī·mî·țāeae uē·rāĥōq mī·pânīi·nīim mī·cârāh. ı
Femeie-virtuoasă cine-mi să găsească și departe din rubinii din valoare.

11 בָּטַח בָּהּ לֵב בַּעְלָהּ וְשָׁלָל לֹא יֶחְסָר ׃
bāțēĥ vāōh lëv bēoālāh uē·șālāele lōe ię·ĥâsār. ı
Pariază lăuntru inimă soț și venit nu să nevoiască.

12 גְּמָלַתְהוּ טוֹב וְלֹא-רָע כֹּל יְמֵי חַיֶּיהָ ׃
gâmālētî·huū țuōv uî·lōe-rāo–cōl iâmëi ĥēięih. ı
Produce lui bine și nu-rău-orice zilime viață.

13 דָּרְשָׁה צֶמֶר וּפִשְׁתִּים וַתַּעַשׂ בְּחֵפֶץ כַּפֶּיהָ ׃
dārâșāh țęmęr uē·fîșâțīim uē·tē·aēs bî·ĥēfęț cēpęiāh. ı
Caută lână și țesături și veți face în răsfăț palmat.

14 הָיְתָה כָּאֳנִיּוֹת סוֹחֵר מִמֶּרְחָק תָּבִיא לַחְמָהּ ׃
hāiâtāh cā·eānīiuōt suōĥēr mī·męrīĥāq tāvīie lēĥâmāh. ı
Fiind ca corăbii negoț din depărtare prepară pâinească.

15 וַתָּקָם בְּעוֹד לַיְלָה וַתִּתֵּן טֶרֶף לְבֵיתָהּ וְחֹק לְנַעֲרֹתֶיהָ ׃
uē·tā·qāŋ bî·auōd lēiâlāh–uē·tī·tēŋ țęręf lî·vëitāh uē·ĥōuq lî·nēaērōtęiāh.
Și vă deșteaptă încă noapte - și vă dă pradă [hrană] căminului și tocmire slujnicei.

16 זָמְמָה שָׂדֶה וַתִּקָּחֵהוּ מִפְּרִי כַפֶּיהָ נְטַע (נָטְעָה) כָּרֶם׃

[109] The interlinear chaper's verses in Hebrew Alphabet are taken from http://www.archive.org/details/Aleppo_Codex (Public Domain) and were resized by checking **Lelingrad Codex** in PDF and the electronic text of "Westmister Lelingrad Codex" with vowels and Codex Aleppo without vowels in sql lite3 database for e-Sword (PC and MAC and IPod) or MySword (Android) or The Word (PC) . This version: http://www.beitdina.net/aleppo/ro/Psa_vol1_024.html
[110] Verses are from Codex Aleppo Transliterated v. 0.3-ALPHA published as ALPA-TEST e-Sword and MySword modules by ing. Bodin Florin C. în 2018 at http://biblesupport.com/

zāmâmāh şādẹh uē·tī·qāĥēhuū mīi·pârī·i cē·pẹiāh nâțēa (nâțaoāh) cārẹm. ı
Consideră ea câmp şi veți cumpăra-i din fructe ca palma plantare podgorie.

17 חָגְרָה בְעוֹז מָתְנֶיהָ וַתְּאַמֵּץ זְרֹעוֹתֶיהָ׃

ĥāgârāh vâouōz mātânẹiāh uē·tī·eēmēț zīrōuatẹiāh. ı
Încingând puternic copase ei şi veți strânge braț ei.

18 טָעֲמָה כִּי-טוֹב סַחְרָהּ לֹא-יִכְבֶּה בַלַּיִל (בַלַּיְלָה) נֵרָהּ׃

țaoēmāh cīi-țōuv sēĥârāh lōe-īī·câbẹh vē·lēiīl (bē·lēilāh) nērāh.
Percepe căci-bun câştig ei nu-să-stingă noptând (în noapte) candelă.

19 יָדֶיהָ שִׁלְּחָה בַכִּישׁוֹר וְכַפֶּיהָ תָּמְכוּ פָלֶךְ׃

iāðōīoiāh şālēĥāh bî·cişeur uē·cēpẹi·hā tā·mâcuū fālẹkâ. ı
Mâna ei emită ei în furcă şi palme ei vor ține-i fus.

20 כַּפָּהּ פָּרְשָׂה לֶעָנִי וְיָדֶיהָ שִׁלְּחָה לָאֶבְיוֹן׃

cēpāh pārâşāh lî·aānī·i uî·iāðōīoih şālēĥāh lā·eẹbâiuōn. ı
Palma ei împărțită ochirii şi mâna ei emite ea nevoiaşului.

21 לֹא-תִירָא לְבֵיתָהּ מִשָּׁלֶג כִּי כָל-בֵּיתָהּ לָבֻשׁ שָׁנִים׃

lōe-tī·irāe lî·vëitāh mī·sālẹg cīi cāl-bëitāh lāvūş şānīim.
Nu-veți-teme căminului ei din zăpadă căci întregă casa ei îmbrăcată stacojie (purpurie).

22 מַרְבַדִּים עָשְׂתָה-לָּהּ שֵׁשׁ וְאַרְגָּמָן לְבוּשָׁהּ׃

mē·râvēðīīoim oāşētāh-lāh şēş uî·eērâgāmān lâbuūşāh. ı
Coverturi face ea, in şi purpură îmbrăcăminte ei.

23 נוֹדָע בַּשְּׁעָרִים בַּעְלָהּ בְּשִׁבְתּוֹ עִם-זִקְנֵי-אָרֶץ׃

nuōdāo bē·şâoārīim bēoālāh bî·şēvīâtuō aīm-zīqânëi-eāreț. ı
Va cunoaşte în porți soț ei în şedere cu-bătrânime-țară.

24 סָדִין עָשְׂתָה וַתִּמְכֹּר וַחֲגוֹר נָתְנָה לַכְּנַעֲנִי׃

sāðōīoin aāsītāh uē·tī·mâcōr uē·ĥēguōr nātânāh lē·cânēoēnīi.
Țesătură face şi vor vinde şi cingătoare va dărui ea comerciantului.

25 עֹז-וְהָדָר לְבוּשָׁהּ וַתִּשְׂחַק לְיוֹם אַחֲרוֹן׃

aōz-uî·hādār lâvuşāh uē·tī·sâĥēq lî·iuōm eēĥēruōn. ı
Putere-şi-onoare îmbrăcămintei ei şi veți surâde zilei următoare.

26 פִּיהָ פָּתְחָה בְחָכְמָה וְתוֹרַת-חֶסֶד עַל-לְשׁוֹנָהּ׃

pīehā pātâĥāh bî·ĥācâmāh uî·Tuōrēt-ĥẹsẹd aēl-lâşuōnāh. ı
Gura ei deschide ea în înțelepciune şi Turat grațiere pe limba ei.

27 צוֹפִיָּה הֲילִכוֹת (הֲלִיכוֹת) בֵּיתָהּ וְלֶחֶם עַצְלוּת לֹא תֹאכֵל׃

țuūpīiẹh hēilīcuōt (hēlīicuōt) bëitāh uî·lẹĥẹm aēțeluūt lōe tō·ecël.
Vigilentă ea plimbări casescă ea şi pâine degeaba nu veți mânca.

28 קָמוּ בָנֶיהָ וַיְאַשְּׁרוּהָ בַּעְלָהּ וַיְהַלְלָהּ׃

qāmuū bānẹiāh uē·īī·eāşêruh bâaālāh uî·īī·hēlâlāh. ı
Ridică-i pruncire ei şi fericesc ei soț ei şi să laude ei.

29 רַבּוֹת בָּנוֹת עָשׂוּ חָיִל וְאַתְּ עָלִית עַל-כֻּלָּנָה׃

rēbuōt bānuōt oāsuū ĥāiīl uî·aētî oāōlīit aēl-cūlānāh.
Multe fete face-i virtuose şi tu întrecut pe oricare.

30 שֶׁקֶר הַחֵן וְהֶבֶל הַיֹּפִי אִשָּׁה יִרְאַת-יְהוָה הִיא תִתְהַלָּל׃

şẹqẹr hē·ĥēn uē·hẹvẹl hē·īīfei eşāh īīrâeēt-lâhuāh hīie tītî·hēlâl .
Înşelător de har şi vag de frumoasă femeie reverează-lâhuah este vouă lăudată.

31 תְּנוּ-לָהּ מִפְּרִי יָדֶיהָ וִיהַלְלוּהָ בַשְּׁעָרִים מַעֲשֶׂיהָ׃ ש

tânuū-lāh mī·pârī·i iāðẹōiāh uî·īīhî·lâluū·hā bē·şâaārīim mē·aēşẹihā. (ş)
Dat-ei din rodire mâini sale şi să fie lăudată ea în portari de lucrări ei. (**Mişilei sau Piilde sau Proverbe 31:10-31:31** – **"Codex Aleppo"**)

Moto: art. 54 *"Omul a fost creat doar ca să te învețe că dacă cineva face ca un singur suflet să piară din Israel, Scriptura impută lui distrugerea întregii lumi; şi dacă oricine mântuieşte un singur suflet în Israel, Scriptura impută lui mântuirea vieții a întregii lumi. Iar, [omul a fost creat doar] pentru pace printre oameni." —Sefer Ha-Aggadah*[111]*, pg.14, colecție de pilde Evreieşti.*

Observație: *Binecuvântarea constă într-un* ***acrostih***[112] *în care ultimele 22 de versete încep în ordinea alfabetului ebraic cu literele alfabetului.*

Moto: **Tehilim sau Psami 50:23** **זֹבֵחַ תּוֹדָה יְכַבְּדָנְנִי וְשָׂם דֶּרֶךְ אַרְאֶנּוּ בְּיֵשַׁע אֱלֹהִים׃**
zōvēĥ tuōdāh iî·cēbâdânânī·i uî·şām dẹrẹ·kâ–ereẹnūuū bî·lēşēa Eālōhīim.
Jertfă Mulțumire să glorifice-Mi şi loc căi-Ți voi arăta-nouă în Mântuitor Dumnezei.

Urmează: *Se foloseşte o "carte de câtece" cu note pentru a cânta şi intona cântece ca de exemplu:*

---

[111] Versiunea în ebraică are la Pagina 13 http://www.beitdina.net/pub/index.php?thm=./hbo/Sefer-Ha-Aggadah-pg13.pdf.
[112] în limba greacă "ἀκρόστιχον" [*akrostichon*].

- **Lî·cāh Duōdí·i** – **Mergi dragu-mi**!
- **Şalom Ale·chem** – **Pace peste voi!**
- **Avi·nu Malchei·nu** – **Tată nostru! Rege nostru!**
- **Qadiş** – **Santificat!**
- **Lechu Nî·Renânah** – **Mergi Vei Bucura!** (sau: Tehilot sau Psalmi 95 sau 100)

Notă: Rugăciunea care cineva se poate ruga la sfârșit de săptămână LÎ·CĀH DUŌDÍ·I (în ebraică: “**לְכָה דוֹדִי**”, adică “*Vino, prietenu-mi*”), are menționat numele autorului Solomon ha-Levi (*Alkabez), un Safed cabalistic al secolului al XVI-lea în Sidurul „ha-Iom” a lui Moşe Ben Machir din 1599. Cu cuvintele de deschidere și numele imnului este binevenit sabatul. Originalul consistă în nouă versuri cu care mirele sau mireasa sunt bineveniți ca ziua de sabat la fel ca în Cântarea Cântărilor; Deschiderea este cu refrenul: “*Vino, prietenul meu, să întâlnești mireasa; Lăsați-ne să bine-venim prezența de sabat*”. Este inspirată de consemnarea talmudică (Şabat 119a) care descrie cum scribii obișnuiau să onoreze și să bine-primească sabatul (alegoric cu prințesa sau mireasa), cabalisticii safed obișnuiau să meargă cum ar fi Vineri după amiază întru câmpuri să întâlnească “Regina Sabat” în meditația cântecului. Imnul “Lecah Dodi” reflectă această practică precum și identificarea cabalistică a sabatului așa cum Şechinah, arhetipul mistic al lui Israel. Astfel totodată motivele mesianice[113] în imn, ecoând concepte talmudice asociind izbăvirea cu observarea sabatului (Ibid. 118b).

Versiunea lui **Iosif D. Rabinovici** ne invită să-L întâlnim pe Domnul Sabatului:

לְכָה דוֹדִי לְכּ-לְכָה לִקְרַאת אֲדוֹנוֹ הַשַּׁבָּת נְקַבְּלָה׃ [114] לְכָה

Lî·cāh duōdí·i leçâ·lî·cāh lî·qerat Aduōnî·uō hā·Şabat nî·qēbâlāh.

Mergi dragu-mi, lasă-mergi convocării, Domnu[115]-I de Sabat vom primi.

שָׁמוֹר וְזָכוֹר בְּדִבּוּר אֶחָד, הִשְׁמִיעָנוּ אֵל הַמְיֻחָד, יְהוָה אֶחָד וּשְׁמוֹ

şāmuōr uî·zāchuōr bî·díbuūr eeḥād, hi·şâmíoā·nuū eël hē·mî·iūḥād, Iâhuāh eeḥād uū·şâmî·uō

Păzește și pomenește în cuvântare una, de ascultare noastră de singurul, Iâhuah unic şi Nume Său

אֶחָד, לְשֵׁם וּלְתִפְאֶרֶת וְלִתְהִלָּה׃ לְכָה

eeḥād, lî·şëm uū·lî·tifâeeręt uî·li·tâhilāh. Lî·cāh

unic, lui Nume și gloriei și rugăciunii. Mergi, ...

לִקְרַאת שַׁבָּת לְכוּ וְנֵלְכָה, כִּי הִיא מְקוֹר הַבְּרָכָה, מֵרֹאשׁ מִקֶּדֶם

lí·qârëet şēbāt lîcuū uî·në·lecāh, cí híie mî·quōr hē·bârācāh, më·rōş mí·qędęm

convocării sabat mergi şi vom merge, căci fie izvor de binecuvântare, de început, din vechime

נְסוּכָה, סוֹף מַעֲשֶׂה בְּמַחֲשָׁבָה תְּחִלָּה׃ לְכָה

nësucāh, suof mē·aēsęh bē·mēḥēşāvāh teḥilāh. Lî·cāh

vântura, stuf de făcut în gândire rugăciune. Mergi, ...

מִקְדַּשׁ מֶלֶךְ עִיר מְלוּכָה, קוּמִי צְאִי מִתּוֹךְ הַהֲפֵכָה, רַב לָךְ שֶׁבֶת

mi·qâdaş męlękâ aír mî·lucāh, quūmí·i, ţeí·i mi·tuō·kâ ha·hafecāh, rēv lā·kâ şęvęt

Sanctuar Suveran, Fortăreaţă merge, ridicându-mi, saltă-mi, din înăuntru-ţi de devinere mare ţie aşezat

בְּעֵמֶק הַבָּכָא, וְהוּא יַחְמֹל עָלַיִךְ חֶמְלָה׃ לְכָה

bî'aëmeq hēbācāe, uî·huūe ie·ḥâmōl aālēyi·kâ ḥęmâlāh. Lî·cāh

în vale de bocire, şi este să compătimească asupra-ţi compasiune. Mergi, ...

הִתְנַעֲרִי מֵעָפָר קוּמִי, לִבְשִׁי בִּגְדֵי תִּפְאַרְתֵּךְ עַמִּי, עַל-יַד יֵשׁוּעַ בִּבְנָיו בֶּן-יִשַׁי

hí·tâna'arí·i më'aāfaār quūmí·i, lívâşí·i bigâdęi tífâartë·kâ amí·i, aēl-iēd Ieşua bî·vānāi·u bęn-Iyşēi

scutură-mi de praf, ridică-mi, îmbrăcatu-mi veşmânt strălucitoru-ţi, Poporu-Mi! La intermediu Ieşua în pruncu-i prunc Isai,

בֵּית-הַלַּחְמִי קָרְבָה אֶל נַפְשִׁי גְּאָלָהּ׃ לְכָה

bëit heleḥâmí·i qārâvāh eęl nafâşí·i gâeālāh. Lî·cāh

beit-he-lehemitu-mi, convocat la sufletu-mi, izbăvire. (1Samuel 16:1) Mergi, ...

הִתְעוֹרְרִי הִתְעוֹרְרִי, כִּי בָא אוֹרֵךְ קוּמִי אוֹרִי, עוּרִי עוּרִי שִׁיר דַּבֵּרִי,

hi·tîouōrerí·i hi·tâorerí·i, cíi vāe euōrë·kâ quūmí·i euōrëí·i, auūrí·i auōrí·i şiir debërí·i,

Tinde-mi! Tinde-mi, căci intră lumina-ţi: ridică-mi, luminează-mi! străluce-mi, străluce-mi; cântec cuvântări-mi,

כְּבוֹד יְהוָה עָלַיִךְ נִגְלָה׃ לְכָה

Câvuōd Iâhuāh aālayií·kâ ní·gâlāh. Lî·cāh

Glorie Iâhuah asupra-ţi va revela. Mergi, ...

---

[113] Bathja Bayer, “Lekhah Dodi”, în Encyclopedia Judaica, vol.12, 4-8, pg. 632.

[114] Hebrew Hymnal for Home and Scool, Edited by: Lewis M. Isaacs and MATHILDE S. SCHECHTER, 1910—5670; S-a consultat la Biblioteca Națională din Israel: http://web.nli.org.il/sites/nlis/he/song/pages/song.aspx?songid=55#1,13,15328,11

[115] Se bazează pe expresia “đî ·Mārę ·Hî Huō đî ·şēƃâtāe” adică “de: Domnu-I, El, de sabat” în Luca 6:5; sau expresia “ܡܪܗ ܓܝܪ ܕܫܒܬܐ” adică “Mārę·hî ġęir đî·şēƃâtāe” care însemnă “Domnu-i căci de sabat” în ebraică: “**אֲדוֹנוֹ כִּי הַשַּׁבָּת**”.

לֹא תֵבֹשִׁי וְלֹא תִכָּלְמִי, מַה תִּשְׁתּוֹחֲחִי וּמַה תֶּהֱמִי, בָּךְ יֶחֱסוּ עֲנִיֵּי

lōe të·vōşí·i uî·lōe tí·cālâmí·i, mēh tí·şâtuōḥaḥí·i uū·mēh tí·hemí·i, ba·kâ ie·ḥăsuū anyiё·i
nu veţi ruşina-mi, şi nu veţi confunda-mi, cât mâhnitu-mi, şi cât coborâtu-mi, în Tine să compătimească nevoiaşi-mi

עַמִּי, וְנִבְנְתָה עִיר עַל-תִּלָּהּ: לְכָה

amí·i, uî·ni·vânetah aír ael-tilāh. Lî·cāh
poporu-mi, şi va pietrui fortăreaţă la-culme. Mergi, ...

וְהָיוּ לִמְשִׁסָּה שֹׁסָיִךְ, וְרָחֲקוּ כָּל מְבַלְּעָיִךְ, יָשִׂישׂ עָלַיִךְ אֱלֹהָיִךְ,

uî·hāiyū li·mî·şisāh şosayi·kâ, uî·rāḥaqū cāl mîvēlî'oāi·kâ, iā·síisí oālei·kâ Elōhāyi·kâ,
şi fie-i stricării ruşini-ţi, şi departe-i oricare înghiţiră-ţi, să bucure asupra-ţi Dumnezeire-ţi,

כִּמְשׂוֹשׂ חָתָן עַל כַּלָּה: לְכָה

cí·mî·suōs ḥātān aēl cēlāh. Lî·cāh ׀
Căci bucurat mire asupra mireasă. Mergi, ...

יָמִין וּשְׂמֹאל תִּפְרֹצִי, וְאֶת-יְהוָה תַּעֲרִיצִי, עַל יַד-אִישׁ בֶּן פַּרְצִי,

iāmíin uū·sâmōl tí·fârōţí·i, uî·eet-Iâhuāh të'aēríţí·i, aēl iēd-aiíş bęn parţí·i,
Dreapta şi stânga veţi spage-mi, şi tot Iâhuah veţi admira-mi, la mână-ins prunc spărturi-mi (Ben Pereţ-i),

וְנִשְׂמְחָה וְנָגִילָה: לְכָה

uî·ni·sâmeḥāh uî·nāgíilāh: Lî·cāh
şi vom bucura şi veseli. Mergi, ...

בֹּאִי בְשָׁלוֹם אִישׁ עֲטֶרֶת בַּעְלָהּ, גַּם בְּשִׂמְחָה [וּבְרִנָּה] וּבְצָהֳלָה, תּוֹךְ אֱמוּנֵי עַם

bōeí·i bî·şāluōɱ eiş he-geulah ateręt bē·aēlāh, gēɱ bē·simḥāh [obârinăh] uū·vî·ţāhālāh, tuōkâ eămuūnëi aēɱ
Intră-mi în pace ins de răscumpărare, admirat în ascensiune, idem în fericire şi galeriei, dulce credincioşie popor.

סְגֻלָּה, בּוֹאִי לְכָה דוֹדִי: לְכָה

sâgūlāh, buōí·i lî·cāh duōdí·i : Lî·cāh
preţuit: (D. 7:6) Intră-mi! Mergi dragu-mi! Mergi, ...

לְכָה דוֹדִי לִפְנֵי אֲדוֹנוֹ הַשַׁבָּת שַׂר הַשָׁלוֹם.

Lî·cāh duōdí·i, lî·pānēi Aduōnî·uō hē·Şēbāt, Sēr hē·Şāloɱ.
Mergi dragu-mi! întâlnirii Domnu-I de Sabat (Luca 6:5) Prinț de Pace (Ieşayiahu[116] ori Isaia 9:5).

Urmează: **Hā·Nîşāmāh** - *Rugăciunea care cineva se poate ruga zilnic acasă când ne trezim* [117 118]:

הָנְשָׁמָה שֶׁאַתָּה יְהוָה נָתַתָּ לִי יְגִיעָה טְהוֹרָה מִמֵּךְ. אַתָּה יְצַרְתָּ וַאַתָּה יִפַּח בְּתוֹכֵנוּ:

hā·nîşāmāh şę·Eētāh Iâhuāh nātātā lī·i iī·gīioāh ṭâhuōrāh mī·mëKâ; Eētāh iī·ţęrtā uē·Eētāh iī·fēĥ bî·tuōcë·nuū .

Sufletul ce Tu, **IÂHUAH**, dăruit mie să vină pur din Tine. Tu să formezi, şi Tu să sufli înăuntru **nostru**.

בְּעוֹד נִשְׁמַת הַחַיִּים נִמְצֵאת בְּתוֹכֵנוּ, אֲנוּ מְהוֹדֵא לָךְ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם וַאֲדוֹן לְכָל-נַפְשֹׁת:

bî·auōd nīşâmēt hā·ĥēiīiɱ nī·mîţëet bî·tuōcë·nuū, eēnuū mîhuōdëe lā·kâ, Męlękâ hā·Auōlāɱ uē·Eāduōɳ lî·cāl-nēfâşōt . ׀
În timp suflare de vieţuiţi va sălta înăuntru **nostru**, noi proslăvim **Ţie-Ţi**, Suveran de Lume şi **Adon** ׀ **Stăpân** la-orice-suflete.

Adon ׀ **Stăpân tuturor** ,אָדוֹן לְכָל בָּרוּךְ יְהוָה שֶׁבְּהֶיָדוֹ הִיא נַפְשֹׁת לְכָל-הָחַיִּים:
bāruūkâ Iâhuāh şę·bî·hē·iādōū hīie nēfâşōt lî·cāl-hā·ĥēiīiɱ. (ori: şę·māĥāzir nēfâşōt lī·fâgarim mēitiīɱ.)
Binecuvânt **Iâhuah** ce în mâinile-I sunt suflete oricăror vieţuitori.

אָנֹכִינוּ לֹא בְטַחִים בְּזְכוּתֵינוּ[119] נַקְרֵב אֶת-הַתְפִלָּתֵינוּ לְפָנֶיךָ, כִּי בֹּטְחִים חַסְדְּךָ תָּמִיד:

Înșine nu mizați în merite noastre vom aduce tot-suplicațiile noastre înaintea-Ți, ci încrezuți în mila-Ți infinită.

מָה-הָיִינוּ? מָה-חַיֵּינוּ? מָה-הָיָה הַטּוֹבָה? מָה-הָיָה הַשִׁלְטוֹן?

Căci ce suntem noi? Ce este viața noastră? Ce ne este bunătatea? Şi ce ne este puterea?

מָה-הֱיוֹת יָכוֹל יֹאֵם לְפָנֶיךָ? לֹא-הֱיוֹת כָּל-נָשֵׁי גִּבֹּרִים כְּאַיִן נֶגְדְּךָ מֵאֶפֶס?

Ce fiind posibil să zicem la înaintea-Ţi? Nu fiind toţi-oameni măreţi ca nici aproape-Ţi denimic ?

וְאֵלֶּה אִמ-הַשֵּׁם גָּדֹל כְּאַיִן-הֱיוֹת?

şi cei cu renume mare ca ne fiind?

---

[116] În “Marele Sul al lui Isaia” de la Qumran; שר השלום; *Vezi :: Crezul Cultului Iudaic Mesianic :: pagina 42 ::*

[117] Bereşit sau Geneza ori Facerea 2:7: “**uî·iī·iaţāōr Iâhuāh Eălōhīiɱ aét hā·eādāɱ afer mīn hā·eădāmāōh uî·iī·feĥ bî·efeiuo neşamât ĥēiāiɱ uē·iî·iâhīi hā·eādāɱ lî·nefeş ĥeiah**”.

[118] Ieremyiahu sau Ieremia 1:5: “**bî·tārêɱ eţeur·kā (eţer·câ) bî·bétéɳ ié·dāati·kā uē·bî·tārêɱ tî·eţeae mî·réĥéɱ hā·qādâşâti·kâ nevie lî·goiīɱ natéti·kā.**”

[119] În limbajul liturgic mai folosim: „זְכוּתֵינוּ” - drepturi-noastre; merite noastre; se referă la meritele sau drepturile omului;

וְאֶת-כָּל-חֲכָמִים כְּלֹא יְדִיעָה? וְנְשֵׁי מְבַטְּחִים כְּחֲסַר-מוֹחַ?

Cei tot-orice înțelepți ca fără cunoştință? şi oameni asiguratori ca fără minte?

רַבּוֹת מִמַּעֲשֵׂינוּ הָיְתָה-בֹּהוּ כְּצֵל יָמֵינוּ עַל-הָאָרֶץ עֲבֵר:

Destule din lucrările noastre fiind vanitate şi ca umbră zilele noastre pe pământ trec.

חַיֵּינוּ הָיְתָה אִתָּם תֹּהוּ וָבֹהוּ דִּי-אַיִן יִהְיֶה הַנִּשְׁמַת שֶׁאַתָּה יָצַרְתָּ בְּצֶלֶם אֱלֹהִים,

Viața noastră ar fi totodată vanitate şi goliciune de n-ar fi sufletul ce Tu format în imagine Dumnezei,

וַפַּח בְּתוֹכֵנוּ נִשְׁמַת חַיִּי וּבַדָּם לְבִנְךָ שֶׁמְּלְאַפְשֵׁר לָנוּ לָבֹא לְפָנֶיךָ:

şi nazat înăuntru **nostru** suflare viețuirii, şi în sânge lui Fiu-Ți ce permite nouă intrării înaintea-Ți! (Davarim sau Deut. 6:11; Evrei 10:19;)

אַתָּה עֲבַר-בִּנְךָ יֵשׁוּעַ וּבְדָמוֹ וַעֲבַר-רוּחֲךָ הַקֹּדֶשׁ,

Tu prin Fiu-Ți Ieşua și în sânge-I și prin Duhu-Ți Sfântul,

הַעֲנִיק לָנוּ הַסְּמוּכָה[120] לְהַצְלַחֵנוּ[121] הַגָּבוֹהַּ יוֹתֵר וַיִּפְלְגוּ לִימֵינוּ מְאֹד[122] עֵרֶךְ:

conferă nouă asigurarea progresului nostru exaltat excesiv, şi să împarți trecerii noastre abundentă valoare.

עֶזְרָתָה לָנוּ אֱלֹהֵי יְמַסֵּם מִלְּבָבְנוּ, כָּל-כְּבוֹד שָׁוְא, גֵּבֶר דִּי-תְנוּמוֹת עוֹלָמִי,

Ajută nouă **Dumnezeire** să dispară din inimile noastre, orice slavă-deşartă, mândrie de posesiuni lumeşti,

וַיִּבְלְתִּי תְלוּי הַרְכָּנָה הָאֵל-מַעֲנֵינוּ:

şi proprie suficientă înclinație despre vederile noastre. (Filipeni 2:3;)

מִלְאַתִּינוּ אִם-רוּחַ הָעֲנָוָה וַחֵן הַצְּנוּעָה כְּדֵי יָכוֹל לִרְבּוֹת בְּחָכְמָה תוֹרָתְךָ,

Umple-ne cu spirit de blândețe şi har de modestie, ca să putem creşte în înțelepciune în Tora-Ți (sau: în Manualu-Ți),

וַאֲנַחְנוּ[123] אֶת-מָה קָרוֹב אֶצְלְךָ,

şi adune tot mai aproape de Tine.

יְהִי כְּלֹא-נִשְׁכַּח שֶׁכָּל-כְּמַעֲשֵׂיהֶם וּבִטְחָה הִיא[124] בְּאַדַיִן שָׁאוּל-לָנוּ,

Să fie că nu vom uita că tot ce avem şi miza este, dar (deci), împrumutată nouă,

מִבְטַחָה עֲבַר-אֲשֶׁר לְךָ נִקְרָא עֲנֵנוּ:

încredere prin care Ție vom aduce răspuns nostru.

אָבִינוּ הַבְּשָּׁמַיִם (2Samuel 22:50; **1Cronici 16:35,** Tehilim / Psalmi 18:49, **79:9**)

Cerescul[125] Tată nostru

אָשִׁית בְּלְבָבֵנוּ, הָאַהֲבָה וְהַרֹב דִּי-מְּךָ, יוּכַל הַקֹּדֶשׁ הָחַיֵּינוּ אֶת-לַעֲבֹדָתֶיךָ:

eaşīit bî·lâvāvë·nū, hē·eēhēvāh uî·ha·rōv dīi-mâ·Kā, iî·uūcēl hē·qōdeş hā·ĥeiëi·nū eeţ-lī·aēvōdātīi·kā:

așează în inimile noastre, iubirea şi ava de Tine, să putem consacra viețile noastre tot serviciului Tău:

הוֹשִׁיעֵנוּ, אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ וְקַבְּצֵנוּ וְעַל-דְּבַר כְּבוֹד-שְׁמֶךָ בְּעֵינֵי וּבִלְבַב לְאֵת-כֻּל-אִישׁ,

לְהֹדוֹת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ לְהִשְׁתַּבֵּחַ בִּתְהִלָּתֶךָ: ׀

Huōşīiaë·nū, Eēlōhēi iīşâaë·nū uî·qēbâţë·nuū uî·aēl-dâvēr Câvuōd-Şâmę·Kā bî·aënëi uî·bīi·lâvēv lī·eeţ-cūl-eīiş,

lî·hīduōt lî·Şëm Qādâşę·Kā lî·hî·şâtēbëĥē bīi·tâhilātę·Kā: ׀

Mântuitor nostru, Dumnezeire mântuieşte-ne! Și adună-ne! Și la cuvântare: Glorie-Nume-Ți! în ochire şi în inimă lui-tot-orice ins,

Lăudării lui Nume Sfântu-Ți, glorificării în rugăciune-Ți! (amin)

---

120 sau: „הַבִּיטַחוֹן"

121 sau: „לגורלנו,, ;"הִתְקַדְּמה";

122 sau: „יְקָרָה";

123 sau: „ וַאֲגָרְשֶׁנּוּ", sau: „וַאֲנַחְנוּ", sau: „וַאֲדְרִיכֵנוּ"

124 Sau: „**idem acum** ..." - „ גַּם-עַתָּה";

125 În ebraică: „**de cerești**" deoarece nu se poate traduce „**ceruri**" la singular ca în acadiană dar în arameică este: „ܕܒܫܡܝܐ", „**đî·vē·şâmēiāe**", „**Cerescul**", idem sec. I-II.

(**C**ititor şi **C**ongregaţie) **נֶהֱוֶא רְצוֹנְךָ[126]אֲדֹנָי-לָנוּ יָהּ יְעַבְרֵנוּ בְּדַרְכֶּךָ,**

Va fi voia-Ţi, **Adonai** al nostru **IAH**[127], să ne traversezi în căile-Ţi,

וּבְשִׁמְךָ יְהִי כֻּבָּד וְיִשְׂרָאֵל יְהִי בָּרוּךְ מַעֲלְלֵינוּ:

Şi ca Nume-Ţi să fie onorat! Şi Israel fie binecuvântat de acţiunile noastre.

יְהִי כְּנֵלֶךְ קִים אִם-אֶת-דִּבְרֵי הַתּוֹרָתְךָ,

Să fie: Că vom păşi conformi[128] cu toate cuvinte de Tora-Ţi (de Manualu-Ţi),

וְנִשְׁאַרְנוּ כֵּנִים בְּהַאַהֲבָה דֵי-מְךָ,

şi vom rămâne noi fermi în iubirea pentru Tine,

כֵּן כְּאַל-לְעוֹלָם נָפְלנוּ בֵּין-מַסֹּת[129] אוֹ בְּשִׁבְעָה:

aşa ca niciodată vom cădea noi întru ispite ori[130] în ruşine.

יְהִי כִּי רוּחַ הַקֹּדֶשׁ לְעוֹלָם אֶת-לָנוּ יַדְרֵךְ,

Fie că Duh Sfântul veşnic tot-nouă să ghideze,

יְהִי כִּי-נְמַלֵּאָה הָעֲלֵנוּ אִם-אֱמוּנָה וְאִם-נְדִיב[131]לְבַב:

să fie căci vom împlini datoriile noastre cu credincioşie şi cu voitoare inimă.

וַיַּחְגּרנוּ אִם-חֹזֶק יִנְחֵם הָעֲבוּרְנוּ בְּסְפִיחַ אִם-רְצוֹנְךָ:

Încinge-ne cu tărie să guvernăm înclinaţiile noastre în conformitate cu voia-Ţi.

יִתֵּנוּ יְהוָה לָנוּ כְּהָלַכְנוּ יְהִי לְעוֹלָם מָשָׁל לְאַחֵרִין,

Să ne acorzi Iâhuah nouă ca umblarea noastră să fie veşnic pildă altora,

אֲשֶׁר-עֻמַּת אֵלֶיךָ וְאֶל-מוֹשִׁיעֵנוּ,

care indică asupra-Ţi[132] şi spre Mântuitor nostru (al Moşia-nu),

כֵּן כְּאֶת-כֹּל-נִרְאֶה כְּבוֹדֶךָ:

aşa ca tot oricine vor vedea Slava-Ţi (Gloria-Ţi). [amin]

Urmează: ***C**ongregaţia intonează* - ***Tehilim sau Psalmi 92*** - *Se foloseşte cartea Tehilim sau Psaltirea.*

מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת:

1 mī·zâmōur şir lî·iōuɱ hē·şēbāt. ׀
Din intonat cântec zilei de sabat.

טוֹב לְהֹדוֹת לַיהוָה וּלְזַמֵּר לְשִׁמְךָ עֶלְיוֹן:

2 ţōuv lî·hōdōut lî·Iyhuāh uū·lî·zēmër lî·Şīmî·Kā Aêlâiōuɳ. ׀
Bun proslăvirilor lui Iâhuah şi intonării lui Nume-Ţi Alteţă.

לְהַגִּיד בַּבֹּקֶר חַסְדֶּךָ וֶאֱמוּנָתְךָ בַּלֵּילוֹת:

3 lî·hēgīid bē·bōqêr ĥēsâðê·Kā uê·eămōunātî·kā bē·lëiluōt. ׀
Narării în zori îndurări-Ţi şi adevăru-Ţi în nopţi.

עֲלֵי-עָשׂוֹר וַעֲלֵי-נָבֶל עֲלֵי הִגָּיוֹן בְּכִנּוֹר:

4 aēlëi-aāsōur uē·aēlëi-nāvêl aēlëi hīgāiōuɳ bî·cīnōur. ׀
Asupra-zece şi asupra-harpă, asupra-ton în răsunet.

כִּי שִׂמַּחְתַּנִי יְהוָה בְּפָעֳלֶךָ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֲרַנֵּן:

5 cīi sīmēĥâtēnī·i Iâhuāh bî·fāaāâlê·kā bî·mē·aēsë·i iādêi·Kā eērēnāɳ.
Căci feicitre-mi Iâhuah în lucrare-Ţi în afacere-mi mâni-Ţi triumf.

---

[126] Conform cu **Iosua 7:7** „Adonai” poate fi transformat în „Adonei-nu” adică ”domnie noastră”: „**אֲהָהּ אֲדֹנָי יְהוִה** ”;

[127] **Fapte 2:38** în arameică: „bē·Şâmę·Hî đî·Mār·lāe” adică „în Nume-I de Domn IAH”; **Fapte 15:26** „Şâmę·Hî đî·Mārē·nî Işşuōa Mâşyiĥāe”.

[128] “conformi” sau „continuaţi”;

[129] Sau: „în ispită” - „**בְּמַסָּה**” **Tehilim** ori **Psalmi 95:8** sau: „în ispite” - „**בְּמַסֹּת**” **Davarim** ori **Deuteronom 4:34**;

[130] Sau: „aşa ca noi nici-veşnic să cădem întru ispită ori să aducem ruşine asupra Ta ori asupra înşine.”

[131] Sau: „**נְדִיב לְבָב**”;

[132] De exemplu: TgO (Targum Ongelos Genesis) în Bereşit sau Facerea ori Geneza 2:19 “- **וְאִיתִי לְוָת אָדָם** (lit: „şi o taie spre Adam”) varianta Ban Ilan, Stember sau Stember Aparatus Criticus în comparaţie cu varianta Leningrad Codex din „The University of Oxford Text Archive”: „**וַיָּבֵא אֶל-הָאָדָם**” adică „şi să intre la omul”. Un alt exemplu: Ieremyiahu sau Ieremia 33:32a: „**יִפְנוּ אֵלַי**”,

מַה-גָּדְלוּ מַעֲשֶׂיךָ יְהוָה מְאֹד עָמְקוּ מַחְשְׁבֹתֶיךָ׃
6 mēħ-gādâl·u mē·aăsêi·kā Iâhuāh mîeōd aāmâq·u mē·ĥâşâvōtāi·Kā.
Cât-măreaţă-i facere-Ţi Iâhuah depână profundă-i gândirea-Ţi.
אִישׁ-בַּעַר לֹא יֵדָע וּכְסִיל לֹא-יָבִין אֶת-זֹאת׃
7 eĩiş-bēaēr lōe iādāa uē·câsîil lōe-iāvyiŋ eêt-zōet. ׀
Ins-prost nu ştie şi nebun nu-intre-n tot-acest.
בִּפְרֹחַ רְשָׁעִים כְּמוֹ עֵשֶׂב וַיָּצִיצוּ כָּל-פֹּעֲלֵי אָוֶן לְהִשָּׁמְדָם עֲדֵי-עַד׃
8 bī·fârōĥē râşāaīim cī·muū aēsêv uē·iā·ţīiţuū cāl-fōaēlēi eāuêŋ lî·hī·şāmīdām aēdēi-aēd.
În izvorâre răi ca mă iarbă şi să salte orice-lucrător nelegiuit distrugerii veacului-veac.
וְאַתָּה מָרוֹם לְעֹלָם יְהוָה׃
9 uî·Eētāh mā·rōuŋ – lî·aōlāŋ Iâhuāh. ׀
Şi Tu de înălţat— veşniciei Iâhuah.
כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יְהוָה כִּי-הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יֹאבֵדוּ יִתְפָּרְדוּ כָּל-פֹּעֲלֵי אָוֶן׃
10 cīi hīnēh eiâvêi·Kā Iâhuāh–cīi-hīnēh eiâvêi·kā eivéd·u iī·tî·pārâd·u cāl-fōaālēi eāuêŋ.
Căci iată vrăjmăşime-Ţi Iâhuah—Căci-iată vrăjmăşime-Ţi! Vrăjmăşeşte-i: Să veţi pierde-i orice-lucrător nelegiuit.
וַתָּרֶם כִּרְאֵים קַרְנִי בַּלֹּתִי בְּשֶׁמֶן רַעֲנָן׃
11 uē·tā·rêŋ cī·râeëiŋ qērânī·i bē·lōtī·i bē·şêmêŋ rēoănāŋ.
Şi veţi înălţa ca bivoli cornu-mi în uleiu-mi în ungere proaspăt.
וַתַּבֵּט עֵינִי בְּשׁוּרָי בַּקָּמִים עָלַי מְרֵעִים תִּשְׁמַעְנָה אָזְנָי׃
12 uî·ţōvōt aëinī·i bî·şurā·i bē·qāmīim aālē·i mî·rēaīiŋ–tī·şâmēoânāh eāzānā·i.
Şi dorinţe ochiri-mi în adversari-mi în ridicaţi asupra-mi de-înălţaţi veţi asculta ureche-mi.
צַדִּיק כַּתָּמָר יִפְרָח כְּאֶרֶז בַּלְּבָנוֹן יִשְׂגֶּה׃
13 ţēōīiq cē·tāmār iī·fârāĥ câ·eêrêz bē·Lâvānōuūŋ iī·sâgêh.
Drept ca curmal să fructeze ca cedru în Levanon să crească.
שְׁתוּלִים בְּבֵית יְהוָה בְּחַצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יַפְרִיחוּ׃
14 şâtulīiŋ bî·Bëit Iâhuāh bî·ĥēţâruōt Eălōhëi·nuū iē·fârīiĥ·Uū.
Sădiţi în Casă IÂHUAH în curţi Dumnezeirei noastre să fructeze-I.
עוֹד יְנוּבוּן בְּשֵׂיבָה דְּשֵׁנִים וְרַעֲנַנִּים יִהְיוּ׃
15 auōd iî·nuūvuūŋ bî·sëivāh de·şēnīiŋ uî·rēōaănēnīiŋ iī·hiī·uū.
Până să abunde în vârstă de ani şi proaspeţi să fie-I.
לְהַגִּיד כִּי-יָשָׁר יְהוָה צוּרִי וְלֹא-עֹלָתָה (עַוְלָתָה) בּוֹ׃
16 lî·hēgīid Cīi-iāşār Iâhuāh ţuūrī·i uî·lōe-aēulîâţāh (aēuâlātāh) buō.
Să nareze: Căci-integru Iâhuah stânca-mi şi fără-nelegiuire înăuntru.

*Urmează, **A**dunarea sau **C**ongregaţie recită o rugăciune*

כְּנָפֶיךָ עוֹלָם יְהוָה כּוֹן הַכָּל-בְּרִיאָה,

Aripile-Ți veşnice, Iâhuah, susțin întreaga-Creație.

אַתָּה יִשְׁלַח עֶזְרֵנוּ דֵי-לָא שָׁלוֹ׃

Tu emiți Ajutor nouă fără eşec.

הַחֹשֶׁךְ לֹא-תִ תַעֲלִמְתָ מֵעֵינֵי הַנֶּאֱמָן ,

Întunericul nu te ascunde din vedere celui credincios.

אַל-הַחֲיָלִים לַשַּׁחַת לֹא-מֵאַפֶּל מִלְּפָנֶיךָ׃

nici forțele distrugerii nu obscurează Prezența-Ţi.

מֵעַל לָחֲמַת-אָדָם וּלְסְעָרָה-גַעֲשָׁנִי אַתָּה וּשֵׁב: בָּטַחְנוּ בַּאַתָּה אֲנַחְנוּ,

Deasupra furie om şi rangiunii-vijelie Tu! Şi stai. Încrezuți în Tine înşine,

לֹא-תִירָא מִפַּחַד לָיְלָה מֵחֵץ יָעוּף יוֹמָם: (Tehilim sau Psalmi 91:5-91:6)

5 Nu vom înfrica din teroare noapte! Săgeață să zboare zilnic!

מִדֶּבֶר בָּאֹפֶל יַהֲלֹךְ מִקֶּטֶב יָשׁוּד צָהֳרָיִם:

6 Din pestilență în obscur să umble! Din tăiat să risipească prânziți!

בְּאָז עַצְּבַת וְיָגוֹן נַסּוֹת נַפְשֹׁתֵינוּ,

Când durere şi necaz încearcă sufletele noastre,

תֶּן-לָנוּ הִאִמְצ נְקַדְּמָה אִמ אַל-תְּיַצְּבוּ לְבָבוֹת,

acordă-ne curajul să le înfruntăm cu neconsternate inimi,

וְאִמ אֱמוּנָה אֲשֶׁר אַל-יִרְגִּיז אוֹ יָסָפֵק:

şi cu credință care nici se clatină ori se îndoiește.

רְאֵתָ-אֹתָנוּ אִם אַל-יַעֲצוֹם עֵינַי לְהָרָעוֹת שֶׁיָּתָעוּ אֶל-דַּרְכּוֹ,

Arată tot-nouă cum să nu ne-închidem ochire la rele care ne-abat pe cale-i,

לָנוּ עֱזָר יָסוּרתָּ בָּם בֵּין [133]אֲבָנִים-גָּזִית מַצְעָדָה אֲשֶׁר בִּיא-נָא מַה קְרָב דִּי-אַתָּה:

Nouă ajută să le întoarcem întru pietre de păşire care ne-aduc mai aproape de Tine.

בֵּין דְּמָעוֹת וְהָעֲשֵׁקִים[134] יְכַלְכֵּל לָנוּ יְמֵשֵׁנִי [135] בֵּאדַיִן הַשִּׂמְחָה בַּאַתָּה:

Între lacrimi şi persecutori să permiți nouă să simțim dar fericirea în Tine.

וְיִרְאִתֶם תַּאֲמִין לְחָזוֹן חַסְדֶּךָ:

şi să vedem reasigurarea viziunii bunătăți-Ţi. (amin)

(Congregația – Recităm sau cântăm) ***Tehilim sau [136]Psalmi 23*** *Notă: De Ziua Ispășiților se citește după Şehilot în Penultima parte.*

1 מִזְמוֹר לְדָוִד יְהוָה רֹעִי לֹא אֶחְסָר: ***(Mi-zâmor lî David – Din intonat lui David)***

mī·zâmōur lî·Dāuīd lâhuāh Rōa·i Lōe eēĥâsār .׀

Din intonat lui David: Iâhuāh Păstoru-mi! Nu nevoiaș!

2 בִּנְאוֹת דֶּשֶׁא יַרְבִּיצֵנִי עַל-מֵי מְנֻחוֹת יְנַהֲלֵנִי:

bî·nâeōut deşęe iē·râvīiţēnī·i aēl-mëi mi·nūĥot iî·nēhâlēnī·i .׀

În pășuni verzi să păstorească-mi pe-ape liniștite să povățuiască-mi.

3 נַפְשִׁי יְשׁוֹבֵב יַנְחֵנִי בְמַעְגְּלֵי-צֶדֶק לְמַעַן שְׁמוֹ:

nēfâşī·i iî·şuvëv iā·nâĥëne·i bî·mē·oâgâlëi-ţędęq lî·mē·aēŋ şâmī·u .׀

Sufletu-mi să-întoarcă să povățuiască-mi în de-umblat-drept cauzei Nume-i.

4 גַּם כִּי-אֵלֵךְ בְּגֵיא צַלְמָוֶת לֹא-אִירָא רָע—כִּי-אַתָּה עִמָּדִי שִׁבְטְךָ וּמִשְׁעַנְתֶּךָ הֵמָּה יְנַחֲמֻנִי:

gēŋ cīi– aēlē·kâ bî·gēie ţēlî·māuët lōe-aīirāe rāo– cīi-aētāh aīmādī·i şībâtî·kā uū·mī·şâoēnîtē·kā hé·māh iî·nāeĥmānī·i.

Idem că– asupra-Ţi în vale umbră-moarte neînfricat rău—că-Tu împreună-mi toiagu-Ţi şi de-lovire-Ţi de cât să povățuiască-mi.

5 תַּעֲרֹךְ לְפָנַי שֻׁלְחָן—נֶגֶד צֹרְרָי דִּשַּׁנְתָּ בַשֶּׁמֶן רֹאשִׁי כּוֹסִי רְוָיָה:

tē·aărkâ lî·pānē·i şūlâĥān — Nęgëd ţerârā·i De·şēnâtā bē·şęmęŋ rōeşē·i Cōusī·i râuāiāh.

Vei ospăta înaintea-mi masă! — Lângă vrășmași-mi! De uns în ulei capu-mi! Cupa-mi revarsă!

6 אַךְ טוֹב וָחֶסֶד יִרְדְּפוּנִי—כָּל-יְמֵי חַיָּי וְשַׁבְתִּי בְּבֵית-יְהוָה לְאֹרֶךְ יָמִים:

eēkâ ţōuv uē·ĥâsęd iī·râd feunī·i – cāl-iâmëi ĥēiā·i uî·şēbâtī·i bî·Bēit-Iâhuāh lî·eōr·kā iāméiŋ .

Cum bine şi milă să văd fățime-mi—orice-zilnice vieți-mi şi ședere-mi în Casa-Iâhuāh lumini-Ţi, zilnici.

---

[133] **גֶּשֶׁר אַבָנִי מִדְרָךְ -** denumire alternativă la “**pietre de păşire**”.

[134] Totodată vezi şi: **Ecclesiastul 4:1**.

[135] Sau: „הַבִּיטַחוֹן”

[136] Psalm al lui David, http://www.beitdina.net/aleppo/ro/Psa_vol1_023.html

(Se continuă citirea sau intonarea de psalmi de "**C**ineva din **A**dunare sau **C**ongregație")

Obs: De Roş Chodeş sau Început de Lună citim de exemplu ***Tehilim sau Psalmi 46****, **47**; și **48** aproape de luna Av și luna Tevet datorită perioadei de 3 ani și 6 luni al Asediului Ierusalimului.*

Tehilim sau [137]***Psalmi 111, Tehilim sau*** [138]***Psalmi 121, Tehilim sau*** [139]***Psalmi 122,***
Tehilim sau [140]***Psalmi 123, Tehilim sau*** [141]***Psalmi 124; (amin)***

Moto אַשְׁרֵי הָעָם יוֹדְעֵי תְרוּעָה יְהוָה בְּאוֹר-פָּנֶיךָ יְהַלֵּכוּן׃
eēşârëi hā·aāɱ iuōdâaëi Tî·ruūaāh Iâhuāh bî·eōur-pānêi·Kā iî·hēlëcuūɳ.
Ferice de popor cunoaștere Răsuflare Iâhuah în lumină - înaintea-Ți să umble.
בְּשִׁמְךָ יְגִילוּן כָּל-הַיּוֹם וּבְצִדְקָתְךָ יָרוּמוּ׃
bî·şâmé·Kā iî·geileuɳ cāl-hî·iōuɱ uē·vî·ţīdâqātë·kā iā·ruūm·uū.
În Nume-Ți să bucure întreaga-ziuă şi dreptățitu-ți să înalțe-I.
[**Tehilim sau Psami 89:15 (16)-89:16 (17)**]

*(**C**ongregaţie – Liber Arbitru)* אַתָּה יְהוָה אֹתִי עָלֵינוּ זְבָדַנִי לְכִּירוּם בֵּין-טוֹב לְרָע׃

Tu, Iâhuah, du peste noi înzestrare distingerii între bine răului.

וְיִתַּתָּה לָנוּ בְּחִירָה חוֹפשִׁית לְבְחַר בֵּין-טוֹב וּרָע׃

şi să dăi nouă liber arbitru alegerii între-bine şi rău.

אִם-גְּדֻלָּתךָ הָיָה מֵהָלְאָה דִּי-הַשְׂכִּילְנוּ׃

Deşi Măreția-Ți este dincolo de înțelegerea noastră,

אַתָּה קְרִיב אֶל-הַלְבָבוֹת הָאֵלֶּה עֲנָוִים אֲשֶׁר דֹּרְשָׁיו לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ׃

Tu, aproape la inimile celor blajini care se zbat să facă voia-Ți.

יֹרֵנוּ נִהְיֶה תַקָּפִים בְּאַהֲבָתְנוּ-לָךְ׃

Învață-ne să fim fermi în devoțiunea noastră pentru Tine.

בַּמַחֲלָה וְבַבְּרִיאוּת, בַּשִׂגשׂוּג וְבַמְצוּקָה׃

în sănătate şi boliciune, în prosperitate şi adversitate.

יְהִי כַּתוֹרָתךָ הִי אוֹר לְעֹלָם לָנוּ כשאֲנִחנוּ רֵנוּ דִּי-חַיִּי חַיוֹמִיוסת׃

Fie ca Tora-Ți (Manualu-Ți), să fie veşnic o lumină pentru noi, precum ne vedem de viața zilnică.

עָזְרֵנוּ יִחְיֶה בַּשֶׁקֶט אִמ-אֵלֶּה דֹּודֵנוּ׃

Ajută-ne să trăim în liniște cu cei dragi nouă,

וְיִמְלֶאכֶת בַּשָׁלוֹם וָבַּאבֶה אִמ-כָל-הָאֲחֵרִים׃

şi să lucrăm în pace şi în acord cu toți ceilalți. *(amin)* *:: Crezul Cultului Iudaic Mesianic :: pagina 68 ::*

[137] Compus ca un acrostih şi începe cu ectenie și continuă cu două complimente care încep cu o literă ebraică de la "alef" la "tav" de fiecare vers și trei în versul 9 și 10.
[138] De Zi Ispășiților se citește după Șehilot; Cântec de Ascensiune fie monolog retoric sau fie dialog în care chemătorul începe cu "ochirea-mi asupra de munţi de unde vine ajutoru-mi?";
[139] Cântec de Ascensiune lui David scris în speraţa construirii unei case Beit—Iod-Hei-Uav-Hei Dumnezeire noastră când se urca spre zidurile fortăreţii "Air David".
[140] Cântec de Ascensiune ca petiţie contra ruşinării sufletului nostru pradă de dinţoşi de uzurpat trufaşilor.
[141] Cântec de Ascensiune lui David ca petiţie contra celor care se ridică asupra noastră cu diferite mijloace când aud laudă căci Iod-Hei-Uav-Hei șahează nouă.

Urmează, în Primul Sidur al lui Iosif Rabinovici în Ebraică: ***Tată nostru – Iertarea Păcatelor***

כַּאֲשֶׁר עַתָּה תִתְפַּלָּלוּ[142] אֶתְכֶם אָבִינוּ הַבְּשָׁמַיִם נִתְקַדֵּשׁ שְׁמֶךָ:

9 cē·aēşęr aētāh tī·tâpēlāluū aętî·cęmָ: Eāvīi·nu hē·vâ·şāmēīīm Nę·tî·qēđēş şâmę·kā .

Precum acum vă rugați tot voi: **Tată nostru Cerescul! S-ar sfinți Nume-ți.**

[din Peşitta Arameică] **תָּבָאתָ[143] מַלְכוּתֶךָ נֶהוֶא רְצוֹנְךָ אֵיכָכָה[144] הַבְּשָׁמַיִם גַּם בָּאָרֶץ:**

[din Evanghelia Curetaniană] **תָּבָאתָ מַלְכוּתֶךָ וַנֶהוֶאיִן רְצוֹנְךָ בָּאָרֶץ כַּאֲשֶׁר אֵיךְ הַבְּשָׁמָיִם:**

10 tā·vōue mēlâcuūtę·kâ nē·huęe râţuōnî·kâ eēikî·aşęr hē·vâ·şāmēīīm gēm bā·eāręeţ.

10 tā·vōu mēlâcuūtę·kâ uē·nē·huęeiīn râţuōnî·kâ bā·eāreęţ eēikî đî·vâ·şāmāīīm.

Vom[145] ajunge[146] împărăția-Ți[147]! Va fi voia-Ți precum cerești idem în țară.

Vom ajunge împărăția-Ți! Și ne fiind voia-Ți în țară cum cereşti.

תֶּן-לָנוּ לֶחֶם הַחֻקֵּנוּ יוֹמוֹ[148]:

וּלֶחֶם אֲמֹנוּ הַחֻקֵּנוּ יוֹמוֹ תֶּן-לָנוּ:

11 tęn-lē·nuū lęĥęm hē·ĥūqēnuū iōumīn .

11 uē·lęĥęm emiīnuū hē·ĥūqēnuū iōmīn tęn-lē·nuū .

Dă nouă pâine de necesar nouă zilnic.

Și pâine noastră esențial zilnică dă nouă.

וּמְחַל-לָנוּ חֹבוֹתֵינוּ אֵיכָכָה גַּם-חְנוּ מָחַלְנוּ לְחַיָּבֵינוּ:

וּמְחַל-לָנוּ חֹבוֹתֵינוּ אֵיכָכָה גַּם-אֲנַחְנוּ נִמְחַל לְחַיָּבֵינוּ:

12 uē·mî·ĥēl-lā·nuū ĥōvuōtēi·nuū eicācāh gēm-ĥânē·nuū māĥēlî·nuū lî·ĥēiāvēi·nuū.

12 uē·mî·ĥēl lā·nuū ĥōvuōtēi·nuū eicācāh gēm-eēĥânē·nuū nē·māĥēl lî·ĥēiāvēi·nuū.

Și șterge nouă păcate noastre precum idem noi ștergem noi datornicilor noștri.

Și șterge nouă păcate noastre precum idem înşine vom șterge datornicilor noștri.

וְלֹא תַּעֲלֵינוּ[149] לְנַסּוֹן כִּי[150] תְּחַצְּלֵינוּ מִן-רָשָׁע[151] מֵעַן הָאָנֹכִיךָ הִיא[152] מַמְלָכָה וְחֵילֵה[153] וְהַתִּפְאֶרֶת לְעוֹלָם עוֹלָמִים (אָמֵן):

וְלֹא תַּבִיאֵנוּ לְנַסּוֹן כִּי תְּחַצְּלֵינוּ מִן-רָשָׁע מֵעַן הָאָנֹכִינוּ הִיא מַמְלָכָה (וְחֵילֵה) וְהַתִּפְאֶרֶת לְעוֹלָם עוֹלָמִים אָמֵן:

13 uî·lōe tē·aālāi·nuū lī·nēsuūn cī tî·ĥēţēlâi·nuū mīn-rāşāa mēaēn hā·aānōcī·kā hīe mēmâlācāh uî·ĥēilēh uî·hē·tīpâeęręt lî·aōlām auōlāmīīm.

13 uî·lōe tëitëi·nuū lī·nēsuūn cī tî·ĥēţēlâi·nuū mīn-rāşāa męţūl hā·aānōcī·kā hīe mēmâlācāh uî·hē·tīpâeęręt (uî·ĥēilēh) lî·aōlām auōlāmīīm aāmēn.

Și nu vei asupra noastră ispitei, ci izbăvește nouă din rău! Pentru de dânsu-ți ea: Împărăție și Victorie (și Putere)! Lumii Veșnici! *1 Cronici 29:11* [**Matei 6:9-6:13 redat din "Peşitta Arameică" - "Evanghelia Armonică" canonizată în sec. IV**]

Și nu vei preparare nouă ispitei, ci izbăvește nouă din rău! Pentru de dânsu-ți ea: Împărăție şi Victorie! (și Putere)**! Lumii Veșnici! Amin!** [**Matei 6:9-6:13 redat din "Evanghelia Liturgică" numită și „Evanghelia Curetaniană"**]

---

[142] Ieremia 29:12: "**הִתְפַּלַּלְתֶּם אֵלַי וְשָׁמַעְתִּי אֲלֵיכֶם:**";

[143] Ca în Psalmi 118 se poate reda "**תָּבָא**" şi la future tense în 2 Melechim sau 2 Împăraţi 9:2 "**בָּאתָ**";

[144] Estera 8:6; Cântarea Cântărilor 5:3;

[145] simplu: nę·etęe = va veni; „nę·huęe" = va fi; Prefix de majestate: ţy·etęe = veți veni; „ţy·huęe" = vom fi; :: Pagina 37 :: Fapte 1:8: "cēd ţy·etęe Ruōĥāe đî·Quōdşāe alē·i·cuōn" - „când vom ajunge Duh Sfântul asupra voastră".

[146] în ebraică "**יָבוֹא**" şi arameică "**יֵיתֵי**" - în 2 Samuel 18:27;

[147] bazat pe 1Cronici 29:11: "**כִּי־כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ לְךָ**" adică: "că-orice în ceruri şi în țară al-Tău!"

[148] Şemot sau Exodul 5:19: "**יוֹם בְּיוֹמוֹ**" = „zi în zilnic"; *Targumul Samaritean* „Înainte" sau „Geneza" ori „Facerea" 21:26; Traducere alternativă: "**תֶּן-לָנוּ אֶת-לֶחֶם הַחֻקֵּנוּ הַיּוֹם:**"

[149] Şemot sau Exodul ori Ieşirea 17:2 „**מַה-תְּנַסּוּן אֶת-יְהוָה:**" adică „cât veți ispiti a-z (tot) Domn Iah";

[150] În abrit "**הִצִּל**" însemnă „scăpare" și în ebraică: „eliberare" ca în Şemot sau Exodul 6:6-6:7,; și „**חַלְּצֵ**" este „izbăvit" în traducerea Delitzsch.

[151] Unul din cuvintele folosite de profet în **lî·şāaî·iāhuū sau Isaia 55:7;**

[152] Vezi "Davarim sau Deuteronom 34:4" - "**זֹאת**" în comparaţie cu pronumele personal "**הִיא**" de exemplu în Iosua 2:6;

[153] Ca în Ezechiel 27:11;

Urmează în "Minchah" (bî Erevim / în Seri), *recitarea în Aramică:* ***Tată nostru – Iertarea Păcatelor***

Notă: *Rugăciunea se face dimineața când ne trezim la sfârșitul serviciului și la Hafdalah seara când ne culcăm se face la începutul serviciului înainte de recitarea poruncilor din Davarim sau Deuteronom capitol 6.*

ܗܟܢܐ ܗܟܝܠ ܨܠܘ ܐܢܬܘܢ ܐܒܘܢ ܕܒܫܡܝܐ ܢܬܩܕܫ ܫܡܟ ❖

9 hācēnāe hācyil ṭēlēu eēnâṭuōn Eēvuō·nî đî·vē·şâmēiāe nẹ·tî·qēđēş şâmā·kâ .

Precum acum vă rugați voi: **Tată nostru Cerescul! S-ar sfinți Nume-ți.**

ܬܐܬܐ ܡܠܟܘܬܟ ܢܗܘܐ ܨܒܝܢܟ ܐܝܟܢܐ ܕܒܫܡܝܐ ܐܦ ܒܐܪܥܐ ❖

ܬܐܬܐ ܡܠܟܘܬܟ ܘܢܗܘܘܢ ܨܒܝܢܟ ܒܐܪܥܐ ܐܝܟ ܕܒܫܡܝܐ ❖

10 ţy·etẹe mēlcuōtā·kâ nẹ·huẹe ţẹviānā·kâ eēicēnāe đî·vē·şâmēiāe eāƒ ɓē·erâāāe .

10 ţy·etẹe mēlcuōtā·kâ uẹ·nẹ·huōun ţẹviānā·kâ ɓē·erâāāe eēic đî·vē·şâmēiāe.

Vom[154] ajunge[155] împărăția-ți[156]! **Va fi voia-ți precum cerescul idem în țară.**

Vom ajunge împărăția-ți! **Și vă fiind voia-ți în țară cum cerescul.**

ܗܒ ܠܢ ܠܚܡܐ ܕܣܘܢܩܢܢ ܝܘܡܢܐ ❖

ܘܠܚܡܢ ܐܡܝܢܐ[157] ܕܝܘܡܐ ܗܒ ܠܢ ❖

11 hēv lē·nî lēĥâmāe đî·suōnâqānē·nî iēumānāe .

11 uē·lēĥâmā·nî emiīnāe đî·iēumāe hēv lē·nî.

Dă nouă pâine de necesar nouă zilnic.

Și pâine noastră esențial zilnică dă nouă.

ܘܫܒܘܩ ܠܢ ܚܘܒܝܢ ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܚܢܢ ܫܒܩܢ ܠܚܝܒܝܢ❖

ܘܫܒܘܩ ܠܢ ܚܘܒܝܢ ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܐܢܚܢܢ ܢܫܒܘܩ ܠܚܝܒܝܢ❖

12 uē·şâvuōq lē·nî ĥēubēi·nî eēicēnāe đā·eƒ ĥânē·nî şâvēq·nî lî·ĥēiāvēi·nî .

12 uē·şâvuōq lē·nî ĥēubēi·nî eēicēnāe đā·eƒ enēĥânē·nî nẹ·şâvēq lî·ĥēiāvēi·nî .

Și șterge nouă datorii noastre precum de idem noi ștergem noi datornicilor noștri.

Și șterge nouă datorii noastre precum de idem înşine vom șterge datornicilor noștri.

ܘܠܐ ܬܥܠܢ ܠܢܣܝܘܢܐ ܐܠܐ ܦܨܢ ܡܢ ܒܝܫܐ ܡܛܠ ܕܕܝܠܟ ܗܝ ܡܠܟܘܬܐ ܘܚܝܠܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ❖

ܘܠܐ ܬܥܠܝܢܝ ܠܢܣܝܘܢܐ ܐܠܐ ܦܨܢ ܡܢ ܒܝܫܐ ܡܛܠ ܕܕܝܠܟ ܗܝ ܡܠܟܘܬܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ❖

13 uî·lāe ţē·alē·nî lî·nẹsâiuōnāe eẹlāe pēţā·nî mēn ɓyişāe mẹţūl đî·dyilā·kî hyi Mēlcuōtāe uî·Ĥēilāe uî·tẹ·Şâbuōĥâţāe lî·aālēm aālâmyin . |

13 uî·lāe tēitēi·nî lî·nẹsâiuōnāe eẹlāe pēţā·nî mēn ɓyişāe mẹţūl đî·dyilā·kî hyi Mēlcuōtāe uî·tẹ·Şâbuōĥâţāe lî·aālēm aālâmyin eēmyin.

Și nu vei asupra noastră ispitei, ci izbăvește nouă din viclean! Pentru de dânsu-ți ea: Împărăție și Putere și Slăvire! Lumii Veșnici! (Amin) [**Matei 6:9-6:13 redat din Peşitta Arameică**]

Și nu vei preparare nouă ispitei, ci izbăvește nouă din viclean! Pentru de dânsu-ți ea: Împărăție (și Putere) și Slăvire! Lumii Veșnici! Amin! [**Matei 6:9-6:13 redat din Evanghelia Curetaniană**]

Moto: *„Să fie voia Ta, O ABBA Elohei (Dumnezeire), ca Tu să mă așezi în pace și dă-mi porțiunea în Manualu-Ți (Tora-Ți),*
obișnuiește-mă cu mițvot (poruncile) și nu mă obișnui cu fărădelegea,
condu-mă nu întru eroare, nici întru injustiție, nu întru ispită, nici întru dizgrație.
Să aibă înclinația bună dominare asupra-mi și fie înclinația rea să nu aibă dominație asupra-mi.
Mântuieşte-mă dintr-un rău mişap (accident) și rele boli." (*amin*) – Tractatul Beracot 60b בְּרָכוֹת

[154] simplu: nẹ·etẹe = va veni; „nẹ·huẹe" = va fi; Prefix de majestate: „ţy·etẹe" = veți veni; „ţy·huẹe" = vom fi; :: Pagina 37 :: Fapte 1:8: "cēđ ţy·etẹe Ruōĥāe đî·Quōdşāe alē·i·cuōn" - „când vom ajunge: Duh Sfântul asupra voastră".

[155] în ebraică "יָבוֹא" și arameică "יֵיתֵי" - în 2 Samuel 18:27;

[156] bazat pe 1Cronici 29:11: "כִּי-כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ לְךָ" adică: "că-orice în ceruri și în țară al-Tău!"

[157] „existențială" sau: "cea spre ființă", în limba arameică Peșitta și Evanghelia Curetaniană: http://en.wikipedia.org/wiki/Epiousios

Urmează: **Intonarea Bārēcū – Binecuvântatu-I**

Notă: *Primul Bârachot formal ori "Binecuvântări" formale din serviciu. Liderul cheamă membri. Sâmbăta răspunsul este o afirmaţie care ne aminteşte că celebrăm sabatul din Şemot sau Exodul ori Ieşirea 20:8-20:11, şi 31:13. În celelalte zile într-un moment din zi sau noapte sau din zori sau seară ne uităm spre cer și atenționam în înălțimi că urmează să ne rugăm. Putem începe serviciul citind ceva despre binecuvântări dacă sărim direct aici.* **C**ând avem **c**vorum **C**hemător (**Ch**azan adică **C**antor sau **C**ititorul) 1) zice: Ridicare! 2) ***C****hemătorul se apleacă tradițional în trei direcții, spre stânga, spre centru, și spre dreapta, şi intonează primul vers aplecat până la "Numele Divin"*:

[Tehilim sau Psalmi 135:19-135:20 (21); Tit 6:15] **בָּרְכוּ אֶת-יְהוָה הַמְבֹרָךְ׃**

Bārēcū aeţ lâhuāh hē·mî·vōrā-kâ. ׀

Binecuvântatu-I tot **Iâhuah** de-binecuvântatu-ţi!

3) **A**dunarea / **C**ongregaţia, ***Halaq***, este ridicată şi răspunde cu versul secund:

[Psalm 135;19-20; 145:1-145:2] **בָּרְכוּ אֶת-יְהוָה הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד׃**

Bārēcuū aeţ lâhuāh hē·mî·vōrā-kâ lî·aōlām uā·aād. ׀

Binecuvântatu-I tot **Iâhuāh** de-binecuvântatu-ţi veșniciei şi veac!

Urmează recitarea: **Psalmului 33** *"Bucurați-vă în* ***D****omnul* ***–*** *Drepții lui"*

1 **רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּיהוָה לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה׃**

rēnâ·nuū ţēðîiqîim bā·lâhuāh lē·iâşārîim nāeuāh tâhîlāh.

Bucurați-ne drepți în Iâhuah integrilor potrivă rugăciune (psalm). [...]

Urmează: **Invitație Zilnică la Rugăciunea pentru Cetatea Sfântă** (Iâḥēzâqē'eēl sau Ezechiel 3:12)

וַתִּשָּׂאֵנִי רוּחַ וָאֶשְׁמַע אַחֲרַי קוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל בָּרוּךְ כְּבוֹד-יְהוָה מִמְּקוֹמוֹ׃

uē·tî·şāeënî·i Ruĥē–uā·eşâmēa eēĥărēi quōl Rāoş gāduōl - Bāruūkâ Câbud Iâhuāh mī·Mîquōm·Uō.

Şi veți asculta-Mi Duh şi vei asculta alt glas Cap măreț - Binecuvânt Glorie Iâhuah din Locaş Său!

Urmează: **Binecuvântarea Creației**.

Notă: *Acesta este inclusă în serviciul zilnic personal. De Zi Ispășiților un* ***L****ider adaugă: Trebuie sa fim atenți ce spunem - De multe ori spunem un blestem ori o juruință să ne strâmtorăm fără intenție suntem responsabili așa cum citim în Ueieqâra sau Leviticul 5:4-5:5 şi Mişilei / Proverbe 20:25.*
Congregatia se ridică şi se intonează "Cal Nidre" (Orice Blestem) ori o rugăciune pentru a dezlega orice blestem făcut asupra noastră înşine anul trecut. (**C**ongregatia Şede)

(1Samuel 25:32, 25:39; 1Regi 8:15, 8:56; 1Cronici 16:36, 2Cronici 2:12) **בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,**

Bārukâ Eētāh Iâhuāh Eălōhēi·nuū Mełękâ hā·Aōlāɱ,

Binecuvântat Tu, Iâhuah D-zeire noastră, Conducător de Lume,

אֲשֶׁר בִּירְאָתְךָ[158] **עָשִׂיתָא כְּיִזְרַח אוֹרְךָ עַל-הָאָרֶץ וְעַל-כָּל-יֹשְׁבֶיו,**

eăşer bî·iîrîeātę·kā aāsiītā cî·iī·zārēĥ Eōurę·Kā aēl-hā·eāreţ uē·aēl-cāl-iō·şâvęi·uū,

Care în mila-Ți făci ca să răsară Lumina-Ți asupra de țără şi asupra orice să locuiască-i,

וִיחַדֵּשׁ לָנוּ יָמִין הַפְלְאֹתַי לִמְלוֹאָהּ תֵּבֵל׃

uē·iī·ĥēdëş lā·nuū iāumîiŋ hē·fâlîeōtāi lī·Mâlōueāh Tëvël. ׀

şi să înnoiești nouă zilnic lucrările Creației Zidită,

(Tehilim sau Psalmi 104:24a,b; sau 103:25) **מָה-רַבּוּ מַעֲשֶׂיךָ יְהוָה כֻּלָּם בְּחָכְמָה עָשִׂיתָ׃**

mēh-râvouū Mē·Aăsêi·Kā Iâhuāh–cūlāɱ bî·ĥācâmāh aāsiītā. ׀

Cât crescute-i Facere-Ți Iâhuah! Oricare în înțelepciune făcut!

הַשָּׁמַיִם מְסַפְּרִים כְּבוֹד-אֵל וּמַעֲשֵׂה יָדָיו מַגִּיד הָרָקִיעַ,

Hē·Şāmēīiɱ mî·sēpârīiɱ Câvōud-Eēl uū·mē·aăsēh iāðāiu mē·gīid hā·rāqâiaē,

Cereştii vestitori: Glorios-Zeu! şi de făcut mâna-I narat de boltă,

יְגַלּוּ הָאָרֶץ אֶת-כֹּחֲךָ יְצִירָתְךָ,

iî·gēuū hî·eāreţ aęt-cōĥē·kā iē·ţîirātī·kā, ׀ :: Crezul Cultului Iudaic Mesianic :: pagina 70 ::

să *reveleze* pământul tot-putere-Ți creatoare-Ți,

אַתָּה יְחוֹלֵל אוֹר וְחֹשֶׁךְ, יַצַוֵּה טוֹבָה מֵרָעָה׃

Eētāh iî·ĥuōlël euōr uē·ĥōşękâ! eētāh iē·ţēuëh ţuōvāh mī·rāoāoh. (Ieşaiahu sau Isaia 45:7)

Tu să formezi lumină şi întuneric! Tu să ordini bine din rău!

אַתָּה יַסֵּעַ אַבָּה בֵּין עוֹלָם, וְשָׁלוֹם בַּלְּבַב לְאִישׁ׃

eētāh iē·sēa evęh bëiŋ auōlāɱ, uā·şāluōɱ bē·lâvēv lî·eīiş.

Tu să aduci armonie întru Lume, şi pace în inima insului.

Notă: *Urmează binecuvântarea creației comună ca încheiere a rugăciunii*:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה שֶׁיִּזְרַח לִמְאוֹרֹת׃

Bārukâ Eētāh Iâhuāh şę·iō·zārēĥ lî·mîeuōrōt. ׀

Binecuvântat Tu, Iâhuah ce să răsari iluminării.

---

[158] Sau: "בְּחַסְדְּךָ";

Notă: *Urmează binecuvântarea creației bazată pe cuvintele profetului și anume pe* (Ieşaiahu sau Isaia 45:7):

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה שֶׁ יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חֹשֶׁךְ׃

Bārukâ Eētāh Iâhuāh şẹ·iōu·ţēr hā·eōur uē·buōre ĥōşêkā.׀

Binecuvântat Tu Iâhuah ce să formezi lumină și creezi întuneric.

Notă: Cărțile liturgice clasice ale Ortodoxismului Reformist omit în Diasporă menționarea „Sionului" din serviciul liturgic din cauza opoziției față de „naționalismul iudaic". Restaurarea acestei forme de binecuvântare arată susținerea continuă a mișcării noastre pe parcursul secolului XX față de un singur Stat Israel cu o singură capitală în cetatea împăratului David.

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֲשֶׁר יִזְרַח אוֹר-חָדָשׁ לְצִיּוֹן׃

Bāruūkâ Eētāh Iâhuāh eāşẹr iō·zārēĥ euōr-ĥādāş lî·Ţīiuōŋ.

Binecuvântat Tu, Iâhuah care să răsari lumină-refresh Sionului.

Lider: **Acesta este regele – Meşihei'nu Ben David; Comentariu pe tema: Un rege s-a născut în Casa David.**

Urmează: **Ahavah Rabah – Iubire Mare**. Notă: *Acesta este inclusă în serviciul zilnic personal.*

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַבּוֹחֵר בְּאַהֲבָה לַעֲבַדְתְּךָ בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל׃

Bāruūkâ Eētāh Iâhuāh, hē·buōĥēir bî·eēhēvāh lē·avōdētî·Kâ bî·aēm·uō Iīsārā·aēl.

Binecuvântat Tu Iâhuah, aducătorul în iubire obediri-Ți în popor Său Israel.

רַבּוּ אַהֲבָתְךָ לָנוּ וּרַחֲמֶיךָ אֵין מִסְפָּר׃

râvouū eēhēvātî·kā lā·nuū uū·rēĥēmẹi·kā eēiŋ mī·sâpār.

Crescândă iubirea-Ți pentru noi şi compasiune-Ți fără nemărginire.

יְהִי חָנּוּנוּ לְאֲנַחְנוּ יָבִין וְתְלַמְּדֵנוּ לַעֲשׂוֹת אֶת-כָּל-דִּבְרֵי מִתּוֹרָתְךָ׃ ס[159]

iī·hīi ĥānūuū·nuū eēnāĥî·nuū iāvīiŋ uî·tâlēmâdẹ·nuū lā·aēsuōt eẹt-cāl-dīvârë·i mī·Tuōrātî·kā. (s)

Să fii hăruitor nouă înșine să înțelegem şi ne învață facerii tot-orice-cuvinte din **Tora**-Ți (Manualu-Ți).

הָאִירָה עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתְךָ כַּאֲנַחְנוּ יוּכַל תְּלֶם בְּמִצְוֹתֶיךָ׃

hā·eīirāh aëinẹi·nuū bî·Tuōrātî·kā cē·eēnāĥî·nuū iî·uūcēl tâlëm bî·mīţâuōtēi·kā.

Luminează ochirea noastră în Tora-Ți ca înșine să putem agăța în poruncile-Ți.

יַחֵד לְבָבֵי לְאֲהֵבוּךָ וְנִגְלֵא עָלֶיךָ׃

iē·ĥēd lâvāv·i lî·eēhëvuū·kā uî·nī·gâlēe alẹi·kā.׀

Să unești inimi iubiri-Ți şi vom revela despre Tine.

אֲנַחְנוּ נִבְטָחְנוּ בְּאַתָּה נָגִילָה[160] בְּעֱזוּז-יִשְׁעֶךָ[161] כִּי מֵאִתָּךְ בְּיַד יֵשׁוּעַ תֵּצֵא לָנוּ הָאֶחָד עֶזְרַת׃

eēnēĥâ·nuū nī·bāţāĥî·nuū bî·Eētāh nāgilāh bî·azuz-işāoē·kā cīi mē·eītā·kā bî·iēd lēşuūa ţēţēe lā·nuū hē·ĥād aẹzārāt.׀

Înșine vom încrede noi în Tine bucurie în putere-mântuitoare-Ți căci de la Tine prin intermediu Ieşua (Iisus) ne vine singurul ajutor.

קְרָאתְנוּ וְקַחְתָּנוּ קָרוֹב אֵלֶיךָ כַּלְּפְנֵי אָבִיךָ וְנִהְיוֹת מַאֲמִינִים׃

qârāētī·nuū uî·qēĥât·nuū qāruōv elẹi·kā cē·lī·pân·i eāvi·kā uî·nī·hâiuōt mē·eēmīinīiŋ.

Ne-ai chemat şi ne-ai tras aproape de Tine ca înainte să-Ți servim şi vom fi credincioși.

Notă: **Centrul „Serviciului zilnic"** este recitarea Davarim sau Deuteronom 6:5-6:7, și modelul binecuvântării este similar cu „binecuvântarea lui Hiram" care folosește Şemot sau Exodul ori Ieşirea 20:11.

Urmează recitarea: ***Şema Israel** – **Ascultă Israel, Baruch Şem, Uî·Eāhēvâtā Extinsă***

Ridicați-vă! (Cantorul, apoi Comun) *Plini de bucurie ne ridicăm vocile şi proclamăm unitatea-Ți:*

(Davarim; Deut. 6:4) שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד׃

Şâmēa Iīsārā·Eël Iâhuāh Eălōhēi·nuū Iâhuāh eẹĥad.׀

Ascultă Israel **Iâhuāh** Dumnezeire noastră, **Iâhuāh** Unic.

(Neemia 9:5; Tehilim sau Psalmi 145:1-145:2) בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדֶךָ מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד׃

Baruūkâ Şem câvode·kā! Malâcuūt·uō lî·aōlām uā·aẹd.׀

Binecuvânt Nume Glorios-Tău! Împărăţia Sa la veşnicie şi veac!

5 וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לְבָבְךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ ׀ וּבְכָל-מַדָּעֲךָ ׀ וּבְכָל-מְאֹדֶךָ׃

uî·eāhēvâtā aēt Iâhuāh Eălōhẹi·kā bî·cāl-lâvāvẹ·kā uū·vî·cāl-nēfāşî·kā uū·vî·cāl-māeōdẹ·kā.

Și iubește tot Iâhuah Dumnezeire-ți în întreagă inima-ți, şi întreagă suflare-ți, și în întreagă cugetare-ți.

(Davarim; Deut. 6) וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ b 18 וְתְּ אָהַבְתָּ לְרֵעֲךָ כָּמוֹךָ׃

uî·eāhēvâtā aēt Iâhuāh Eălōhẹi·kā uî·tī·eāhēvâtā lî·ra·kā cā·mōu·kā.

Şi iubește tot Iâhuah Dumnezeire-ți, și vei iubi lui semenu-ţi ca mă-ție! **(Leviticul 19:18b)**

---

[159] Mai vezi: **Tehilim sau Psalmi 94:12**;

[160] În: **Tehilim sau Psalmi 145:6** „ וֶעֱזוּז נוֹרְאֹתֶיךָ ";

[161] În: **2 Şamuel 22:3** „ קֶרֶן יִשְׁעִי ";

6 וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךָ׃
uî·hāiu hē·dâvārīīm hā·eëlęh eāşęr eānōcī·i mâţeuî·kā hē·iōum–aēl lâvāvę·kā.
Și fie cuvintele, acestea care însu-Mi scotu-ţi astăzi—pe inima-ți.

7 וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ׃
uî·şīnēnî·tām lī·Vânë·i·kā uē·dībērâtâ bām bî·şīvâtî·kā bî·vëitę·kā uū·vî·lęcâtî·kā vē·ðęrę·kâ uō·vî·şâcâbî·kā uū·vî·qumę·kā.
Și predă-le pruncire-ți, şi cuvântă ele în şedere-ți în casă-ți şi în plimbare-ți în calea-ți şi în culcare-ți şi în sculare-ți.

8 וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ׃
uū·qâşērî·tām lâeōut aēl iādę·kā uî·hāiu lî·ţōţāfōt bëin aëinęi·kā.
Și leagă-le banderolă pe mâna-ţi şi fie-i fruntarului întru ochire-ți.

9 וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ׃ ס
uē·câtēvî·tām aēl mâzuzōt bëitę·kā uū·vī·şâaāręōi·kā (s).
Și înscrieți-le pe ușoare case-ți şi în porţime-ţi. (s[162])

וּתִשְׁמְרוּן אֶת-מִצְוֹת וְתַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְאֶת-חֻקֹּתַי וְאֶת-מִשְׁפָּטַי וִישַׁבְתֶּם עַל-הָאָרֶץ לָבֶטַח׃
uē·tī·şamāruŋ aęt·mi·ţâuōt uē·tī·asitêm eōtām aęt ĥūqōtē·i uē·aęt mî·şōfet·i uī·iā·şēvîtêm aēl hā·eāręţ lā·vęţēĥ.׀
Și veți păzi toate-Porunci și faceți totodată și toate-judecățile-Mi și percepte-Mi și să sabatați la pământul mizării.

כִּי אֲנִי יְהוָה הַמַּעֲלֶה אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיֹת לָכֶם לֵאלֹהִים וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים כִּי קָדוֹשׁ אָנִי׃
cīī Eănī·I lâhuāh hā·mîaleh aęt·cęm mī·Eęręţ Mīţārëīīm lî·hîit lā·cęm lë·Elōhīim uē·hî·īī·tęm qâdōşim cīī Qāduōş Eănī·I.
Căci Eu-Mie Iâhuah de urcat tot vouă din ţara Egipt fierii vouă lui Dumnezei şi fierii lor sfinţi căci Sfânt Eu-Mie.

(Davarim sau Deuteronom 6:6-6:9; 6:17 combinat cu Ue·ie·qâra sau Leviticul 25:18; 11:45)

Urmează: Rugăciune pentru pace peste Ierusalim (obligatoriu de Ziua Ispăşiri – Iom Chipur) din Zarariahu sau Zaharia [163]12:9-12:16 şi Apocalipsa 9:11-9:16. ***Zaharia Profetul*** *a scris o profeţie despre venirea lui Mesia în capitolul* ***12*** *şi* ***14****:*

12:9 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא אֲבַקֵּשׁ לְהַשְׁמִיד אֶת כָּל־הַגּוֹיִם הַבָּאִים עַל־יְרוּשָׁלִָם׃
12:9 uî·hāiāh bî·iōuŋ hē·hīue eēbēqēş lî·hēşâmīīd aęt cāl hā·goīīŋ hā·beiŋ aēl lâruūşālāŋ .
Și fiind în zi acesta va căuta distrugerii tot orice neamuri de intrați la Ierusalim.

12:10 וְשָׁפַכְתִּי עַל־בֵּית דָּוִיד וְעַל יוֹשֵׁב יְרוּשָׁלִַם רוּחַ חֵן וְתַחֲנוּנִים וְהִבִּיטוּ אֵלַי אֵת אֲשֶׁר דָּקָרוּ וְסָפְדוּ עָלָיו כְּמִסְפֵּד עַל־הַיָּחִיד
וְהָמֵר עָלָיו כְּהָמֵר עַל־הַבְּכוֹר׃
12:10 uî·şāfēctīī aēl Bëit Dāuīd uē·aēl īīuşëv lâruūşālēŋ rōuūĥē ĥēŋ uē·tēĥneuneiŋ uē·hī·bīituū eēlē·I aēt eāşęr
dāqāruū uî·sāfāduū aālāiu cî·mīsâfâd aēl hā·iāĥid uî·hā·mër aālāiu cî·hā·mër aāl hā·bâcuōr.
Și toarnă pe Casa David și pe locuitori Ierusalim duh grațiere și suplecatori și de privit asupra-Mi tot care pironit și jeliți asupra-i că mărturisit singurul și amărâtul asupra-i că amărât la bechorul (întâiul născutul).

בַּיּוֹם הַהוּא יִגְדַּל הַמִּסְפֵּד בִּירוּשָׁלִַם כְּמִסְפַּד הֲדַדְ־רִמּוֹן בְּבִקְעַת מְגִדּוֹן׃
12:11 bē·iōuŋ hē·huōe iī·gâdēl hē·mī·sâfēd bī·lîruūşalem cî·mī·sâfed Hēdēdî Rīmuōŋ bî·bīqâaēt Mî·Gīduōŋ.
În zi acesta să măscărească de dimineață în Ierusalim că dimineață Hadad Rimon în vale Meghidon.

12:12 וְסָפְדָה הָאָרֶץ מִשְׁפָּחוֹת מִשְׁפָּחוֹת לְבָד מִשְׁפַּחַת בֵּית־דָּוִיד לְבָד וּנְשֵׁיהֶם לְבָד מִשְׁפַּחַת בֵּית־נָתָן לְבָד וּנְשֵׁיהֶם לְבָד׃
uî·sāfâdāh hā·eārêţ mī·şâfāĥuōt mī·şâfāĥuōt lî·bād mī·şâpēĥēt Bëit Dāuīid lî·bād uū·nâsi·hêm lî·bād–mī·şâfâĥēt
Bëit Nātāŋ lî·bād uē·nâsi·hêm lî·bād.׀
Și jelire de țară familii familii separării familie Casa David separării și neveste lor separării-familie Casa Nathan separării neveste lor separării;

12:13 מִשְׁפַּחַת בֵּית־לֵוִי לְבָד וּנְשֵׁיהֶם לְבָד מִשְׁפַּחַת הַשִּׁמְעִי לְבָד וּנְשֵׁיהֶם לְבָד׃
mī·şâpâĥōt Bëit Lēuīī lî·bād uē·nâşēi·hêm lî·bād mī·şâpâĥōt hā·Şâmâoīī lî·bād uē·nâsi·hêm lî·bād.
familii Casa Levi separării și neveste lor separării familii de Şimei separării li neveste lor separării.

12:14 כֹּל הַמִּשְׁפָּחוֹת הַנִּשְׁאָרוֹת מִשְׁפָּחֹת מִשְׁפָּחֹת לְבָד וּנְשֵׁיהֶם לְבָד׃ ס
cāl hā·mī·şâfāĥōt hā·nīşâeārōt–mī·şâpâĥōt mī·şâpâĥōt lî·bād uē·nâşēi·hêm lî·bād.
oricine de familii de rămase familii familii separării și neveste lor separării.

162 Putem continua cu **Uaiqâra sau Leviticul 18:4-5; 22:9; 25:18; 11:45; Davarim or Deut. 5:29; şi înainte de Amidah cu Bamidbar sau Numeri 15:37-15:41;**
163 Prezentată în *::* Crezul Cultului Iudaic Mesianic :: pagina 5-6 *::*

Urmează: **Intonare Qadiş** (Strofa I în Aram.) din Iov[164] 1:21 și Daniel 2:20 și Ieşaiahu sau Isaia 55:8 și Romiah sau Romani 8:28.

(Cantor sau **C**hazan**)** 1 יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא,
îī·tî·gēdēl uî·iī·tî·qadēş Şâmë·hî rēbāe,
Să vă exaltați și să vă sfințiți Nume-I mare,

2 בְּעָלְמָא דִּי-בְרָא כִרְעוּתֵהּ,
bî·Aālâmāe dī·i-vârāe cī·râauū·të·hî,
în Lume de-i creată ca voia-I,

3 וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ,
uî·iī·mâlīikâ mēlâcuū·të·hî,
Și să stabilească guvernare-I,

4 וְיַצְמַח פֻּרְקָנֵהּ וִיקָרֵב (קיץ) מְשִׁיחֵהּ
uî·iī·ţâmēĥ pūrâqânē·hî uī·iî·qārëv Mâşīiĥë·hî,
Și să tresalte răscumpărare-I și să apropie Unsu-I,

5 בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל,
bî·ĥëiëi·cuōɳ uū·bî·iuōmëi·cuōɳ uū·bî·ĥëiëi dî·cāl Bëit Iīsârāeël,
în viețuire voastră și în zilime voastră și în viețuire de întreaga Casă Israel,

6 בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן:
bē·aēgālāe uū·vī·zâmēɳ qārīiv uî·eīmâruū Eāmëɳ.
În grabă şi curând apropie! Şi spunere-i: Amin.

(Cantor şi **C**ongregaţie**)** 7 יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא יִתְבָּרַךְ,
iî·hëe Şâmē·hî rēbāe mî·vārēkâ lî·aālēɱ uū·lî·aālâmëi Aālâmēiāe iī·tî·bārēkâ
Să fie Nume-I mare de-binecuvântat veşniciei şi veşnicei! Lume să vă binecuvânte,

8 וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם,
uî·iī·şâtēbēĥ uî·iī·tîpāeër uî·iī·tî·ruōmëɱ
Și să strălucească și să slăvească și să vă înalțe,

9 וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל,
uî·iī·tî·nasēe uî·iī·tî·hēdār uî·iī·tî·aēleh uî·iī·tī·hēlāl
Și să vă exalte şi să vă onoreze şi să vă ascende şi să vă laude,

10 שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא,
Şâmē·hî dî·qudşāe Bârâkâ huūe
Nume-I Sfântul! Binecuvânt fie!

11 לְעֵלָּא מִן כָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא תֻּשְׁבְּחָתָא,
Lî·aēllāe mīɳ cāl birâcātāe uî·şīrātāe tūşâbâĥātāe
Urcării din orice binecuvântare şi cântare glorioasă

12 וְנֶחָמָתָא דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן:
uî·ne·ĥāmātāe dē·eēmīrāɳ bî·Aālâmāe uî·eīmâruū Eāmēɳ.
şi vom consola de spuse în Lume şi spunere-i: Amin.

Urmează: Începutul serviciului specific **Amidah** pentru seară-dimineață sau sabat-sărbători.

(Cititor şi **C**ongregaţie**)** נִתְקַדֵּשׁ שִׁמְךָ בָּאָרֶץ כַּאֵיךְ הַבְשָׁמַיִם נַגִּיד כְּבוֹדְךָ בַּדִּבְרֵי הַנָּבִיא וַנֹּאמַר:
nę·tî·qēđēş Şâmę·kā ƀā·eāreeţ cē·eëikî đî·vâ·şāmāīiɱ në·gīid hē·Câvuōd·kā bē·dīvârëi hē·nāvīie[165] uē·në·emâr. |
Să sanctificăm Nume-Ți în țară ca cum de cerești vom declara Gloria-Ţi şi în cuvântări de profet şi vom spune:

(Ieşaiahu sau Isaia 6:3b) קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְהוָה צְבָאוֹת מְלֹא כָל-הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:
Qāduōş, Qāduōş, Qāduōş, Iâhuāh Ţâvaeot! Mîlōe cāl-hā·eāreţ câvuōd·uō.
Sfânt, *Sfânt*, *Sfânt*, **DOMN Oștiri**! *Plin întreg-pământul Gloria Sa.* :: Crezul Cultului Iudaic Mesianic :: pagina 73 ::

[164] יְהִי שֵׁם יְהוָה מְבֹרָךְ :

[165] Această secţiune liturgică a fost ţinută şi de creştini înainte să fie recunoscuţi ca religie de stat şi denumită: „Reconstrucţia Apostolică".

(Cititor) **Auzer-nu – Tărie noastră** : אֱלֹהֵי עוּזֵּנוּ אֱלֹהֵי אֲדֹנֵנוּ כַּשַׁפִּיר שִׁמְךָ בְּכָל-הָאָרֶץ
Eălōhĕi auūzĕr·nuū Eălōhĕi Edōnĕ·nuū Cĕ·şĕfiīr Şâmę·Kâ bâ·căl-hâ·eăreeţ.
Dumnezeire tărie nouă! Dumnezeire Domnie noastră! Ce excelent Numele-Ţi în întreg pământul!

(**C**ititor şi **C**ongregaţie)

בָּרוּךְ אַתָּה רוּחַ אֱלֹהִים בְּכָל-עוֹלָם:	בָּרוּךְ אַתָּה כְּבוֹד יְהוָה בְּכָל-עוֹלָם:
Băruūkâ Eĕtâh Ruĥĕ Eălōhīim bî·căl·auōlām.	Băruūkâ Eĕtâh Câvuōd Iâhuāh bî·căl·auōlām.
Binecuvântare Ţie Duh D-zei în întreaga lume.[amin]	Binecuvântare Ţie Glorie Iâhuah în întreaga lume. [amin]

אֱלֹהֵינוּ אֶחָד ס הוּ הוּא ס הוּא אָבִינוּ ס הוּ הוּא מַלְכֵּנוּ[166] ס הוּ נְבוֹחֵר עֶזְרֵנוּ: ס (**C**ititor)
Eălōhĕi·nuū eęĥăd (s) Huō huūe Eāvīi·nuū (s) Huō huūe męlęcĕ·nuū (s) Huō nĕ·buōĥĕr aęzârĕ·nuū. (s)
Dumnezeire noastră unică! El este Tată nouă! El este Împărat nouă! El va zori Ajutor nouă!

(**C**ititor) וּבְחַסְדְּךָ עֲנֵנוּ לִתְפִלָּתֵנוּ בִּרְאוֹת וּבִפְנֵי לְכָל-חָי:
uē·bî·ĥĕsâdę·kâ aneănī·nuū lî·tōfĕltī·nuū bī·râeuōt uî·bī·fânĕi lî·căl-ĥâi.
Şi în mila-Ţi răspunde-ne rugăciunilor noastre, în vederi și înainte oricărui viu. [amin]

Notă: *Nohahimii pot face o înnoire a legământului lui Noe aici. De exemplu:*
[Din 1Cronici 29:11 şi Bereşit sau Geneza sau Facerea 9:10 şi Şemot sau Ieşirea sau Exodul 20:4]
לְאָנֹכִיךָ הַבְּשָׁמַיִם הִיא[167] הַגְּדֻלָּה וְהַחֵילָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַתְּשֻׁעָה וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד כִּי-כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ לְךָ:
hâ·eănōcī·kâ **hē·vâ·şāmēīiɱ** hīe hē·Gâdūlât uî·hē·Ĥēilēh uî·hē·Tîpâeeręt cīi-căl bē·şāmēīiɱ uē·bâ·eērêţ lî·Kâ.
De dânsu-ţi Cerescul ea: Măreţia şi Puterea şi Victoria! că orice în Cereşti şi în Ţară Ţie-ţi (dă).
הָאָנֹכִיךָ אָבִינוּ הִיא הַמַּמְלָכָה אֲשֶׁר-הָלַכְנוּ בְּנֵי-נֹחַ בָּהּ וְאֵת כָּל-נֶפֶשׁ הַחַיָּה,
hâ·eānōcī·kâ **Eāvīi·nuū**[168] hīe hâ·mē·Mâlācāh aēşęr - hâ·lēcî·nuū bē·hâ Bânëi Nōĥē uē·aét căl nefeş hâ·ĥeiah,
De dânsu-ţi Tată nostru ea: Împărăţia care-păşim noi în ea Pruncire Noe şi tot oricare suflet de viaţă,
אֲשֶׁר עוֹף יְעוֹפֵף בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וּמִתַּחַת וַאֲשֶׁר בָּאָרֶץ בְּהֵמָה וְרֶמֶשׂ הָאֲדָמָה וַאֲשֶׁר בַּמַּיִם מִתַּחַת לָאָרֶץ:
eăşêr aōf aōfēf bē·şāmēīiɱ mīmē·aēl uē·mī·tēĥēt uē·eăşêr vâ·eērêţ bîhēmāh uē·rçmeş hâ·eēdāmāh
– uē·eăşêr bē·mēīiɱ mī·tēĥēt lā·eērêţ.
care înaripat înaripează în cereşti desupra şi dedesupt şi care pământesc behăitor şi săritor de sol
— şi care în ape dedesubt pământului.
כִּי-אָנֹכִיךָ זָכֹר לְעוֹלָם בְּרִיתִיךָ אִתִּבְנֵי-נֹחַ וְאֵת כָּל-נֶפֶשׁ הַחַיָּה :
cīi-eānōcī·Kâ zâcōr lî·aōulāɱ Bârīit·Kâ aêt·Bânëi Nōĥē uē·aét căl nefeş hâ·ĥeiah.
Căci dânsul-Ţi amintești veșniciei Legământu-Ţi tot-Pruncire Noe și tot orice suflet de viață! *Amin.*

(**C**ititor şi **C**ongregaţie) (**Lamentaţii sau Plângeri**[169] **5:19**) אַתָּה יְהוָה מֶלֶךְ לְעוֹלָם,
Eĕtâh Iâhuāh Mâlākâ lî·aōulāɱ, ǀ
Tu Iâhuah Rege veşniciei,

(**Tehilim sau Psalmi 146:10**) לֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר. הַלְלוּ-יָהּ:
Eălōhĕi·kâ Ţīiuɳ lî·dōr uā·dōr. Hā·Lâl·uū-Iāh. ǀ
Dumnezeire-ţi Sion, generaţiei şi generaţie. Ha·Leil·u Iah!

(Aşezare) (**C**ititor Solo:) (**Lamentaţii sau Plângeri 5:19**) לְדֹר וָדוֹר גָּדְלָתְךָ וַעֲדֵי-עַד נַגִּיד קָדְשָׁךְ
lî·dōr uā·dōr Gâdūlât·kâ uā·aēdëi-aēd nē·gīid Qādâşî·kâ. ǀ
Generației și generație: Măreție-Ţi! Şi veacului-veac vom proclama: Sfințenie-Ţi!
הַלֶּלְךָ לֹא יִשְׁבֹּתוּ לְעוֹלָם יוֹם וָלַיְלָה מִשְּׂפָתֵנוּ:
Hē·Lęl·kâ loe işëvēto uî·iōuɱ uē·lēiālāh mī·şōfâtë·nuū. ǀ
Lăudare-Ţi nu înceteze şi ziuă şi noapte din buze noastre.
וְשֵׁם יֵשׁוּעַ כַּדְּבַשׁ עַל-שְׂפָתֵנוּ: אָמֵן.
uî·Şēɱ Iēşuaē cî·dâbēş al-şōfâtë·nuū. amin.
Şi Nume Ieşua ca miere pe buze noastre. Amin.

(**Zaharyiahu sau Zaharia 14:5**) בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי לְכָל-קְדֹשִׁים:
Bāruūkâ Eātâh Iâhuāh Eălōhĕi lî·căl qāōdâşiɱ. ǀ
Binecuvânt Tu Iâhuah Dumnezeire oricăror sfinţi! Amin.

---
166 În Ieremyiahu sau Ieremia 10:10 este redat: „מֶלֶךְ עוֹלָם".
167 Vezi: "Davarim sau Deuteronom 34:4" - "זֹאת" în comparaţie cu pronumele personal "הִיא" de exemplu în Ioşua 2:6;
168 **Matityah sau Matei 6:9-6:13;**
169 Combinat cu Tehilim sau Psalmi 99:1, 1Cronici 12:18 (12:19).

(**C**ititor sau **L**ider: Notă, inserează aici orice legat de zi de odină, lună nouă, sărbătoare)

De exemplu: *Din nou a venit ziua care ne îmbină să lăsăm deoparte povara de griji și anxietatea de sarcini zilnice. Ne-ai poruncit să lucrăm să ne eliberăm de legăturile în care alte creaturi pe pământ sunt ținute din cauza păcatului omului, dar în lupta spre maiestate asupra lucruri materiale deseori uităm scopul divin care l-ai stabilit vieților noastre. Mânați de dorința pentru câștig sau destinzând pentru plăcere ajungem sclavizaţi și înaripați de noi dorințe și opresați de noi poveri. De acea Tu, Tată (Abba), ai stabilit pentru noi o zi care ai sfințit-o ca să ne putem recâștiga acea libertate care vine din urmarea Sfântului Spirit în obediență cu Tora-Ți. Fie ca să învățăm cum să ne dedicăm tot orice lucruri serviciului Tău și sanctității Tale. În acest spirit ținem acestă zi de odihnă ca în prezența Ta să ne putem recâștiga acea libertate care vine din urmarea Sfântului Spirit în obediență cu Manualu-Ți*[170].

Fie ca binecuvântările de acestă zi de odihnă să ne bucure inima și să ne aducă mai multă glorie pentru Tine și Ieşua (Iisus), ca un nou curaj, o nouă credință, o nouă putere să descindă asupra noastră care ne întindem să facem voia Ta și să umblăm pe sfânta Ta autostradă care conduce la Cetatea Ta Cerească[171]. *Amin.*

Urmează: Încheiere serviciului specific Amidah săptămânal sau pentru seară-dimineață sau sărbători.

Notă: **C**ongregaţia poate să zică Avot (Părinţi) doar ca un Amidah abreviat sau întregul Amidah cu 18 rugăciuni.

Notă: *Avot are descoperirea că Elohim sau Dumnezei este totodată "Ajutor" şi "Mântuitor" şi "Uns" adică "Mesia" nu deoarece persoana care a creat cerurile şi pământul poartă aceste titluri ci mai ales pentru că ne-a trimis un "Ajutor nouă", un "Mântuitor nouă" şi un "Mesia nouă" adică "Meşihei-nu" care uneori se adaugă, însă titlul "Scut" adică "Magher" ce se referă la relaţia cu cei cu care a făcut legământ cum sunt patriarhii noştrii.*

*(**C**azan / **C**antor: **H**alaq / Mergi trei paşi înainte precum te apropii de Domn-IAH)*

(**Tehilim sau Psami 51:17 sau 51:19**) :אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ
Eēdōnāi şâfâtē·i tī·fâtâĥ uē·fī·i iē·gīid tâhīlât·Kā.
Doamne buzele-mi voi deschide şi gura-mi să nareze psalmu-Ţi (rugăciunea-Ţi).

Avot - Părinţi בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבֹתֵינוּ,
Bārukâ Eētāh Iâhuāh Eălōhëi·nuū uē·Eălōhëi evōtëi·nuū,
Binecuvântat Tu Iâhuah Dumnezeire noastră şi Dumnezeire părinției noastre,

(**Şemot sau Exodul 3:6b, c**) :אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק, וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב
Eălōhêi Aebrahaɱ, Eălōhêi Iiţâĥaq, uē·Eălōhêi Iēaăqōv.׀
Dumnezeire lui Avram, Dumnezeire lui Isaac, şi Dumnezeire lui Iacov.

(**Bereşit sau Geneza 14:19b**, **Davarim sau Deut. 10:17b**)
:הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן
hā·Eël hē·Gādōl hā·Gībōr uē·hē·Nōurāe Eël Aeļâiuōɳ.׀
Zeul Măreţul! Bărbatul! Şi Înfricoşătorul! Zeu Alteță!

(**Efsyiah sau Efeseni 2:7**) :רַבְרְבָן הָרְכוּשׁ הְטוּבְתוֹ קֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ
rēvârâvāɳ[172] hā·râcuōş hî·ţeuōvūtę·uū qōnëh şāmēīiɱ uē·eāręţ[173]. (**Bereşit sau Geneza 14:19c**)
Crescător de bogății de bunătate-i! Formează ceruri şi pământ!

(**Structurat pe Bereşit sau Geneza 19:19a**) :וְיִזְכָּר-נָא מָצָא אֲבֹתֵינוּ חֵן וַנְּגַדֵּל חַסְדְּךָ
uē·iī·zâkār-nāe māţāe evōtëinêi·nuū ĥëɳ uē·nē·gâdël ĥësâôðê·Kā.
Şi să pomenească nouă scoşi părinției noastre grațiat şi vei mărețíi îndurare-Ţi.

(**Şemot sau Exodul 34:7a,c**) :וּבָא לְחֶסֶד גּוֹאֵל נֹצֵר עַל-אָבוֹת וְעַל-בָּנִים וְעַל-בְּנֵי בָנִים
uē·bāe lî·ĥęsęd Guōeël nōţer aēl-eāvōut uē·aēl-bânīiɱ uē·aēl-bānīëi bânīiɱ.
Şi intră îndurării Răscumpărător va păzi la părinți şi la prunci şi la pruncire prunci. (**Işayiahu sau Isaia 59:20**)

(**Ezechyiahu sau Ezechiel 36:22**) :לְמַעַן שִׁמְךָ קָדְשְׁךָ! מַלְאַכְ-יְהוָה וּמָגֵן (**Işayiahu sau Isaia 47:4**)
lî·mēaēɳ Şīmâ·Kā Qādâşâ·Kā. Mēlâeëc-Iâhuāh uū·māgën!׀
Cauzei Nume-Ţi Sfântu-Ţi! Suveran-Iâhuah şi Scut!

:וְעֶזְרַת יִמְקֹדֶשׁ מָשִׁיחַ נָגִיד! נֹגְאֲלֵנוּ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל
uē·Aęzârāt Mī·Qōdęş Māşīiĥē Nāgīid! nā·gōeēlë·nuū – Iâhuāh Ţâvāeuōt! Şâm·Uō – Qâduōş Iīsârā·eël.
Şi Ajutor! Cine Sfânt! Mesia Comandant! Va răscumpăra nouă-Iâhuah Oştiri! Nume Său - Sfânt Israel![174].

---

170 Considerăm că Manualul este întraga Biblie de la Geneza (Bereşit) la Apocalipsa (Revelaţia) nu doar primele cinci cărţi ale lui Moise.

171 Sau: Cereştilor; de cereşti.

172 În Aramaică: "rębuātāe đî·auōtrāe đî·ţēiɓuōtę·hî". Vezi şi versetul 4.

173 Işayiahu sau Isaia 44:24;

174 2Cronici 20:4; Şoftim sau Judecători 2:1; Tehilim sau Psalmi 20:2 (20:3); 124:8; 77:15 (77:16); Daniel 9:25; Între Sărbătorile de Toamnă şi Pascale în Emisfera nordică la versiunea tradiţională se mai adaugă: "Sufle vântul şi coboare ploaia" adică "מַשִּׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם".

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מָגֵנִי אַבְרָהָם׃
Bārukâ Eētāh Iāhuāh māgēnī·i Aevârāhāɱ. ׀
Binecuvântat Tu Iâhuah scut lui Avraam.

Urmează: Fiecare individual - ***Rugăciune Silenţioasă (2-4 minute)***

Notă: Acesta este aranjată ca rugăciunea personală a lui "Mar" ben Rabina, din secolul IV e.n. Acestă rugăciune care începe cu ***Tehilim sau Psalmi 34:13*** ***(34:14)*** *este la singular ca să o intonăm individual şi ultimele strofe concluzionează multe rugăciuni şi anume* ***Tehilim sau Psalmi 60:7***; ***108:7***; ***19:15***. *:: Crezul Cultului Iudaic Mesianic :: pagina 74 ::*

Urmează: După rugăciunea individuală *un reprezentant recită* - **Nî'ţor Lî'şonî-i** – **Vei păzi Limba-mi**

(Tehilim sau Psalmi 34:13 ׀ 34:14) אַבָא, נְצֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה׃
EĒVE, nî·ţōr lî·şounî-i me·rāh, ue·sâfāţę·i mī·dēbëir mīrâmāh.
Abba vei păzi limbi-mi de rău, şi buzele-mi din vorbire înșelătoare.
וּלְמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם, וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל-תִּהְיֶה׃
uū·limâqēlâlē·i nēfâşī·i tīiduūɱ, uū·nēfâşī·i cōfęr lî·cāl-tī·hâięh.
Şi lasă-mi sufletu-mi liniştit, şi sufletu-mi acoperă oricăror veţi fiind.
וּלְכָל-מְהַגֵּי-רִיק עָלַי מְחִישׁ לְאַפֵּס סָדוֹ-יָחַד׃
uū·lî·cāl - ię·hâguū - râiq alē·i mīĥâiēt lî·eēpës sâduū-iāĥēd.
Şi oricărui - să nareazā-i - râcă asupra-mi grăbeşte anulării sfatu-unit.
פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדֹּף נַפְשִׁי׃
pātâĥ lībī·i bī·Tuōrāt·kā uē·bî·mī·ţâuōtīi·kā tīrâduōf nēfâşī·i.
Deschide inima-mi în Manualu-Ţie şi în poruncite-Ţi abundă sufletu-Mi.
יְהִי לְסָמְכֵנִי כַּאֲשֶׁר-הוֹגַיי דְּמָמָה קוֹלִי,
iī·hīi lî·sāmâvēnī·i cē·eēşęr - hugēīi·i dîmāmāh quūlī·i,
Să fii susținătoru-mi când muţenia-mi silenţează vocea-mi,
יְהִי לְנַחֲמֵנִי כַּאֲשֶׁר-קָשֶׁת[175] אֱנוֹחִי אֶת-הָרוּחִי׃
iī·hīi lî·nēĥēmēnī·i cē·eēşęr-qâşēt eānuūĥī·i aęt-hā·ruūĥī·i.
Să fii confortatoru-mi când-necaz îmi leagă-mi tot-duhu-mi.
יִשְׁתּוֹל עֲנָוָה בְּנַפְשִׁי וַיְאַמֵּץ אֶת-לְבָבִי אִם-תְּמִימִים אֱמֶת בְּךָ׃
iī·şâtul oēnāuāh bî·nēfâşī·i uî·ię·eēmëţ eęt-lâvāvī·i eīɱ-tāmīiɱ eāmęţ bë·Kā.
să implant umilitate în sufletu-mi şi să strângi tot inima-mi cu perfectă credinţă în Tine.
[2Şamuel sau 2 Samuel 22:2] אֱלֹהֵי צוּרִי וְקֶרֶן יִשְׁעִי׃
Eālōhë·i Ţurī·i uî·Qęręn lîşaiī·i! ׀
Dumnezeire-Mi Fundamentu-Mi şi Corn Mântuiri-Mi!
עֶזְרָתִי לִהְיוֹת-חָזָק בְּנִסּוֹת וּמִשְׁפָּט,
aęzârātī·i lî·hiuōt-ĥāzēq bë·nēsuōt uē·mīşâfāţ, ׀
Ajută-mă să fiu-i tare în ispite şi judecată,
וְלִהְיוֹת-אֶרֶךְ וְסַלָּח כַּאֲשֶׁר אֲחֵרִים אֶת-חֲטָאַי׃
uî·lî·iī·hīiuōt-eęręđâ uē·sēlâĥ cē·eēşęr eēĥērīiɱ aęt-ĥēţeē·i, ׀
şi să fiu-i răbdător şi iertător când alţii tot greșescu-mi.
(Tehilim sau Psalmi 19:14 b/ 19:15) יְהוָה צוּרִי וְגֹאֲלִי׃
Iāhuāh Ţurī·i uî·Gōeēlī·i! ׀
Iâhuah, Fundamentu-Mi şi Răscumpărătoru-Mi!
תְּנַהֲלֵנִי בְּיַד-רוּחַ הַקֹּדֶשׁ לְעוֹלָם יִמְצָאתִי בְּךָ׃
tî·nēhēlēnī·i bî·iēd-Ruūĥē hē·Qōdęş Lî·aōulāɱ iī·mâţāeātī·i bë·Kā.
Ghidează-mă în intermediu Spirit Sfântul: Veşniciei să-întărescu-mi în Tine.
(Tehilim sau Psalmi 19:14 a) יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי-פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ,
iī·hâi·uū lî·rāţuōɳ eīmârëi - fī·i uî·hę·gâiuōɳ lībī·i lî·pānęi·Kā.
Să fie-i acceptabilei vorbire guri-mi şi meditaţia inimi-mi înainte-Ţi.
(Tehilim sau Psalmi 19:14 b/ 19:15) יְהוָה צוּרִי וְגֹאֲלִי׃
Iāhuāh Ţurī·I uî·Gōeēlī·I! ׀
Iâhuah, Fundamentu-Mi şi Răscumpărătoru-Mi!

---

[175] Sau: „כְּאֵב";

Urmează: ***Tehilim sau Psalmi 24***[176] Męlękâ hē·Cāvōud - Suveran de Slăvit.

1 לְדָוִד מִזְמוֹר לַֽיְהוָה הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי בָהּ׃

Lî·Dāuīd mī·zâmōur Lē·Iâhuāh hā·Eāręţ uū·Mâlōueāh Tēvēl uî·iōşâvēi vāōh .

Lui David din intonat: Lui Iâhuāh Pământul şi Lucrarea Creată şi așezători lăuntru.

2 כִּֽי-הוּא עַל-יַמִּים יְסָדָהּ וְעַל-נְהָרוֹת יְכוֹנְנֶהָ׃

cīi-huūe aēl-iāmīimį iî·sādāh uē·aēl-nâhārōut iî·cōunânę·hā. ı

Căci este pe marini să sădească şi pe pâraie să-întărească ei.

3 מִֽי-יַעֲלֶה בְּהַר-יְהוָה וּמִי-יָקוּם בִּמְקוֹם קָדְשׁוֹ׃

mīi-iē·aălęh Vî·Hēr-Iâhuāh uū·mīi-iā·quūmį bī·Mî·Qōumį Qādâşō·u.

Cine să ascendă Muntesc-Iâhuāh și cine să suie în "Urcuş"? Sfințenie-i!.

4 נְקִי כַפַּיִם וּבַר-לֵבָב אֲשֶׁר לֹא-נָשָׂא לַשָּׁוְא נַפְשִׁי וְלֹא נִשְׁבַּע לְמִרְמָה׃

nâqī·i cēpēiīmį uî·vēr-lēvāv eāşęr lōe-nā·sāe lē·şāuâe nēfāşī·i uî·lōe nī·şâbēa lî·mīrâmāh.

Curăți-mi pălmoşi şi pură inimă care nu va lua ruşinii sufletu-mi şi nu va aşeza înşeleciunii.

5 יִשָּׂא בְרָכָה מֵאֵת יְהוָה וּצְדָקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ׃

iī·sāe vârācāh mē·aēt Iâhuāh uē·ţâdāqāh mē·Eālōhēi Iīşâaō·u .

Să ia binecuvântare de tot Iâhuāh şi dreptate de Dumnezeire Mântuitoru-i!

6 זֶה דּוֹר דֹּרְשׁוֹ מְבַקְשֵׁי פָנֶיךָ יַעֲקֹב סֶלָה׃

zęh dōur dōrâşō·u mî·vēqâşēiu pānęi·kā Iēaăqōv ı Sēlāh. ı

Această generație generație-i de-căutare-i fețe-ți Iacov. Selah!

7 שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם וְהִנָּשְׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם וְיָבוֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד׃

sâe·uū şâaārīimį rāōeşēi·cęmį uî·hīnā·sâeuū pītâĥēi aōulāmį uî·iā·vōue Męlękâ hē·Cāvōud.

Luați-i portari capete voastre! Și iată - luați-i portiere veșnice! Și să intre Suveran de Slăvit.

8 מִי זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד יְהוָה עִזּוּז וְגִבּוֹר יְהוָה גִּבּוֹר מִלְחָמָה׃

mīi zęh Męlękâ hē·Cāvōud Iâhuāh Aīzuz uî·Gībōur Iâhuāh Gībōur Mīleĥmâh.

Cine acest Suveran de Slăvit? Iâhuāh Tare şi Măreț! Iâhuāh Măreț Războinic!

9 שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם וּשְׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם וְיָבֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד׃

sâe·uū şâaārīimį rāōeşēi·cęmį uē·sâe·u pītâĥē·i aōulāmį uî·iā·vōe Męlękâ hē·Cāvōud.

Luați-i portari capete voastre! Şi luați-i portici veşnice! Şi să intre Suveran de Slăvit.

10 מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד יְהוָה צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד סֶלָה׃

mīi huūe zęh Męlękâ hē·Cāvōud Iâhuāh Ţâvāeōut–huūe Męlękâ hē·Cāvōud ı Sēlāh .

Cine este acest Suveran de Slăvit? Iâhuāh Țâvāeōut—este Suveran de Slăvit. Selah!

*Urmează: **P**rocesiunea sulului Torei. Notă: Se începe prin binecuvântarea şi scoaterea sulului sfânt dintr-un chivot de lemn şi înmânarea sulului învelit unui membru care-l cară prin hala congregaţiei permiţând membrilor care cântă "Mi-ka Mou-ca?" ca să atingă sau să sărute simbolic prin învelitoare heDavar Elohim adică "Cuvântul Dumnezei" (Iohanan sau Ioan 1:1 & 1:14).*

***C**oordonatorul citirii care înmânează sulul cu textul sfânt spune: „Ie'amed!" „Înaintează!" spre Torah. Se cântă cântecul în care Miriam sora lui Moise ia tamburina în mână și conduce femeile din popor în cântec și dans celebrând eliberarea din muncile de slavizare și victoria lui Elohim sau Dumnezei asupra oştirilor lui Faraoh. Dacă nu avem un sul cuşer poate fi folosit şi un sul de hârtie însă procesiunea nu este obligatorie şi citirea se poate face şi de pe afişor (display).*

וַיְהִי בִּנְסֹעַ הָאָרֹן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה קוּמָה יְהוָה וְיָפֻצוּ אֹיְבֶיךָ וְיָנֻסוּ מְשַׂנְאֶיךָ מִפָּנֶיךָ׃ (**Bamidbar sau Numeri 10:35**)

uē·iî·iâhīi bī·nîsōaē hā·eārōnį uē·iō·emęr Mōşęh

Quūmâh Iâhuāh uî·iā·fūţeuū eiāvęi·kā uî·iī·nūsuū mî·sōnâeāi·kā mī·pānāōiē·kā. ı

Şi să fie în luare de chivot şi să spună Moise:

- Ridică Iâhuah! Şi să risipască-i vrăşmăşire-Ţi! Şi să fugă urâtori-Ţi din înainte-Ţi!

וְהָלְכוּ עַמִּים רַבִּים וְאָמְרוּ לְכוּ וְנַעֲלֶה אֶל-הַר-יְהוָה אֶל-בֵּית אֱלֹהֵי יַעֲקֹב וְיֹרֵנוּ מִדְּרָכָיו

[176] Vezi: http://www.beitdina.net/aleppo/ro/Psa_vol1_024.html

(**Ieşayiahu sau Isaia 2:3**) וְנֵלְכָה בְּאֹרְחֹתָיו כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה וּדְבַר-יְהוָה מִירוּשָׁלִָם׃
uē·hā·lâcuū aēmīiṃ rēbīiṃ uē·emāruū Lî·cuū uē·ne·aleh aēl Hēr Iâhuāh aēl Bēit Eălōhēi Ieaăqōv
uî·iō·rë·nuū mî·dârācāi·u uî·në·lëcāh bî·erâĥōtāiu cīi mī·Ţiīuūṇ tē·ţēe Tuōrāh uē·Đâvēr Iâhuāh mī·Iîruūşālāṃ.
Şi de umblare-i popoare, mulţi, şi vorbire-i: **Mergeţi şi veţi ascende la Munte Iâhuah la Casă Dumnezeire Iacov!**
Şi să vadă nouă din cale-i! Şi vor merge în cărările-i! Căci din Ţion veţi sălta Torah! Şi Cuvânt-Iâhuah din Ierusalim!

בָּרוּךְ שֶׁנָּתַן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתוֹ׃
Baruūkâ şē·nī·tēṇ Tuōrāh lî·aēm·Uō Isârāeēl bī·qâdâşāt·Uō.
Binecuvântat ce va da Tora lui popor Său Israel în sfinţenia Sa.

Urmează: **[(11) Şemot sau Exodul ori Ieşirea 15:10[177]]**

מִי כָמֹכָה בָּאֵלִם יְהוָה ס
Mīi cā·mō·cāh bî·eëlīṃ Iâhuāh (s) ׀
Cine? Ca mă-aplaudat în zei Iâhuah!
מִי ר כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ ס
Mīi (r) cā·mō·cāh nẹ·eâdār bî·qâdẹş (s) ׀
Cine? (r) Ca mă-apaudat va expanda în sfinţire!
נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה ר פֶלֶא׃ ס
nōurāe tâhīlōt aōsëh (r) fālẹe (s) ׀
Înfricoşătoare rugăciuni face (r) minuni!
עָזִּי וְזִמְרָת יָהּ וַיְהִי-לִי ר לִישׁוּעָה ס (15:2a)
aāzaī·i uē·zīmârāt Iāh uē·iī·iāhīi lī·l (r) lī·işuōāh (s) ׀
Putere-mi şi intonat Iah! Şi să fie mie-Mi (r) mântuirii!
זֶה אֵלִי וְאַנְוֵהוּ ס אֱלֹהֵי ר אָבִי וַאֲרֹמְמֶנְהוּ׃ ס (15:2b-c)
zẹh Eēlī·i uē·eēnâuë·huū (s) Eălōhēi (r) Eāvī-i uē·eērōmî·mẹnâ·huū (s)
Aceasta Zeu-mi! Şi vei odihni! Dumnezeire! (r) Tati-Mi! Şi vei înălţa odihnă Lui!
נָחִיתָ ר בְחַסְדְּךָ עַם-זוּ גָּאָלְתָּ ס נֵהַלְתָּ בְעָזְּךָ אֶל-נְוֵה ר קָדְשֶׁךָ׃ ס (**15:13**)
nāĥīitā (r) bî·ĥēsâōðî·Kā aēṃ zuō gāeālâtā (s) nēhēlâtā bî·azâoā·kā aēl nâuëh (r) qādâşî·kâ (s)
Condus! (r) În graţiere-Ţi cu aceast răscumpărat! Ghidat în putere-Ţi la odihnă! (r) Sfinţenie-Ţi!
תְּבִאֵמוֹ וְתִטָּעֵמוֹ בְּהַר נַחֲלָתְךָ ר מָכוֹן ס לְשִׁבְתְּךָ פָּעַלְתָּ יְהוָה׃ ס
tî·vīeë·muō uî·tī·tāoë·muō Vī·Hēr nēĥălātî·kâ (s) mācuōṇ (r) lî·şībâtî·kâ fāaēlâtā Iâhuāh (s)
Veţi intra mă! Şi veţi planta mă! Montan Moştenire-Ţi! Locuire! (r) aşezări-Ţi lucrată Iâhuah!
מִקְּדָשׁ אֲדֹנָי כּוֹנְנוּ ר יָדֶיךָ׃ ס (**15:17**)
mī·qâdōş Aădōnāi cuōnânî·uū (r) iāðẹōi·kâ (s) ׀
Cine Sfânt Adonai întăreşte-i (r) mâna-Ţie!
יְהוָה יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד׃ ס (**15:18**)
Iâhuāh iī·meulōkâ lî·aōlāṃ uē·aẹd (s) ׀
Iâhuah să împărătească veşniciei şi veac! (amin)

Urmează: ***S**erviciul pentru citirea din **T**a**N**a**C**h adică **Vechiul Testament** şi **Noul Testament**.*
Notă: *Avem două feluri de citire a porţiunii Noului Testament, prima fiind tradiţională mesianică menţinând acelaşi subiect ca în Porţiunea din Moise (Tora), şi împărţirea iudaică-creştină care derivă din: „Planul de citire anual al Noului Testament" dar care începe şi se încheie odată cu citirea din Moise (Tora) tradiţională ignorând ce se citeşte în capitole.*
(***C**azan / **C**antor*) **לְכָה-נָּא יַגִּידוּ הַגָּדְלוֹ לַאֲבִינוּ עַד-מִקְרָא דְּבָרוֹ׃**
Lēcāh-nāe iē·gīid·uū hē·gādâl·uū lē·Eāvīi·nuū aēd-mī·qâre Dâvārē·uū.
Lasă-ne să narămu-i măreţia-I! Lui TAT-I nostru, până-citim Cuvântu-I!

(**C**ititor şi **C**ongregaţie) (**Romah sau Romani 11:24**) *:: Crezul Cultului Iudaic Mesianic :: pagina 77 ::*
בָּרוּךְ אַתָּה אֲשֶׁר בְּקָדְשְׁךָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה לְאֶזְרַח מוֹלַדְתּוֹ וְלְהַרְכִּיב בְּיִשְׂרָאֵל׃
Bārukâ Eētāh eēşẹr bî·qādşâ·kā nuōtēṇ hē·Tuōrāh lî·ezārēĥ muōlēdâtuō uî·lî·hērâciv bî·Isârāeēl.
Binecuvântat Tu care în Sfinţenia-Ţi dărui[178] Manualul nativului născut şi altoitului[179] în Israel.

[177] Vezi: http://www.beitdina.net/aleppo/ro/Exo_15.html
[178] Vezi: Neemia 10:29;
[179] Peşitta Arameică Romah sau Romani 11:24: eēn ġêir eēnâṭ ḍî·mēn zēīṭāe eēnâṭ ḍî·vērāe hūo ḍî·vēcâiānā·kâ eêt·pâşēḥâṭ uē·dî·lāe ḅē·câiānā·kâ eêṭ·**ţaêmâţ** ḅî·zēīṭāe ţêḅāe câmāe hācyil hênūon eên nêṭ·**ţēamūon** ḅî·zēīṭāe ḍē·câiān·hūon. | Dacă, că tu dintru măslin tu de creat el de naturalu-ţi tot tăiat şi deloc în natura-ţi tot **altoit** în măslin bun cât atunci ei dacă s-ar **altoi** în măslin natural-lor. (**הרכבה**)

(Cititor) בֵּית-יַעֲקֹב לְכוּ ונלְכָה באור יְהוָה׃

Bëit-lēăqōv lē·cā·u uē·nē·lēcāh bî·aōur Iâhuāh!

Casa-Iacov, lăsați-i şi vom umbla în lumină Iâhuah.

[Inspirat din Matei 6:9-6:13 şi 1Cronici 29:11]

לְאָנֹכִי ךְ אָבִינוּ הִיא[180] הַגְּדֻלָּה (וְהַחֵילֵה) וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַתְּשֻׁעָה וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד כִּי-כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ לְךָ׃

hā·eānōcī·kā Eāvīi·nuū hīe hē·Gādūlāt (uî·hē·Ĥëilëh) uî·hë·Tīpâeęręt cīi-cāl bē·şāmēīim uē·bā·eêrêţ lî·Kā.

De dânsu-ţi Tată nostru ea: Măreţia şi Puterea şi Slăvirea şi Victoria şi Maiestatea! Că orice în Cereşti şi în Ţară Ţie-ţi (dă).

הָאָנֹכִי ךְ אָבִינוּ הִיא הַמַּמְלָכָה אֲשֶׁר-הָלַכְנוּ בָּהּ מִטַּהֲרִים[181] בְּיַד דָּמוֹ לְיִשְׁעָה יֵשׁוּעַ׃

hā·eānōcī·kā Eāvīi·nuū hīe hā·mē·Mâlācāh aēşer-hā·lēcî·nuū bē·hā mī·tēhērīim bî·iēd dām·uō lî·iīşâah lēşuaē.

De dânsu-ţi Tată nostru ea: Împărăția care-păşim noi în ea, curățați intermediu sânge-i mântuitorului Ieşua.

אָבִינוּ כִּי-אַתָּה יְהוָה עֶלְיוֹן עַל-כָּל-הָאָרֶץ מְאֹד נַעֲלֵיתָ עַל-כָּל-אֱלֹהִים׃ אָמֵן. (Tehilim sau Psalmi 97:9)

Eāvīi·nuū, Eētāh Iâhuāh Aęlâiuōn aēl-cāl-hā·eāręţ mîeōd nē·aēlëit aēl-cāl-eălōhīim. aāmën

Tată nouă, Tu Iâhuah Altețā la întreg Pământul departe vom exalta la oricare dumnezei! amin.

*Urmează: în „Erev he Şabat” – **în Ajun de Sabat**:*

וְשָׁמְרוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-הַשַּׁבָּת לַעֲשׂוֹת אֶת-הַשַּׁבָּת לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם׃ (Şemot sau Exodul ori Ieşirea 31:16-17)

uē·şamâruū Bânëi Iīsârā·eël eęt hē·şēbāt lē·aăsōut eęt hē·şēbāt lî·dōrō·tām Bârīit Auōlām.

Și păzească-I Pruncire-Israel tot-odihnă, facerii tot-odihna generației: Legământ Veșnic.

בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הִוא לְעֹלָם כִּי-שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְהוָה אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפַשׁ׃ ס

bëinei uē·bëin Bânëi Iīsârā·eël—euōt hīue lî·aōlām cīi şēşęt iāmīim aāsāh Iâhuāh eęt hē·şāmēīim uî·eęt hē·eêręţ uē·bē·iuōm hē·şâvīiaīi şāvēt uî·iī·nāfēş. (s) ׀

Printre-i şi printru Pruncire Israel-semn este veșniciei căci șase zilnici face Iâhuah tot-de-cerești şi tot-de-pământ, şi în zi a șaptea șede şi să sufletească”.

Urmează: în Erev he·Chag – **în Ajun de Festival** (Ueieqâra sau Leviticul 23:44):

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת-מֹעֲדֵי יְהוָה אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ

uē·iî·dēvër Mōşęh aęt-mōaðëi Iâhuāh aęl Bânëi Iīsârā·eël. (pe)

Și să cuvinte Moşe tot-timpuri-fixate a Iâhuah la Bânei Israel.

Urmează: Se structurează în ajun o rugăciune de lider şi cei adunați răspund cu Tehilim sau Psalmi 113:2:

Urmează: Binecuvântările pentru citirea săptămânală: *:: Crezul Cultului Iudaic Mesianic :: pagina 78 ::*

(Cititor şi Congregaţie) בָּרְכוּ אֶת-יְהוָה הַמְבֹרָךְ׃

Barâc·uū aęt **Iâhuāh** hē·mî·vōrākā! ׀

Binecuvântu-I tot **Iâhuah** de binecuvântat!

בָּרְכוּ אֶת-יְהוָה הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד׃

Barâc·uū aęt **Iâhuāh** hē·mî·vorākâ lî·aōlām uā·eād! ׀

Binecuvântatu-I tot **Iâhuah** de binecuvântat veşniciei şi veac.

Notă: În vremea Exilului Babilonian religia mozaică s-a divizat în Samaritism[182] şi Iudaism Timpuriu, și Tora dată prin Moise[183], se citește mai departe odată la șapte ani, dar în Iudaism, din vremea lui Hilel care a scris Mişnah, citirea s-a modificat în porțiuni săptămânale care formează o citire completă anuală ce cuprinde 12 porțiuni din Bereşit sau Geneza ori Facerea, și 11 din Şemot sau Exodul ori Ieşirea, și 10 din Ueieqâra sau Leviticul, și 10 din Bamidbar sau Numeri, și 11 din Davarim sau Deuteronom, și astfel se citește într-un total de 54 săptămâni care încap într-un an bisect din calendarul ebraic care are o lună în plus și se comasează la 52 săptămâni din calendarul gregorian în anii în care calendarul ebraic nu este bisect și avem porțiuni duble.

בָּרְכוּ אֶת-יְהוָה מֶלֶךְ לְכָל אֲשֶׁר הֶעֱלוּנוּ מִכָּל-הָעַמִּים בְּיַד דָּמוֹ לְמָשִׁיחַ וַיִּתֵּן בִּדְבָרְךָ וְנִתַּן-לָנוּ רוּחַ הַקֹּדֶשׁ׃

Bārukâ Eētăh Iâhuāh Męlękâ lî·cāl aşęr hę·alu·nuū mī·cāl-hę·aęmim bî·iēd dām·uō lî·Māşiĥ uî·iī·tēn bî·Dâvārā·kā uî·nītēn-lā·nuū Rūĥē hē·Qōdęş. ׀

Binecuvântat Tu **Iâhuah**, lider al tuturor, care ne-ai sustras din tot orice popoarele prin sângele lui Mesia şi vei da Cuvântul Tău şi darui nouă **Sfântul Spirit**.

Urmează: Binecuvântarea pentru citirea din Torah

Se intonează de **C**azan sau **C**antor**:** בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה נוֹתֵן הַתּוֹרָה׃

Bārukâ Eētāh Iâhuāh nuōtēn hē·Tuōrāh. ׀

Binecuvântat Tu Iâhuah dăruitor[184] de Tora (de Manualul).

Citește Porțiunea săptămânii din „Torah de Moise” aici. *:: Crezul Cultului Iudaic Mesianic :: pagina 78 ::* ***(amin)***

Urmează: ***Binecuvântarea după citirea din Tora de Moise***

[180] Vezi: “Davarim sau Deuteronom 34:4” - “זאת” în comparație cu pronumele personal “הִיא” de exemplu în Ioşua 2:6;

[181] Sau: “מְזֻקָּקִים”; Textul cu roşu este inspirat din Evanghelia Curetaniană.

[182] Sau: *:: Crezul Cultului Iudaic Mesianic :: pagina 3 ::*

[183] Pentateuhul Samaritean tradus în arameică se numeşte Targumul Samaritean şi în greacă Samareitikon.

[184] Vezi: Neemia 10:29;

Se intonează de **C**azan sau **C**antor:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר נִתַּן-לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ׃

Bārukâ Eētāh Iâhuāh Eălōhëi·nuū Mẹlẹkâ hā·Auōlāɱ aşẹr nītēɳ-lā·nuū Tōurāt·uō eămẹt uî·ĥëiëi auōlāɱ nāta bî·tuōcë·nuū.

Binecuvântat Tu Iâhuah Dumnezeire nostră Suveran de Lume care dărui-nouă Manual Său adevăr și viață veșnic dă înăuntru-nostru.

Se intonează de **C**azan sau **C**antor: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה נוֹתֵן הַתּוֹרָה ׃

Bārukâ Eētāh Iâhuāh nuōtēɳ hē·Tuōrāh. ׀

Binecuvântat Tu Iâhuah dăruitor de Tora (de Manual).

<u>Urmează</u>: ***Binecuvântare (opțională) pentru citirea din Haftarah***

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעֹלָם אֲשֶׁר [185]הֵבַקֵּר בִּנְבִיאִים טוֹבִם וְחָפֵצ[186] בְּדִבְרֵיהֶם הַאֹמְרִים בֶּאֱמֶת ׃

Bārukâ Eētāh Iâhuāh Eălōhëi·nuū Mẹlẹkâ hā·Auōlāɱ aşẹr hē·bēqēr nîvîieiɱ ṭuōviɱ uî·ĥāpēţā bî·dīvâri·hẹɱ hē·eōmriɱ bẹ·eămẹt. ׀

Binecuvântat Tu Iâhuah Dumnezeire noastră Suveran de Lume care zoritor în profeți buni și răsfățat în cuvântări lor vorbitorii în adevăr.

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה [187]הֵנְחֵנוּ בַּתּוֹרָה וּבְמֹשֶׁה עַבְדּוֹ וּבְיִשְׂרָאֵל וּבִנְבִיאִים הָאֱמֶת וּצְדָקָה ׃

Bārukâ Eētāh Iâhuāh hē·nâĥẹ·nuū bē·Tuōrāh uū·vâ·Mōşẹh avâduō uū·vâ·Iîsârā·eël aēm·Uō uū·vâ·Nâvēiēe hā·eămẹt uē·ţādāqāh. ׀

Binecuvântat Tu Iâhuah de ne conduci în Manual și Moise obedient Său și Israel popor Său și Profeți de adevăr și dreptate.

<u>Citește Porțiunea săptămânii „Haftarah" aici.</u> (amin)

<u>Urmează</u>: ***Binecuvântare (opțională) pentru încheierea citirii din Haftarah***

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעֹלָם צוּר לְכָל הָעוֹלָמִים צַדִּיק בְּכָל הַדּוֹרוֹת
הָאֵל הַנֶּאֱמָן מַעַן הָאוֹמֵר וְעֹשֶׂה הַמְדַבֵּר וּמְקִים שֶׁכָּל דְּבָרָיו אֱמֶת וּצֶדֶק מַעַן אַתָּה יְהוָה
אֱלֹהֵינוּ וְנֶאֱמָנִים דְּבָרֶיךָ וְדָבָר אֶחָד מִדְּבָרֶיךָ אָחוֹר לֹא יָשׁוּב נֶאֱמָן וְרַחֲמָן אַתָּה ׃

Bārukâ Eētāh Iâhuāh Eălōhëi·nuū Mẹlẹkâ hā·Auōlāɱ ţuūr lî·cāl hā·auōlāmīiɱ ţădāiq bî·cāl hē·dōruōt
hā·Eël hē·nīeẹmāɳ mēaēɳ hā·euōmër uî·aōsëh hē·mî·dēbër uî·qīiɱ şẹ·cāl dīvārëiuū eămẹt uū·ţădāq mēaēɳ Eētāh Iâhuāh
Eălōhëi·nuū uî·nū·eămāniɱ dâvāri·kā uî·dāvār eĥād mī·dâvāri·kā eāĥur lōe iāşuv Nẹeămāɳ uî·Rēĥāmāɳ Eētāh.

Binecuvântat Tu Iâhuah Dumnezeire noastră Suveran de Lume fundament oricărui de veșnici drept în oricare de generații
Zeul Loialul pentru de vei spune și face cuvântarea și ridică ce orice cuvântatu-i adevărat și drept deoarece Tu Iâhuah Dumnezeire noastră și vor vorbiți cuvântări-ți și cuvânt unic din cuvântare-Ți înapoi nu întoarce! Încrezător și Îndurător Tu!

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הָאֵל הַנֶּאֱמָן בְּכָל דְּבָרָיו׃

Bārukâ Eētāh Iâhuāh hā·Eël hē·nīeẹmāɳ bî·cāl dâvārëi·Uū. ׀

Binecuvântat Tu Iâhuah Zeul Loialul în orice cuvântare-I.

Urmează: ***Binecuvântarea pentru citirea din Brit Chadaşah (aşa nunit Nou Testament)***

Notă: Aşa cum a promis: uē·elẹfu Eẹnuōn đî·nẹ·ṯâruōn cūl māe đî·fēqẹđâṭ·cuōn uî·hāe Eẹnāe aēm·cuōn Eẹnāe cūl·huōn iēumātāe adē·māe lî·şuōlāmẹ·hî đî·Aālmāe Eēmyin ׀ Şi-a învăţat nouă de vor păzi oricare câte de poruncit vouă şi Iată! Eu cu voi! Eu cu voi zilnic până ce sfârşire-i de Lume. Amin (Matitiah sau Matei 28:20).

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעֹלָם אֲשֶׁר נוֹתֵן-לָנוּ דְּבַר-אֱמֶת וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ׃

Bārukâ Eētāh Iâhuāh Eălōhëi·nuū Mẹlẹkâ hā·Auōlāɱ eēşẹr nuōtēɳ-lā·nuū Dâvēr Eămẹt, uî·ĥēië·i auōlām nātē bî·tuōcë·nuū. ׀

Binecuvântat Tu Iâhuah Dumnezeire noastră Suveran de Lume care dărui nouă Cuvânt Adevăr și viață veșnică în lăuntru nostru.

Moto: mẹṯūl hānāe huō huāe mẹ·ṭâaāiāe đî·dyiētyqye ĥēdtāe đē·vâ·mēuṭẹ·hî huō huāe puōrâqānāe lē·eilẹin đē·avērâu aēl đyiētyqye qēdmāiṭāe đî·nẹ·sâ·vuōn muōlcānāe eēilẹin đẹ·et·qâryiu lî·iārâṭuōtāe đē·lî·aālēm. /

Pentru aceasta el este mediator de înțelegere secundă moartea-i acel este mântuitor celor de traversau la înțelegere anterioară de va lua lor promisiune acești de tot apropiau moștenirii veșniciei. *(Avârim ori Evrei 9:15).*

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה נוֹתֵן-לָנוּ הַבְּרִית הַחֲדָשָׁה ׃

Bārukâ Eētāh Iâhuāh nuōtēɳ-lā·nuū hē·Bârīit Ĥēdāşāh[188]. ׀ Binecuvântat Tu Iâhuah dărui[189] nouă Testamentul Nou.

Citește Porțiunea săptămânii din „Chetuvim HeŞalihim" <u>aici</u>. (amin)

<u>Urmează</u>: ***Binecuvântare (opțională) pentru încheierea citirii din Brit Chadaşah***

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה נוֹתֵן-לָנוּ הַבְּרִית הַחֲדָשָׁה ׃

Bārukâ Eētāh Iâhuāh nuōtēɳ-lā·nuū hē·Bârīit Ĥēdāşāh[190]. ׀

Binecuvântat Tu Iâhuah dărui[191] nouă Testamentul Nou.

Se intonează de **C**azan sau **C**antor: וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר-שָׂם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל ׃

Uē·zōet hā·Tuōrāh eăşêr şāɱ Mōşêh lî·pânëi Bânëi Iīsârā·eël. ׀ **(Davarim sau Deuteronom 4:44)**

Şi aceasta Manualul care plasat Moise înaintei Pruncire Israel.

Urmează: **R**ugăciune pentru conducători şi pentru cei care au nevoi, îndoliaţi. Ca de exemplu:

---

[185] Sau: "בָּחַר";
[186] Sau: "רָצָה";
[187] Sau: "בָּחַר";
[188] Cuvântul "moştenire" (fem.) sau testament (n.) şi "pact" (n.) în ebraică este tot una cu "brit"; termenul "chetuviɱ hā·şelihiɱ" nu este corect din cauza doctotului Luca care a contribuit cu două scrisori, e evanghelie şi o istorisire cu continuare celor relatate în evanghelie.
[189] Vezi: Neemia 10:29;
[190] Cuvântul "moştenire" (fem.) sau testament (n.) şi "pact" (n.) în ebraică este tot una cu "brit"; termenul "chetuviɱ hā·şelihiɱ" nu este corect din cauza doctotului Luca care a contribuit cu două scrisori, e evanghelie şi o istorisire cu continuare celor relatate în evanghelie.
[191] Vezi: Neemia 10:29;

לְאָנֹכִיךָ אָבִינוּ מֵהוֹדוֹת דִּי נוֹתֵן-לָנוּ רָאשִׁים עַל-הָעָם שָׂרֵי אֲלָפִים שָׂרֵי מֵאוֹת שָׂרֵי חֲמִשִּׁים וְשָׂרֵי עֲשָׂרֹת...
בְּשֵׁם יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ הַנָּצְרִי׃ אָמֵן. (Şemot sau Exodul ori Ieşirea 18:25)
Lî·Eānōcī·kā Eāvīi·nuū mî·huōduōt dīi nuōtēŋ-lā·nuū eōtāŋ rāeşīiŋ aēl hā·aām–sārëi eēlāfīiŋ sārëi mëeuōt sārëi ĥāmīşīiŋ uē·sārëi aēsārōt [...] bî·Şēŋ Iëşuaē hē·Māşīiĥ hē·Nāţârīi. eāmëŋ.
Dânsulu-Ți Tată nostru mulțumiri de dăruit nouă totodată căpetenii peste de popor, căpetenii mie, căpetenii sută, căpetenii cincizeci, şi căpetenii zece, [... ş.a.[192]]. În Nume Ieşua Mesia Naziritul[193]. (amin)

Notă: De Zi Ispăşiţilor aici se face direct binecuvânatrea pentru citirea Haftarah şi se arată ce ne motivează să înţelegem că "şemerire sufletească" este tot una cu "post" din Ieşayahu sau Isaia 57:14-58:14 şi să citim atenţi 58:3 şi 58:5; Mica 7:18-7:20; ***C****itire carte: Iona;* După binecuvântarea pentru citirea *Chetuvim Şelihim* dimineață citim *Iohanon sau Ioan 1:1-4:11*; implicit citim *Romani 3:21-3:30*; *Seara Luca 22:44-22:53*; *Romani 3:21-3:26*; *Evrei 9:22-10:6*; Recitare Şehilot[194].

Urmează: ***M****esajul* ***e****xplicator a porţiunii săptămânii [de Tora] pregătit de lider dacă sunt cel puţin 10 inşi.*
(aici **Explică Paraşah** un lider trecând în vedere subtitlurile secţiunilor şi cuvintele cheie.)

*Urmează: (****C****ititor)* ***recită Tehilot sau Psalmi 19:7-19:9 / 19:8-19:10 --***

תּוֹרַת יְהוָה תְּמִימָה מְשִׁיבַת נָפֶשׁ עֵדוּת יְהוָה נֶאֱמָנָה מַחְכִּימַת פֶּתִי׃
Tuōrēt Iâhuāh tâmāiīmâh mî·şivēt nāfeş Aēduōt Iâhuāh nẹ·eāmānāh mē·ĥâcīimēt pẹtī·i. ׀
Manual Iâhuah perfect restaurând suflet! Mărturii Iâhuah vor adeveri înțelept deschisu-Mi!
פִּקּוּדֵי יְהוָה יְשָׁרִים מְשַׂמְּחֵי-לֵב מִצְוַת יְהוָה בָּרָה מְאִירַת עֵינָיִם׃
pīquūdëi Iâhuāh iâşārīiŋ mî·şēmâĥëi-lēv Mī·ţâuēt Iâhuāh bā·rāh mî·eīirēt aëināiīŋ. ׀
Rânduiți lui Iahveh integri, înveselind-inimă. Din porunci[195] Iâhuah curat, iluminând ochioşi.
יִרְאַת יְהוָה טְהוֹרָה עוֹמֶדֶת לָעַד מִשְׁפְּטֵי-יְהוָה אֱמֶת צָדְקוּ יַחְדָּו׃
iīrâeēt Iâhuāh tî·huōrāh–auōmẹdẹt lā·aēd Mī·şâfâtëi-Iâhuāh eămẹt ţādâq·Uō iēĥâdā·u. ׀
Reverența Iahveh curată - ținând veacului. Judecăți - Iâhuah adevăr, drepte-I împreună-i.

Urmează: ***recitarea Mişilei sau Proverbe 4:2 şi Iov 22:22 --***

כִּי לֶקַח טוֹב נָתַתִּי לָכֶם תּוֹרָתִי אַל-תַּעֲזֹבוּ׃
cīi lẹ·qeĥ ţōuv nātētī·i lā·cẹŋ Tuōrētī·I eēl-tē·azōv·uō. ׀
Căci! Doctrină bună dăruit-am vouă: Manualu-Mi! Nu-L veți pierde-L!
קַח-נָא מִפִּיו תּוֹרָה וְשִׂים אֲמָרָיו בִּלְבָבֶךָ׃
qēĥ-nāe mī·fīi·u Tuōrāh uî·sīiŋ eēmārāi·u bī·lâvāvẹ·kā. ׀
Primește din gura-i Tora și-așează vorbiri-i în inima-ți.

Moto: *Romiah sau Romani 2:13.*

❖ ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܫܡܘܥܝ̈ܗ ܕܢܡܘܣܐ ܟܐܢܝܢ ܩܕܡ ܐܠܗܐ ܐܠܐ ܥܒܘܕܝ̈ܗ ܕܢܡܘܣܐ ܡܙܕܕܩܝܢ
lāe huāe ġeir şāmuōaēu·hi đî·Nā·Muōsāe cyenyin qādẹm Eēlāhāe eẹlāe aāvuōdēu·hi đî·Nā·Muōsāe mẹzđēđqyin.
Nu este că ascultători lui de Profet Moise cuviincioşi înainte Dumnezeu ci obedienţi lui de Profet Moise îndreptăţiţi.

:: Crezul Cultului Iudaic Mesianic :: pagina 80 ::

Notă: *Tabelul[196] nu se aplică la congregațiile care combină cu citirea anuală a cărților în stil creștin ci combină după subiect.*
Tabel cu porțiunile citirii din Torah, Haftarah, și Brit Chadaşah[197]:

/	Porţiune / Paraşah		Tălmăcire	Torah	Haftarah	Brit Chadaşah
1.	***Bî·réşit***	בְּרֵאשִׁית	În început	1:1-6:8;	Isaia 42:5-43:10 (A)	Ioan 1:1-1:24;
2.	***Noḩé***	נֹחַ	Noe, Linişte	6:9-11:32;	Isaia 54:1-54:10; (5)	2 Chefa / 2 Petru 2:1-2:17;
3.	***Lęçâ-Lîka***	לֶךְ-לְךָ	Lasă-Dute	12:1-17:27;	Isaia 40:27-41:16;	Luca 13:23-13:30;

[192] Şi mai adăugăm rugăciune pentru evreii cei din disporă sau conducători locali, lideri religioşi pe care-i cunoaştem, ş.a.
[193] Formă de încheiere poate fi ca în Fapte 4:10 "đî·vē·şâmẹ·hî đî·Ieşuōa Mâşyiĥāe Nāţârāiāe".
[194] Iertăciuni, de exemplu: - Pentru toate aceste păcate care le-am comis contra Ta sau contra semenului nostru "Pentru păcate care le-am comis prin negare şi-înşelare Pentru păcate care le-am comis prin ipocrizie; Pentru păcate care le-am comis prin întărirea cerebelui; Pentru păcate care le-am comis prin ignorarea profanării; Pentru păcate care le-am comis prin gâdinre rău semenului; Pentru toate aceste: şla-nu - iartă-ne, mâcha-nu - pardonează-ne, chaper-nu - izbăveşte-ne!"
[195] Set de porunci numit "Miţvot" care nu neapărat se traduce;
[196] Exemplu: http://hebrew4christians.com/Scripture/Torah/Weekly_Readings/weekly_readings.html
[197] Noul Testament sau „Noua Moştenire" mai numit „Brit Chadaşah" de Mişcarea Iudeo-Creştină în sec. al XIX-lea.

/	Porţiune / Paraşah		Tălmăcire	Torah	Haftarah	Brit Chadaşah
4.	*Ue·ié·rae*	וַיֵּרָא	Şi să arate	18:1-22:24;	2Meleqim 4:1-4:37;	Luca 16:23-16:30;
5.	*Chaiei Sarah*	חַיֵּי שָׂרָה	Trăieşte Sara	23:1-25:18;	1Meleqim 4:1-4:37;	Matei 1:1-1:17;
6.	*Tuoledot*	תּוֹלְדֹת	Cronologii	25:19-28:9;	1Meleqim 1:1-2:7;	Romani 9:1-9:29;
7.	*Ué·ié·ţe*	וַיֵּצֵא	Şi să sară	28:10-32:3;	Osea 11:7-14:10;	Ioan 1:15-1:51:
8.	*Ué·iī·şâlah*	וַיִּשְׁלַח	Şi să emită	32:3/4-36:43;	Obadia 1:1-1:21;	Evrei 11:11-11:20;
9.	*Ué·ié·şev*	וַיֵּשֶׁב	Şi să șadă	37:1-40:23;	Amos 2:6-3:8;	Fapte 7:9-7:16;
10.	*Mi·qeţ*	מקץ	Din final	41:1-44:17;	Zah.2:10-17;3:1-4:14;	Luca 4:16-31; 24:13-29;
11.	*Ué iī·géş*	וַיִּגַּשׁ	Şi să buzne	44:18-47:2;	Ezec. 37:15-37:28;	Fapte 7:8-7:14;
12.	*Ue·iî·chyi*	וַיְחִי	Şi să trăiască-	47:28-50:26;	1Meleqim 2:1-2:12;	Fapte 7:15-16; Evrei 1:20-21;
13.	***Şâmot***	שְׁמוֹת	Nume	1:1-6:1;	Is. 27:6-28:13;29:22-23;	Mat. 2:12:20;1Cor. 14:18-25;
14.	*Ua·EeRae*	וָאֵרָא	Şi-voi apărea	6:2-9:35;	Ezechiel 28:25-29:21;	Apocalipsa 16:1-16:21;
15.	*Boe*	בֹּא	Intră	10:1-13:16;	Ieremiahu 46:13-45:28;	Romani 9:13-9:28;
16.	*bî·Şēlēḥ*	בְּשַׁלַּח	în Emitere	13:17-17:16;	Judecători 4:4-5:31;	1 Corinteni 10:1-10:7;
17.	*Iitâro*	יִתְרוֹ	Iitro, întrece	18:1-20:23;	Isaia 6:1-7:6; 9:5-6 (A)	Romani 10:1-10:7;
18.	*Mī·şâpāţīim*	מִּשְׁפָּטִים	Judecăți	21:1-24:18;	Iere. 33:25-26;34:8-22;	Matei 5:21-5:22; 5:38-5:42;
19.	*Târumāh*	תְּרוּמָה	Contribuție	25:1-27:19;	1Meleqim 5:12/26-6:13;	Evrei 9:1-14; 9:15-28;
20.	*Tî·ţéuéh*	תְּצַוֶּה	Vei Porunci	27:20-30:10;	Ezechiel 43:10-43:27;	Evrei 9:19-9:26;
21.	*Cīi tī·sāe*	כִּי תִשָּׂא	Căci vei lua	30:11-34:35;	Ezechiel 36:16-36:38;	2 Corinteni 3:1-3:18;
22.	*Ué·ié·qâhel*	וַיַּקְהֵל	Şi·să·obştească	35:1-38:20;	1Meleqim 7:13-7:50;	Romani 11:2-11:5;
23.	*Pâqudé'i*	פְקוּדֵי	Consemnare-	38:21-40:38;	1Meleqim 7:51-8:21;	Evrei 10:1-10:18;
24.	***Ué·ie·qârae***	וַיִּקְרָא	Şi să care	1:1-5:26;	Ieşaiahu 43:21-44:23;	Evr 8:5;13:10-15; Mar 7:1-30;
25.	*Ţéu*	צַו	Poruncă	6:1(8)-8:36;	Iere 7:16-8:3; 9:22-23;	Evrei (Ibrim) 9:11-22, 23-28;
26.	*hé·Şâmi·ini'*	הַשְּׁמִינִי	A VIII-a	9:1-11:47;	Şâmu'el Bet 6:1-7:17;	Fapte 5:1-11; 10:1-35;
27.	*Té·zeriéa*	תַזְרִיעַ	Vei zămisli	12:1-15:33;	Ieremia 30:1-30:2;	Luca 2:21-24;5:12-16;7:18-35;
28.	*Mâţorae*	מְּצֹרָע	Lepră	14:1-15:33;	2Meleqim 7:3-7:20;	Luca 9:51-10:42; 14:1-15:33;
29.	*Eḥrei mot*	אַחֲרֵי מוֹת	Urmare·moarte	16:1-18:30;	Ezechel 22:1-22:22;	1 Corinteni 6:1-8; 6:9-6:20;
30.	*Qâdoşim*	קְדֹשִׁים	Sfinţi	19:1-20:27;	Amos 9:7-9:15;	Ioan 7:1-7:52; / 7:53-10:21;
31.	*Aęmor*	אֱמֹר	Spune	21:1-24:23;	Ezechel 44:15-44:31;	Mattitiah (Matei) 5:38-5:42;
32.	*bî·hér*	בְּהַר	În munte	25:1-26:2;	Iere 16:19-17:14;23:6-27;	Luca 4:14-4:22;
33.	*bî·huqote·i*	בְּחֻקֹּתַי	În regule-Mi	26:3-27:34;	Iere 32:6-32:27;	Apocalipsa 14:1-15:23;
34.	***bî·Midâbér***	בְּמִדְבַּר	În sălbăticie	1:1-4:20;	Iere 16:19-7:14; Ho 2:1-2:22;	Romani 2:12-2:17;
35.	*Nā·sāe*	נָשֹׂא	Vei lua	4:21-7:89;	Judecători 13:2-13:25;	Fapte 21:22-21:26;
36.	*bî'haAl·tî·kā*	בְּהַעֲלֹתְךָ	În Aşezare	8:1-12:16;	Ezechiel 1:1-1:28;3:12;	Ioan 6:31-6:35;
37.	*Şālēĥ lî·kā*	שְׁלַח לְךָ	Emite ţie	13:1-14:41;	Iosua 2:1-2:24;	Evrei 11:27-11:34;
38.	*Qōrēĥ*	קֹרַח	Core, ras	16:1-18:32;	1Samuel 11:14-12:22;	Iehudah ori Iuda 1:9-1:11;
39.	*Ĥūqët*	חֻקַּת	Regulă	19:1-22:1;	Judecători 11:1-11:33;	Ioan 3:9-3:21;4:3-30;12:27-50;
40.	*Bālāq*	בָּלָק	Anahilant	22:2-25:9;	Mica 5:6-6:8;	Apocalipsa 2:11-2:17;
41.	*Pyinâḥas*	פִּינְחָס	Mulatru	25:10-29 (30:1);	1Meleqim 18:46-19:21;	Matei 26:1-30; Luca 22:1-20;
42.	*Méthot*	מַּטּוֹת	Triburi	30:1(2)-32:4;	Ieremia 1:1-2:3;	Matei 5:33-5:37;
43.	*Mésâe'i*	מַסְעֵי	Depărtare-	32:5-36:13;	Ieremia 2:4-28,3:4,4:1-2;	Matei 23:1-25:46;
44.	***Dâvārīim***	דְּבָרִים	Cuvinte/ântaţi	1:1-3:22;	Ieşaiahu / Isaia 1:1-1:27;	Fapte 9:1-9:22;Evrei 3:7-4:11;
45.	*Uā·eęţî·ḥénén*	וָאֶתְחַנַּן	Şi tot graţiere	3:23-7:11;	Isaia 40:1-40:26;	Matei 10:32-37;Ioan14:1-17;
46.	*Aéqęv*	עֵקֶב	Deoarece	7:12-11:25;	Isaia 49:14-51:3;	Ioan 13:31-14:31;15:1-15:27;
47.	*Râéh*	רְאֵה	Vezi	11:26-16:17;	Isaia 54:11-55:5;	Ioan 7:14-7:21; 16:1-17:26;
48.	*Şofâtyim*	שֹׁפְטִים	Judecători	16:18-21:9;	Isaia 51:12-52:12;	Matei 26:47-27:10;
49.	*Chyi-te·ţea*	כִּי-תֵצֵא	Căci veți sălta	21:10-25:19;	Isaia 54:1-54:10;	Fapte 15:20-21;Colos.2:16-17;
50.	*Chyi-ta·boe*	תָבוֹא	Căci vei intra	26:1-29:8;	Isaia 60:1-60:22;	1 Efeseni 1:3-1:6;
51.	*Niţavyim*	נִצָּבִים	Statornici	29:9-30:20;	Isaia 61:10-63:9;	Luca 23:1-25;1Corinteni 5:1-5;
52.	*Ué·ie·lę-kâ*	וַיֵּלֶךְ	Şi să meargă	31:1-31:30;	31:1-31:30; 55:6-56:8;	Luca 24:13-24:43;
53.	*Hé·aezyi·nu*	הַאֲזִינוּ	Auzindu-ne	32:1-32:52;	II Samuel 22:1-51;	Ioan 20:26-21:25;
54.	*Uî·zōet hé·bârācāh*	וְזֹאת הַבְּרָכָה	Şi asta bine-cuvântare	33:1-34:12;	Iâhōşua / Iosua 1:1-1:18;	Apocalipsa 22:1-22:5;
/	תורה	שמחת				

Urmează: **אֲנִי מַאֲמִין**, Imnul Eenī·i Mē·Eēmīiɲ[198]

אֲנִי מַאֲמִין בֶּאֱמוּנָה שְׁלֵמָה וּבְבִיאַת הַמָּשִׁיחַ אַף עַל פִּי שֶׁיִּתְמַהְמֵהַ
מֵהַעִם כָּל זֶה אֲחַכֶּה לוֹ בְּכָל יוֹם שֶׁיָּבוֹא: אֲנִי מַאֲמִין.
eēnī·i mē·eēmīiɲ bę·eęmuōnāh şâlēmāh bî·vīieēt hē·māşīihē eēf aēl pī·i şę·iī·tâmēhî
mē·hēaīɱ cāl zęh eēhēcęh Luō bî·cāl iuōm şę·iā·vuōe. eēnī·i mē·eēmīiɲ.
Eu cred într-adevăr păciuitor în participare de Mesia nazat la gura-mi ce perfect.
Viețuitori oricare acest așteaptă Lui în orice zi ce să intre. Eu cred.

***C**ongregaţia – Parte de întoarcere a Torei şi închidere a Arcei, Aron sau Chivotului*
*(**C**ititor sau **C**antor sau **L**ider) Eiţ Chaiim – Miişili sau Proverbe ori Pilde 3:19, 3:18, 3:17 - Codex Lelingrad:*

19 יְהוָה בְּחָכְמָה יָסַד-אָרֶץ—כּוֹנֵן שָׁמַיִם בִּתְבוּנָה׃
Iâhuāh bî·ĥācâ·māh iāsēd-eāręţ–cōunēɲ şamâiɱ bî·tâvuū·nāh.
Iâhuah-în înţelepciune, să-întemeze pământ, întărească ceruri în înţelegere.

18 עֵץ-חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים בָּהּ—וְתֹמְכֶיהָ מְאֻשָּׁר׃ פ
aēţ-ĥēiāiɱ hiīe lē·mē·ĥēzaiqiɱ bāh–uē·tî·mî·cęi·hā mî·eāşęr.
Pom Trăiţi: este ţiitorilor ei! şi sprijinitori-i de-fericiere,

17 דְּרָכֶיהָ דַרְכֵי-נֹעַם—וְכָל-נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם׃
dârācęi·hā dēręcēi-nōaēɱ—uē·cāl-nâti·vōu·ti·hā Şâleuɱ. ı
Căile-i – Căi line, şi orice cărare-i Pace! (Şalom)

*Urmează: **Recitare mozaic de Mişli sau Proverbe şi Tehilim sau Psalmi.***

(Bamidbar sau Numeri 9:23)
עַל-פִּי יְהוָה יַחֲנוּ וְעַל-פִּי יְהוָה יִסָּעוּ אֶת-מִשְׁמֶרֶת יְהוָה שָׁמָרוּ עַל-פִּי יְהוָה בְּיַד-מֹשֶׁה׃ פ
aēl pī·i Iâhuāh iē·ĥēn·uū uē·aēl pī·i Iâhuāh iī·sā·uū aēt mī·şâmęręt Iâhuāh şāmār·uū aēl pī·i Iâhuāh bî·iēd-Mōşēh (peh).
La gura-Mi Iâhuah să tăbărească-i! Gura-Mi Iâhuah să ieie-i! Tot din păzit Iâhuah păzire-i la gura-Mi Iâhuah intermediul-Moise.

(Iâşeaîiahu sau Isaia 42:21)
יְהוָה חָפֵץ לְמַעַן צִדְקוֹ יַגְדִּיל תּוֹרָה וְיַאְדִּיר׃
Iâhuāh ĥāfēţ lî·mē·aēɲ ţēdēq·uō iē·geðīil Tuōrāh uî·iī·eāðīir.
Iâhuah desfătare cauzei dreptate-i să mărețiească Manual şi să audă.

(Tehilim sau Psalmi 148:13-148:14)
יְהַלְלוּ אֶת-שֵׁם יְהוָה כִּי-נִשְׂגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ הוֹדוֹ עַל-אֶרֶץ וְשָׁמָיִם׃
iî·Hē·Lâl·uū aęt-şēɱ Iâhuāh–cīi-nī·şâgev şâm·uō lî·bēd·uō huōd·uō aēl-eęręţ uē·şāmāiīɱ.
să laude-i tot-Nume Iâhuah-căci excelent Nume Său; singură Sa lăuda Sa pe pământ şi cereşti.
וַיָּרֶם קֶרֶן לְעַמּוֹ תְּהִלָּה לְכָל-חֲסִידָיו לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַם קְרֹבוֹ הַלְלוּ-יָהּ׃
uî·iā·ręɱ qęręɲ lî·aēm·uō tî·hīlāh lî·cāl-ĥēsīiðāiu–Iī·Bânēi Iīsârā·eēl aēɱ qârōv·uō Hē·Lâluū-Iāh.
şi să înalț corn lui popor Său, veți lauda lui oricare îndurătoru-i, Pruncirei Israel, popor apropie-I. De Lăudat-IAH!

(Tehilim sau Psalmi 29) יְהוָה עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְהוָה יְבָרֵךְ אֶת-עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם׃
Iâhuāh aōz lî·aēm·uō iī·tēɲ Iâhuāh iī·vārēkâ aēt-aēm·uō bē·şāluōɱ.
Iâhuah tărie poporului Său să dea! Iâhuah să binecuvânte tot popor Său în pace!

*Urmează: Recitarea **Tehilim sau Psalmi 40:4-40:6** – Binecuvântat omul care face din Domnul încredere.*

4 וַיִּתֵּן בְּפִי שִׁיר חָדָשׁ—תְּהִלָּה לֵאלֹהֵינוּ יִרְאוּ רַבִּים וְיִירָאוּ וְיִבְטְחוּ בַּיהוָה׃
uē·iī·tēɲ bî·fī·i şīir ĥādāş – tâhīlāh lē·Elohēi·nu iī·râeu rēbīiɱ uē·iī·râeu uî·iī·bātâĥu bē·Iâhuāh .
Şi să dai în gura-mi cântec nou—rugăciune Dumnezeirei noastre să vadă-i mari şi să înfrice-i şi să parieze-i în Iâhuāh.

5 אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר—אֲשֶׁר-שָׂם יְהוָה מִבְטַחוֹ וְלֹא-פָנָה אֶל-רְהָבִים וְשָׂטֵי כָזָב׃
eēşâōréi hē·gęvęr–eāşęr-Şāɱ Iâhuāh mī·vâţēĥou uî·Iōe-fānāh eęl-râhāvīiɱ uî·sâţéi cāzāv .
Fericire de bărbat—care-Nume Iâhuāh din nădejde-i şi nu respectă la mândri şi răstoarnă-mi falsitate.

6 רַבּוֹת עָשִׂיתָ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהַי—נִפְלְאֹתֶיךָ וּמַחְשְׁבֹתֶיךָ אֵלֵינוּ אֵין עֲרֹךְ אֵלֶיךָ אַגִּידָה וַאֲדַבֵּרָה עָצְמוּ מִסַּפֵּר׃
rēvōut aāsīitā Eētāh Iâhuāh Eālōhēi–nefâlîaōtęi·Kā uū·mē·ĥâşâvōtęi·Kā eēlēi·nuū eēiɲ aārō·kâ eēlē·i·Kā–eēgęidāh uē·eādēibērāh oāţâmu mī·sēfēr.

Multe făci Tu Iâhuāh Dumnezeire-mi, minunile-Ţi şi de-gândurile-Ţi asupra-noastră deloc declaru-Ţi: asupra-Ţi! Voi înerva şi voi cuvânta cioante-i[199] din numărat. - *Keter Aram Tsova – Codex Aleppo*[200].

[198] Cartea de Rugăciuni Aşkenazi imprimată în Mantua în anul 1558 încorporează aparent prima dată acest mic crez sub formă de imn.
[199] sau: scrâşnite-i;
[200] Psalmi capitolul 40: http://beitdina.net/aleppo/ro/Psa_vol1_040.html

*Urmează: (**C**ititorul şi **C**ongregația) Recitarea unei rugăciuni în comun.*

לְכָנוּ יֶאֱהַב לָנוּ חַי לְעוֹלָם אַב וְיֵשׁוּעַ׃

Lasă-ne să-L adorăm Veșnicul Trăind Tată şi Ieşua,

שַׁלֵּם-תְּהֹדוֹת יָהּ אֲשֶׁר נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיֹסֵד אָרֶץ׃

redând Laude la Iah care a desfășurat cerurile și-a stabilit pământul,

הַשָּׁמַיִם מְסַפְּרִים כְּבוֹד-אֵל וּמַעֲשֵׂה יָדָיו מַגִּיד הָרָקִיעַ׃

De cerești revelați glorios-Zeu! Și facere mâini-I narat de boltă.

הוֹ הוּא אָבִינוּ סאֵין אַחֵרס אַפַּיִם אֶרֶץ יִשְׁתַּחֲווּ בְּיִרְאַת׃ ס

El este Tatăl Nostru, deloc altul! Fățiți pământ să ne-aplecăm capetele în reverență!

וּבֵרַכְנוּ מֶלֶךְ הַמְּלָכִים סבָּרֵכוּ׃ הַלְלוּ-יָהּ

Şi binecuvântăm noi Suveran de Regi! Cel Sfânt! Binecuvântat El. He·Leil-u Iah!

*(**C**ititor)* **יְהִי כִּי מִמִּזְרַח-שֶׁמֶשׁ עַד-מְבוֹאוֹ הִי שֵׁם יְהוָה מְבֹרָךְ בֵּין-כֹּל הָאָרֶץ׃**

Să fie că din răsărit-soare până-intrare-i[201]: fie Nume Iâhuah de-binecuvântat intru întreg pământul,

כָּעֵת[202] שָׁלוֹ וּשְׁחִיתָה לָא הִשְׁתְּכַחַת יְהִי׃

Ca acum erroare şi corupție ne găsite să fie.

כָּעֵת אֶת-כֵּל-אִישׁ הוּחַל לִקְרֹא בִּשְׁמֶךָ וּשֵׁם-לִבְנְךָ יֵשׁוּעַ׃

Ca acum[203] tot-orice-inşi laudă chemării în Nume-Ți şi Nume lui Pruncu-Ți: Ieşua.

כָּעֵת הַשְּׁחִיתָה וָהַרַע יִפָּחֲדוּ דֶּרֶךְ לְטָהוֹרָה וְלַטּוֹבָה׃

Ca acum corupția şi răul să întoarcă-i cale purității şi bunătății,

כָּעֵת הַשֹּׁחַד אֵין יְהִי׃

Ca acum mita deloc să fie,

כָּעֵת אֶת-כָל שְׁבָטָיו לְהָאָרֶץ דָע כִּי-לְךָ תִּכְרַע כָּל-בֶּרֶךְ תִּשָּׁבַע כָּל-לָשׁוֹן׃

Ca acum tot-oricare locuiori-i pământului ştim: Căci Ție veți apleca oricare-genunche! Veți omagia orice limbă.

כָּעֵת אֶת-כָל שֶׁצָּרְתָּ בְּצַלְמֶךָ כָּעַתָּה יַכִּיר כִּי אַחִים-הֵם,

Ca acum tot-oricare ce formați în imagine-ți ca acum să recunoască căci frați-ei,

קָוּוּ יָחַד-הֵם כְּהָאַחַד אָדָם חֲדָשָׁה בִּבְשַׂר הַמָּשִׁיחַ׃ אָמֵן וְאָמֵן.

firmi să unească ei ca unul om nou în Trupul lui Mesia.

Urmează: ***Recitarea Zaharia 14:9***[204]*;* ***Sau de început de lună întreg 'Alei-nu":***

וְהָיָה יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל-כָּל-הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְהוָה אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד׃

14:9 uî·hāiāh Iâhuāh lî·Mȩulȩkâ eȩl cāl hā·Eȩrȩţ bî·iōum hē·hīuūe iī·hȩiȩh Iâhuāh eȩĥāōd–uū·şâmīō·U eȩĥād.

Și să fie Iâhuah Suveranului la întreg Pământul în zi acesta să fie Iâhuah unic—şi Nume-I unic! *Amin.*

*Urmează: (**C**antor şi **C**ongregația)* Se poate recita un cântec în comun. De exemplu*:* **Oseh Şalom**.

---

[201] Versul original inclus aici era inspirat din "The Last of the Mohicans " adică "Ultimul Mohican" capitolul 33 "and that the time shall not be distant when we may assemble around His throne...", by Jame Fanimore Cooper.

[202] Sau: "מִדֵּי"; sau: "עַתָּה".

[203] Versul inclus aici era similar cu : "**בַּיּוֹם הַהוּא כָּרַת יְהוָה אֶת-אַבְרָם** ", "în zi aceea circumcide Iâhuah tot (a-z) Abraham (şi cei ai lui)" din Bereşit | Gen. v. 15:18.

[204] *:: Crezul Cultului Iudaic Mesianic :: pagina 8 ::*

Moto: דַּבֵּר אֶל-אַהֲרֹן וְאֶל-בָּנָיו לֵאמֹר כֹּה תְבָרְכוּ אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אָמוֹר לָהֶם: ס
6:23 dēvër aȩl Eēhērōɳ uî·eȩl bānāi·u lî·emōr Cōh tî·bārēc·uō aȩt Bânëi Iîsârâ·eël eāmuōr lā·hȩɱ (s)
Cuvântă la Aaron și la puncire-i lor spune: Acesta veți binecuvânta Sine tot-Pruncire Israel! Spune lor:

Urmează: încheiere finală cu ***recitare*** „binecuvântare a Bânei Israel" din Bamidbar sau Numeri capitolul 6:22-6:26, 27. (***L**iderul sau un **T**ată) se uită la băieți, își ridică mâinile tradițional și recită:*

יְשִׂמְךָ אֱלֹהִים כְּאַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב:
iî·şîmî·kā Eālōhīiɱ cî·Eēvârâhāɱ Iîţâĥâq uî·Ieāăqōv. ׀
Să trateze-ți Dumnezei ca Avraam, Isaac și Iacov .

Alternativ se poate recita: *:: Crezul Cultului Iudaic Mesianic :: pagina 84 ::*

[**Bereşit**, **Facerea sau Geneza 48:20**[205] **c**]
יְשִׂמְךָ אֱלֹהִים כְּאֶפְרַיִם וְכִמְנַשֶּׁה:
iî·şîmî·kā Eālōhīiɱ cî·Epârēiɱ uē·cī·Mânēşȩh. ׀
Să trateze-ți Dumnezei ca Efraim și ca Manaşeh.

*(**L**iderul sau un **T**ată) se uită la fete, își ridică mâinile tradițional și recită:*

יְשִׂמֵךְ אֱלֹהִים כְּשָׂרָה וְכְלֵאָה וְכִרחֵל וְכִרִבְקָה:
iî·şîmî·kā Eālōhīiɱ cî·Sārāh uî·cî·Lëeāh uî·cī·Rāĥël uî·cī·Rīvâqāh.
Să trateze-ți Dumnezei ca Sara și ca Leah și ca Rahela și ca Reveqah.

*(**C**ohen-ul sau un **L**ider) se uită spre **C**ongregaţie, își ridică mâinile tradițional și recită:*

יְבָרֶכְךָ יְהוָה וְיִשְׁמְרֶךָ: ס
iî ·vāręçî·kā Iâhuāh uî·iī·şâmârȩ·kā (s) . ׀
Să binecuvânte-ţi Iâhuah și să păzeazcă-Ți!

יָאֵר יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ: ס
iā·eër Iâhuāh pānāi·u eëlē·i·kā uî·iī·ĥne·kâ (s) . ׀
Să lumineze Iâhuah fața-I asupra-ți și să grațiască-Ți!

[**Keter Aram Tsova**, **Codex Aleppo**] יִשָּׂא יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם: ס
iī·sāe Iâhuāh pānāi·u eëlē·i·kā uē·iā·sëɱ lî·kā Şāleuōɱ (s) .
Să ia Iâhuah fața-I (de-)asupra-ți și să lase Ție: Pace!

בְּשֵׁם יֵשׁוּעַ מָשִׁיחַ שַׂר-הַשָּׁלוֹם. שָׁלוֹם: ס
bî·Şēɱ Iēşuaē Māşīiĥ[206] Sēr hē·Şāluōɱ. Şāluōɱ (s) .׀
în Nume Ieşua Mesia Prinț de Pace: Pace! **[Apocalipsa 14:1]**

[**Keter Aram Tsova**, **Codex Aleppo**] וְשָׂמוּ אֶת-שְׁמִי עַל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַאֲנִי אֲבָרְכֵם: פ
uē·şâmī·uū aȩt Şamî·I aēl Bânëi Iîsârâ·eël uē·eēnī·i eē·vār·cëɱ (s) .
Și așezare-i tot Nume-Mi la Pruncirea Israel și însu-Mi voi binecuvânta vouă.

Cei care au peste 13 ani și poartă un talit sau șal religios când îl desfășoară spun o binecuvântare[207].

Urmează: ***Hafdalah – Despărţire de Sabat.***

<u>Notă:</u> Se archează o bucată de pâine, și un pahar cu apă de masă pentru nazirii, cu sare, sau cupă cu vin pentru căsătoriți, și o cutie cu mirodenii sau ingrediente uscate care nu miros când cutia este închisă. Se poate așeza și un sfeșnic cu două candele.

Se privește spre bucata de pâine și se intonează binecuvântarea îndoind genunchii când pronunțam Numele Divin și când terminăm îndoim iar genunchii rupând din pâine și gustăm o bucățică înainte să spunem „Amin" și apoi îndoim genunchii și înghițim.

[Ioan 6:32 - din Peşitta Arameică] בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר נֹתֵן[208] לָנוּ לֶחֶם הַקֹּדֶשׁ מִן-שָׁמַיִם:
Bārukâ Eētāh Iâhuāh Eālōhëi·nuū Męlękâ hā·Aōlāɱ eāşȩr nōtēɳ lā·nuū lęĥęɱ hē·qōdęş mīn-şāmēiīɱ.
Binecuvântat Tu Iâhuah Dumnezeire nostră Suveran de Lume care dăruit nouă pâine sfântă din ceruri.

[**Se poate adăuga din Bereşit**, **Facerea sau Geneza 3:17, 19**] וַאֲשֶׁר צִוִּיתִינוּ לֶחֶם מִן-הָעֵץ: אָמֵן:
uē·eāşȩr ţîuitīi·nuū lęĥęɱ mīn-hā·eārëţ. Eāmëɳ
și care săltatu-ne pâine din pământul. (Amin)

---

[205] Provine din: iî·şîmî·kā Eālōhīiɱ cî·Epâreiɱ uē·cî·Mâneşȩh.|Să trateze-ți Dumnezei ca Efraim și Manaşeh.

[206] Sau: " הַמָּשִׁיחַ ", "hē·Māşīiĥ", adică: "Unsul";

[207] Ca la pagina 60 binecuvântarea pentru răsuflare şofar, dar se încheie cu: „... ţīvā·nu lî·hitāteif bā·ţīţīt";

[208] După modelul lui Hiram suveranul Tirului aşa cum a fost scris în **2 Cronici 2:11 (sau: *12*)**;

Notă: Se privește spre pahar sau cupă, se ia în mână, se înalță mâna și se intonează binecuvântarea:

בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהִים ׀ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עֹשֶׂה הוּא כָּל-בִּדְבָרוֹ׃[209] [Se poate adăuga din Bereşit, Facerea sau Geneza 1:3]

[Ioan 1:3 - din Peşitta Arameică] Bārukh Iâhuāh Eălōhīiŋ ׀ Eălōhëi Iīsârā·eël aōsëh hūe cāl-bî·Dāvār·Uū.

Binecuvântat Iâhuah Dumnezei! Dumnezeire Israel făcut este orice în Cuvântu-I.

Notă: Pentru naziriţi se recomandă vin de coacăze sau de afine sau pentru instruire minori sirop din fructe de pădure.
Pentru cina de împărtășire se recomandă vin din rodul viței de vie. *:: Crezul Cultului Iudaic Mesianic :: pagina 60 ::*

Notă: Tradițional se toarnă vin în cupă, și se ia în mână, se înalță mâna și se intonează binecuvântarea:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן ׃ [Matei 26:29]

Bārukâ Eētăh Iâhuāh Eălōhëi·nuū Męlękâ hā·Auōlāŋ aşer buōrëe pârī·i hē·gâfęn.

Binecuvântat Tu Iâhuah Dumnezeire nostră Suveran de Lume care creezi fructire de viță.

Notă: Se ia în mână cutia de mirodenii, și în timp ce se intonează binecuvântarea și înainte să spunem „Amin" se deschide și se miroase:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בּוֹרֵא מִינֵי בְשָׂמִים׃ [Pt. Mirodenii]

Bārukâ Eētăh Iâhuāh Eălōhëi·nuū Męlękâ hā·Auōlāŋ aşer buōrëe mīnëi bî·sāmīiŋ.

Binecuvântat Tu Iâhuah Dumnezeire nostră Suveran de Lume care creezi aromire în seminţe.

Notă: Se ia în mână cutia cu chibrite sau cremene, și în timp ce se intonează binecuvântarea se luminează o candelă:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בּוֹרֵא מְאוֹרֵי הָאֵשׁ׃ [Pt. Foc]

Bārukâ Eētăh Iâhuāh Eălōhëi·nuū Męlękâ hā·Auōlāŋ aşer buōrëe mîeurëi hā·eş.

Binecuvântat Tu Iâhuah Dumnezeire nostră Suveran de Lume care creezi flacără de ardere.

שָׁבוּעַ טוֹב!

Şâvūaē Tuōv!

Săptămână bună!

Dacă ați găsit acest serviciu săptămânal și cautați o sală de lectură sau o congregație puteți procura Crezul Cultului Iudaic Mesianic și puteți solicita Statutul Organizatoric al Cultului Iudaic Mesianic și puteți întreba cum să completați o „Cerere de Aderență" sau de „Cerere de Transfer" prin care puteți adera ca membru la cult. Căutați date de contact după secțiunea „Bibliografie" sau pe plicul în care va fost trimis prin poștă.

---

[209] Sau: בִּדְבָרְךָ

Bibliografie

1. "**Rugăciuni şi Principii de Credinţă ale Copiilor lui Israel ai Noului Legământ**"
Editură: J. Rabinowitz Printing Office, 1892;
Limbă: Rusă, Kishinev [Moldavia].

2. **Messianic Jewish Manifesto**, de David H. Stern (Autor);
Editură: Messianic Jewish Resources International (Mai 1988);
Limbă: Engleză, ISBN-10: 9653590022, ISBN-13: 978-9653590021.

3. **"Cărți Receptate" de "the Concordia Theological Quarterly"** la pagini 98, 122, și 186 pe subiect.
Editură: Concordia Publishing House (1991-1992); Limbă: Engleză, H53681, SUA.

4. "**Statutul şi cultele religioase**" de Victor Opaschi.
Editura: "Litera", Martie 2014; Limbă: Romanian, ISBN 978-606-686-717-7, România.

5. "**Imnuri Ebraice pentru Acasă și Școală**"
"Hebrew Hymnal for Home and Scool", editat de: Lewis M. Isaacs and MATHILDE S. SCHECHTER,
BLOCH PUBLISHING COMPANY, AGENTS, NEW YORK 1910—5670;
Copyright, 1910, Bt Lewis M. Isaacs and Mathildb S. Schechtbb.
Limbă: Engleză, Registered at Stationers' Hall.. London.

6. **MISHKAN "A Forum on the Gospel and the Jewish People"**, editor: Ole Chr. M. Kvarme.
"MESSIANIC JEWS AND LITURGY" ISSUE 25/1996, mishkan@pascheinstitute.org, www.mishkanstore.org
Two Nineteenth Century Hebrew, "Siddurim", article author: Kai Kjær-Hansen, pg. 42-50.

7. **Messianic Siddur Revizion B-04 Final Edition**,
(c) 2008 by Rabbi Paul Todd, Servants of Messiah Ministries.

8. **The Westmister version is from The University of Oxford Text Archive (http://ota.ahds.ac.uk).**
Compiled by rabi Magno Lima (www.yeshuachai.org) in 2012. Textul "Universităţii din Oxford" adaptat la Codex Aleppo de Bodin Florin Ciprian (pentru beitdina.net/aleppo) acoperă 80% din textul ebraic al crezului.

9. **The Aramaic Peshitta text** is that published by the British and Foreign Bible Society in 1905 and was converted to Unicode Square Hebrew Script *by Jared Seltzer* (jaredaseltzer@hotmail.com) in 2012 based on 1905 Peshitta text that is Public Domain and out of copyright law in UK and the International copyright law.

Textul Peşitta Arameică este cel publicat de Societatea Biblică Britanică și de Limbi Străine în 1905 și a fost convertit în Script Pătrat Unicode Ebraic *de Jared Seltzer* (jaredaseltzer@hotmail.com) în 2012 bazat pe textul din 1905 al Peşitta în alfabetul arameic vestic care este Domeniul Public şi în afara perioadei rezervării drepturilor de autor conform legislației din Anglia şi legislației internaționale.

10. **The Aramaic Peshitta text** was transliterated from Hebrew Alphabet in 2019 for e-Sword by Bodin Florin C., and the module "Peshitta EN" published on biblesupport.com, based on the schema made by Robert Hommel in 2006.

Textul Peşitta Arameică a fost transliterat din alfabetul ebraic în 2019 pentru e-Sword de Bodin Florin C., şi modulul „Peshitta RO" publicat pe biblesupport.com, bazat pe schema făcută de Robert Hommel în 2006 (beitdina.net/peshitta).

11. **Crezul Cultului Iudaic Mesianic Ediţia II**,
(c) 2023 de Bodin Florin Ciprian; Limbă: Romanian, ISBN 978-973-038-412-3, România.

Fonturi: *Arial, Calibri, David, Helvetica, Lucida Sans Unicode, Microsoft Sans Serif, SegoeUI, Times New Roman* - Windows Vista Fonts, *Hebrew Square Isaiah, Keter Aram Tsova* by Yoram Gnat (yoram.gnat@gmail.com) with exception not to cause the document to be covered to GNU-GPL License. https://github.com/BeitDina/Psalms-Scroll-Font-Hasmonean https://github.com/BeitDina/Psalms-Scroll-Font-Herodian

Ideea copertă: http://www.archistico.com/bookcover

Mulțumim Secretariatului de Stat pentru Culte - pentru sprijin pe perioada realizării acestei mărturisiri de credință.

Informații: crezul.iudaic.mesianic@gmail.com